

Dziennik Urzędowy L 279

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 48

22 października 2005

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ **Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1734/2005 z dnia 17 października 2005 r. uchylające rozporządzenie Rad nr 6/66/Euratom, 121/66/EWG, rozporządzenie Rad nr 7/66/Euratom, 122/66/EWG oraz rozporządzenie Rad nr 174/65/EWG, 14/65/Euratom** 1
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1735/2005 z dnia 21 października 2005 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 3
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1736/2005 z dnia 21 października 2005 r. otwierające procedurę przetargową sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego do wykorzystania jako bioetanol we Wspólnocie 5
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1737/2005 z dnia 21 października 2005 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1726/1999 w odniesieniu do definicji i przekazywania informacji w sprawie kosztów pracy ⁽¹⁾** 11
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1738/2005 z dnia 21 października 2005 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1916/2000 w odniesieniu do definicji i przekazania informacji o strukturze zarobków ⁽¹⁾** 32
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1739/2005 z dnia 21 października 2005 r. ustanawiające wymogi dotyczące zdrowia zwierząt w odniesieniu do przemieszczania zwierząt cyrkowych między Państwami Członkowskimi ⁽¹⁾** 47
- ★ **Dyrektywa Komisji 2005/72/WE z dnia 21 października 2005 r. zmieniająca dyrektywę Rady 91/414/EWG w celu włączenia chloropiryfosu, chloropiryfosu metylowego, mankozebu, manebu i metiramu jako substancji czynnych ⁽¹⁾** 63

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Cena: 18 EUR



Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

Rada

2005/741/WE, Euratom:

- ★ Decyzja przedstawicieli rządów Państw Członkowskich z dnia 14 października 2005 r. w sprawie mianowania rzecznika generalnego Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich 70

Komisja

2005/742/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 19 października 2005 r. zmieniająca decyzję 2003/858/WE w odniesieniu do wykazu terytoriów, z których dozwolony jest przywóz niektórych gatunków żywych ryb, ich ikry i gamet przeznaczonych do celów hodowlanych we Wspólnocie Europejskiej (WE) (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 3964) ⁽¹⁾ 71

2005/743/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 19 października 2005 r. zezwalająca Państwom Członkowskim na przedłużenie tymczasowych zezwoleń przyznanych na nowe substancje czynne boskalid, indoksakarb, spinosad i wirus polihedrozy jądrowej *Spodoptera exigua* (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 4002) ⁽¹⁾ 73

2005/744/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 21 października 2005 r. ustanawiająca wymogi mające na celu zapobieganie wysoce zjadliwej ptasiej grypie wywołanej wirusem grypy A podtyp H5N1 u ptaków podatnych trzymanych w ogrodach zoologicznych w Państwach Członkowskich (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 4197) ⁽¹⁾ 75

2005/745/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 21 października 2005 r. zmieniająca decyzję 2005/734/WE ustanawiającą środki bezpieczeństwa biologicznego w celu zmniejszenia ryzyka przeniesienia wysoce zjadliwej grypy ptaków spowodowanej przez wirus grypy A podtyp H5N1 z ptaków dziko żyjących na drób i inne ptaki żyjące w niewoli oraz przewidująca system wczesnego wykrywania na obszarach szczególnego ryzyka (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 4199) ⁽¹⁾ 79



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE, EURATOM) NR 1734/2005

z dnia 17 października 2005 r.

uchylające rozporządzenie Rad nr 6/66/Euratom, 121/66/EWG, rozporządzenie Rad nr 7/66/Euratom, 122/66/EWG oraz rozporządzenie Rad nr 174/65/EWG, 14/65/Euratom

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, ustanowione rozporządzeniem (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 ⁽¹⁾ i ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 31/2005 ⁽²⁾,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Komitetu ds. Regulaminu Pracowniczego,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie Rad nr 6/66/Euratom, 121/66/CEE z dnia 28 lipca 1966 r. ustanawiające wykaz miejsc, w odniesieniu do których może być przyznany dodatek mieszkaniowy, maksymalną kwotę tego dodatku i zasady jego przyznawania ⁽³⁾ ustanawia zasady stosowania art. 14a załącznika VII do regulaminu. Wyżej wymieniony artykuł został uchylony rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 723/2004 z dnia 22 marca 2004 r. zmieniającym Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾.

(2) Rozporządzenie Rad nr 7/66/Euratom, 122/66/CEE z dnia 28 lipca 1966 r. ustanawiające wykaz miejsc, w odniesieniu do których może być przyznany dodatek

transportowy, maksymalną kwotę tego dodatku i zasady jego przyznawania ⁽⁵⁾ dotyczy zasad przyznawania dodatku transportowego przewidzianego w art. 14b załącznika VII do regulaminu. Wyżej wymieniony artykuł został również uchylony rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 723/2004.

(3) Rozporządzenie Rad nr 174/65/EWG, 14/65/Euratom z dnia 28 grudnia 1965 r. ustanawiające tabele śmiertelności i inwalidztwa oraz zasady zróżnicowania płac, których należy używać przy obliczaniu wartości ubezpieczeń przewidzianych w Regulaminie pracowniczym urzędników Wspólnot ⁽⁶⁾, przyjęte w celu zapewnienia wykonania art. 39 załącznika VIII do regulaminu, które również zostało uchylone rozporządzeniem (CE, Euratom) nr 723/2004.

(4) Do celów przejrzystości i pewności prawnej należy w sposób wyraźny uchylić wyżej wymienione rozporządzenia, które stały się bezprzedmiotowe,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Uchyla się rozporządzenia Rad nr 6/66/Euratom, 121/66/EWG, nr 7/66/Euratom, 122/66/EWG oraz nr 174/65/CEE, 14/65/Euratom.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 4.3.1968, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2005, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 150 z 12.8.1966, str. 2749/66. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (EWWiS, WE, Euratom) nr 3358/94 (Dz.U. L 356 z 31.12.1994, str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 124 z 27.4.2004, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 150 z 12.8.1966, str. 2751/66. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, EWWiS, Euratom) nr 2460/98 (Dz.U. L 307 z 17.11.1998, str. 4).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 226 z 31.12.1965, str. 3309/65.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 17 października 2005 r.

W imieniu Rady
Przewodniczący
M. BECKETT

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1735/2005**z dnia 21 października 2005 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 22 października 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 21 października 2005 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	49,2
	096	30,0
	204	43,1
	624	421,2
	999	135,9
0707 00 05	052	79,1
	999	79,1
0709 90 70	052	94,0
	999	94,0
0805 50 10	052	75,8
	388	68,6
	524	55,3
	528	61,3
	999	65,3
0806 10 10	052	94,5
	400	200,0
	508	241,7
	624	178,2
	999	178,6
0808 10 80	052	77,3
	388	76,8
	400	99,7
	404	84,6
	512	47,0
	528	45,5
	720	75,5
	800	163,4
	804	70,3
999	82,2	
0808 20 50	052	90,4
	388	57,1
	720	65,1
	999	70,9

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 750/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 12). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1736/2005**z dnia 21 października 2005 r.****otwierające procedurę przetargową sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego do wykorzystania jako bioetanol we Wspólnocie**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 33,

1. Procedura przetargowa nr 3/2005 WE sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego do wykorzystania jako bioetanol we Wspólnocie zostaje otwarta.

a także mając na uwadze, co następuje:

Alkohol ten został uzyskany z destylacji, jak ustanowiono w art. 27, 28 i 30 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, i znajduje się w posiadaniu agencji interwencyjnych Państw Członkowskich.

(1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1623/2000 z dnia 25 lipca 2000 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina w odniesieniu do mechanizmów rynkowych ⁽²⁾ ustanawia, między innymi, szczegółowe zasady dotyczące zbywania zapasów alkoholu uzyskanego z destylacji na mocy art. 35, 36 i 39 rozporządzenia Rady (EWG) nr 822/87 z dnia 16 marca 1987 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina ⁽³⁾ oraz na mocy art. 27, 28 i 30 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 i będącego w posiadaniu agencji interwencyjnych.

2. Całkowita oferowana ilość wystawiona do sprzedaży obejmuje 676 071,378 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj., jak podano poniżej:

(2) Zgodnie z art. 92 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 procedura przetargowa sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego wyłącznie do wykorzystania w sektorze paliwowym we Wspólnocie jako bioetanol powinna być otwarta w celu redukcji zapasów alkoholu winnego pochodzenia wspólnotowego oraz w celu zapewnienia ciągłości dostaw zakładom zatwierdzonym na mocy art. 92 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000.

a) partia nr 20/2005 WE obejmująca 100 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

(3) Od dnia 1 stycznia 1999 r. oraz zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2799/98 z dnia 15 grudnia 1998 r. ustanawiającym porozumienia agromonetarne dotyczące euro ⁽⁴⁾ cena sprzedaży oraz zabezpieczenia muszą być wyrażane w euro, a wypłaty dokonywane w euro.

b) partia nr 21/2005 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

(4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wina,

c) partia nr 22/2005 WE obejmująca 97 469 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

d) partia nr 23/2005 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

e) partia nr 24/2005 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

f) partia nr 25/2005 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

g) partia nr 26/2005 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

⁽¹⁾ Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 194 z 31.7.2000, str. 45. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1219/2005 (Dz.U. L 199 z 29.7.2005, str. 45).

⁽³⁾ Dz.U. L 84 z 27.3.1987, str. 1. Rozporządzenie uchylone rozporządzeniem (WE) nr 1493/1999.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 349 z 24.12.1998, str. 1.

d) partia nr 27/2005 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

i) partia nr 28/2005 WE obejmująca 100 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

j) partia nr 29/2005 WE obejmująca 70 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

k) partia nr 30/2005 WE obejmująca 8 602,378 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.

3. Umieszczenie i numery kadzi składających się na partie, ilość alkoholu w każdej kadzi, zawartość alkoholu oraz jego właściwości określono w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

4. Jedynie zakłady zatwierdzone na mocy art. 92 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 mogą uczestniczyć w przetargu.

Artykuł 2

Sprzedaż odbywa się zgodnie z art. 93, 94, 94b, 94c, 94d, 95 do 98, 100 i 101 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 oraz art. 2 rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

Artykuł 3

1. Oferty należy składać w agencjach interwencyjnych posiadających alkohol, o których mowa w załączniku II, lub przesyłać listem poleconym na adres tych agencji.

2. Oferty składane są w zapieczętowanej kopercie oznaczonej „Procedura przetargowa nr 3/2005 WE sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego do wykorzystania jako bioetanol we Wspólnocie”. Koperta zewnętrzna zaadresowana jest do danej agencji interwencyjnej.

3. Oferty muszą zostać doręczone do wyżej wymienionej agencji interwencyjnej najpóźniej do godziny 12.00 czasu obowiązującego w Brukseli w dniu 21 listopada 2005 r.

Artykuł 4

1. Aby oferta mogła zostać uwzględniona, musi być zgodna z art. 94 i 97 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000.

2. Aby oferta mogła zostać uwzględniona, w momencie złożenia musi jej towarzyszyć:

a) zaświadczenie o złożeniu wadium, na rzecz danej agencji interwencyjnej posiadającej alkohol, o którym mowa, wynoszącym 4 EUR za hektolitr alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

b) wskazanie Państwa Członkowskiego lub Państw Członkowskich, gdzie ma miejsce ostateczne wykorzystanie alkoholu i zobowiązanie oferenta do przestrzegania tego miejsca przeznaczenia;

c) nazwa i adres oferenta, numer referencyjny ogłoszenia o przetargu oraz oferowaną cenę, wyrażoną w euro za hektolitr alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

d) zobowiązanie oferenta do przestrzegania wszystkich przepisów stosowanych w odniesieniu do danej procedury przetargowej;

e) oświadczenie oferenta, w którym:

i) zrzeka się on wszelkich roszczeń w odniesieniu do jakości i właściwości przyznanego alkoholu;

ii) wyraża zgodę na poddanie się wszelkim kontrolom dotyczącym miejsca przeznaczenia i wykorzystania alkoholu;

iii) przyjmuje odpowiedzialność za dostarczenie dowodu, że alkohol jest wykorzystywany zgodnie z warunkami określonymi w danym ogłoszeniu o przetargu.

Artykuł 5

Powiadomienia przewidziane w art. 94a rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 dotyczące przetargu ogłoszonego niniejszym rozporządzeniem zostają przekazane Komisji na adres podany w załączniku III do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 6

Formalności związane z pobieraniem próbek określono w art. 98 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000.

Agencja interwencyjna dostarcza wszystkich niezbędnych informacji na temat właściwości alkoholu wystawionego na sprzedaż.

Zwracając się do danej agencji interwencyjnej zainteresowane strony mogą otrzymać próbki alkoholu wystawionego na sprzedaż, pobrane przez przedstawiciela danej agencji interwencyjnej.

Artykuł 7

1. Agencje interwencyjne w Państwach Członkowskich, w których wystawiony na sprzedaż alkohol jest składowany, przeprowadzają właściwe kontrole w celu sprawdzenia właściwości alkoholu w momencie jego końcowego wykorzystania. W tym celu mogą:

- a) zastosować, *mutatis mutandis*, przepisy art. 102 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000;
- b) przeprowadzić kontrole próbek przy pomocy jądrowego rezonansu magnetycznego w celu sprawdzenia właściwości alkoholu w momencie jego końcowego wykorzystania.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

2. Koszty ponoszą zakłady, którym sprzedano alkohol.

Artykuł 8

Najpóźniej do dnia 31 grudnia 2005 r. Państwa Członkowskie zgłaszają Komisji nazwę i adres każdego oferenta odpowiadające każdej ofercie.

Artykuł 9

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Państwo Członkowskie i nr partii	Umiejscowienie	Numer kadzi	Objętość alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.	Odniesienie do rozporządzenia (WE) nr 1493/ 1999 (artykuły)	Rodzaj alkoholu
Hiszpania Nr partii 20/2005 WE	Tarancón	A-9	24 338	30	Surowy
		A-10	24 698	30	Surowy
		B-8	1 682	30	Surowy
		B-9	24 568	30	Surowy
		B-10	24 714	30	Surowy
	Ogółem		100 000		
Hiszpania Nr partii 21/2005 WE	Tarancón	B-5	24 753	27+28	Surowy
		C-3	25 247	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Francja Nr partii 21/2005 WE	Onivins – Chez Vopak 3197 XK Botlek Rotterdam Niderlandy	410	21 011	30	Surowy
		804	18 201	30	Surowy
		804	50 781	30	Surowy
		804B	7 476	27	Surowy
	Ogółem		97 469		
Francja Nr partii 23/2005 WE	Onivins – Port-la-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 6 11218 Port-la-Nouvelle	31	290	28	Surowy
		31	12 389	30	Surowy
		21	2 785	28	Surowy
		20	12 315	27	Surowy
		19	5 701	30	Surowy
		19	6 755	28	Surowy
		21	9 765	30	Surowy
	Ogółem		50 000		
Francja Nr partii 24/2005 WE	Onivins – Port-la-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 6 11218 Port-la-Nouvelle	31	9 336	30	Surowy
		33	18 044	27	Surowy
		32	22 620	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Francja Nr partii 25/2005 WE	Deulep – PSL 13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône Deulep BD Chanzy 30800 Saint-Gilles-du-Gard	B4	33 760	27	Surowy
		503	8 180	27	Surowy
		504	8 060	30	Surowy
	Ogółem		50 000		
Włochy Nr partii 26/2005 WE	Balice-Valenzano (BA)	13A-43A-46A-48A- 52A-54A	11 250	27+30	Surowy
	Deta-Barberino Val d'Elsa (FI)	5A	1 625	27	Surowy
	S.V.A.-Ortona (CH)	18A	1 375	30	Surowy
	Bonollo-Paduni (FR)	15A-26A			
	Bonollo-Torrita di Siena (SI)	1C-3C-4C-9C-10C-11C- 12C-13C-16C-17C- 19C-20C-21C	27 500	27+30	Surowy
	D'Auria-Ortona (CH)	8A-38A-39A-40A-61A	8 250	27	Surowy
	Ogółem		50 000		

Państwo Członkowskie i nr partii	Umiejscowienie	Numer kadzi	Objętość alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.	Odniesienie do rozporządzenia (WE) nr 1493/ 1999 (artykuły)	Rodzaj alkoholu
Włochy Nr partii 27/2005 WE	Enodistil-Alcamo (PA)	22A	1 500	30	Surowy
	Trapas-Petrosino (TP)	2A-24A	6 000	30	Surowy
	S.V.M.-Sciaccà (AG)	3A-29A-37A	1 200	27	Surowy
	Gedis-Marsala (TP)	88	7 000	30	Surowy
	Bertolino-Petrosino (PA)	2A-3A-34A	26 500	27+30	Surowy
	De Luca-Novoli (LE)	4A-7A-18A	6 000	27	Surowy
	Balice Distilli-Mottola (TA)	2A-3A	1 800	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Włochy Nr partii 28/2005 WE	Dister-Faenza (RA)	124A	6 975	30	Surowy
	Di Lorenzo-Ponte Valleccepe (PG)	18A-26A	11 900	30	Surowy
	F.lli Cipriani-Chizzola di Ala (TN)	31A-32A	8 000	27	Surowy
	I.C.V.-Borgoricco (PD)	5A	1 600	27	Surowy
	Mazzari-S. Agata sul Santerno (RA)	4A-5A-6A-7A	27 000	27+30	Surowy
	Caviro-Faenza (RA)	2A-5A-13A-17A	30 100	27	Surowy
	Villapana-Faenza (RA)	5A-8A	11 000	27	Surowy
	Tampieri-Faenza (RA)	1A-3A-4A	1 800	27	Surowy
	Bonollo U.-Conselve (PD)	1A	1 384	30	Surowy
	Cantine Soc. Venete-Ponte di Piave (TV)	14A	241	30	Surowy
	Ogółem		100 000		
Portugalia Nr partii 29/2005 WE	Riachos	1-C	4 775,28	27	Surowy
	Armazém da SLD	1-D	4 841,71	27	Surowy
	Casal do Bernardino	1-E	4 705,93	27	Surowy
	2350-336 Riachos	1-F	4 749,53	27	Surowy
	Aveiro	S 201	34 300,34	27	Surowy
	Instalações da Petrogal Cais da Mó do Meio				
	3834-908 Gafanha da Nazaré				
	S. João da Pesqueira	Inox 4	2 305,47	27	Surowy
	Armazéns da SDD	Inox 14	9 979,42	27	Surowy
Parque de Seixas	Inox 15	4 342,32	27	Surowy	
Ervedosa do Douro					
5130 S. João da Pesqueira					
Ogółem		70 000			
Niemcy Nr partii 30/2005 WE	Papiermühle 16 D-37603 Holzminden	107	8 602,378	30	Surowy
Ogółem		8 602,378			

ZAŁĄCZNIK II

Agencje interwencyjne będące w posiadaniu alkoholu, określone w art. 3

Onivins-Libourne – Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex [telefon (33) 557 55 20 00; teleks 57 20 25; faks (33) 557 55 20 59]

FEGA – Beneficencia, 8, E-28004 Madrid [telefon (34) 913 47 64 66; faks (34) 913 47 64 65]

AGEA – Via Torino, 45, I-00184 Roma [telefon (39) 064 94 99 714; faks (39) 064 94 99 761]

IVV – Instituto da Vinha e do Vinho, Rua Mouzinho da Silveira, n.º 5, P-1250-165 Lisboa [tel. (351) 21 350 67 00; faks (351) 21 356 12 25]

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) – Deichmanns Aue 29, D-53179 Bonn (telefon (49) 228/68 45-33 86/34 79, faks (49) 228/68 45-37 94)

ZAŁĄCZNIK III

Adres, o którym mowa w art. 5

Commission européenne
Direction générale de l'agriculture et du développement rural, unité D-2
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Faks (32-2) 298 55 28
E-mail: agri-market-tenders@cec.eu.int

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1737/2005**z dnia 21 października 2005 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1726/1999 w odniesieniu do definicji i przekazywania informacji w sprawie kosztów pracy****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 530/1999 z dnia 9 marca 1999 r. dotyczące statystyk strukturalnych odnoszących się do zarobków i kosztów pracy ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 11 ppkt ii) oraz iii),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1726/1999 z dnia 27 lipca 1999 r. wykonujące rozporządzenie Rady (WE) nr 530/1999 dotyczące statystyk strukturalnych odnoszących się do zarobków i kosztów pracy w zakresie definicji i przekazywania informacji w sprawie kosztów pracy ⁽²⁾ określa środki wykonawcze dotyczące definicji i podziału informacji, które mają być dostarczane, oraz właściwego formatu technicznego przesyłania wyników zgodnie z art. 11 rozporządzenia (WE) nr 530/1999.
- (2) Badanie kosztów pracy za rok referencyjny 2000 było pierwszym badaniem opartym na rozporządzeniu (WE) nr 1726/1999. Doświadczenie związane z przeprowadzaniem wspomnianego badania wykazało potrzebę poprawienia przepisów rozporządzenia

(WE) nr 1726/1999 w celu dostosowania ich do odpowiednich przepisów rozporządzenia Komisji (WE) nr 1916/2000 z dnia 8 września 2000 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 530/1999 dotyczącego statystyk strukturalnych odnoszących się do zarobków i kosztów pracy w odniesieniu do definicji i przesyłania informacji o strukturze zarobków ⁽³⁾ oraz w celu uściślenia związków między danymi pochodzącymi z różnych badań odnoszących się do zarobków i do kosztów pracy przeprowadzanych raz na dwa lata.

- (3) W związku z powyższym rozporządzenie (WE) nr 1726/1999 powinno zostać odpowiednio zmienione.
- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Programu Statystycznego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załączniki do rozporządzenia (WE) nr 1726/1999 zastępuje się tekstem znajdującym się w Załącznikach do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

W imieniu Komisji

Joaquín ALMUNIA

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 63 z 12.3.1999, str. 6. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 28.

⁽³⁾ Dz.U. L 229 z 9.9.2000, str. 3.

ZAŁĄCZNIK I

WYKAZ ZMIENNYCH

Statystyki strukturalne dotyczące kosztów pracy

Tabela A – Dane krajowe

Tabela B – Dane krajowe według kategorii wielkości przedsiębiorstwa

Tabela C – Dane regionalne

Dla zmiennych wymienionych poniżej, należy podać wyłącznie tabelę A lub wszystkie trzy tabele. Pozycje, które należy obowiązkowo wypełnić, zaznaczono literą „m”, a pozycje nieobowiązkowe literą „o”. Kody przekazu należące do różnych kategorii zmiennych jakościowych lub kategorii wielkości zmiennych jakościowych są określone przez Eurostat w dokumencie wdrażającym.

Zmienna	Tylko A	A-C (1)
A. Liczba pracowników		
A.1 Łączna liczba pracowników		m
A.11 Pracownicy zatrudnieni w pełnym wymiarze czasu pracy (wyłączając praktykantów)		m
A.12 Pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy (wyłączając praktykantów)		m
A.121 Pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy (wyłączając praktykantów)		m
A.13 Praktykanci		m
A.131 Praktykanci w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy		m
B. Godziny faktycznie przepracowane		
B.1 Całkowita liczba godzin faktycznie przepracowanych		m
B.11 Godziny faktycznie przepracowane przez pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy (wyłączając praktykantów)		m
B.12 Godziny faktycznie przepracowane przez pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy (wyłączając praktykantów)		m
B.13 Godziny faktycznie przepracowane przez praktykantów		m
C. Godziny płatne		
C.1 Całkowita liczba godzin płatnych	m	
C.11 Godziny płatne – pracownicy zatrudnieni w pełnym wymiarze czasu pracy (wyłączając praktykantów)	m	
C.12 Godziny płatne – pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy (wyłączając praktykantów)	m	
C.13 Godziny płatne – praktykanci	m	
D. Koszty pracy (dane szczegółowe – patrz: rys. 1 poniżej)		
D.1 Wynagrodzenie pracowników		m
D.11 Wynagrodzenie (dane szczegółowe – patrz: rys. 2 poniżej)		m
D.111 Wynagrodzenie (wyłączając praktykantów)		m
D.1111 Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki		m
D.11111 Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki wypłacane w każdym okresie wypłaty	m	
D.11112 Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki niewypłacane w każdym okresie wypłaty (2)	m	
D.1112 Płatności na poczet pracowniczych systemów oszczędnościowych		m

Zmienna	Tylko A	A-C ⁽¹⁾
D.1113 Płatności za dni nieprzepracowane		m
D.1114 Wynagrodzenie rzeczowe		m
D.11141 Produkty firmy (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.11142 Mieszkania pracownicze ⁽³⁾ (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.11143 Samochody służbowe (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.11144 Opcje na akcje i systemy nabywania akcji (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.11145 Inne (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.112 Wynagrodzenia wypłacane praktykantom		m
D.12 Składki na zabezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców (<i>dane szczegółowe – patrz: rys. 3 poniżej</i>)		m
D.121 Składki faktyczne na zabezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców (wyłączając praktykantów)		m
D.1211 Ustawowe składki na zabezpieczenia społeczne	m	
D.1212 Wspólnie ustalone, umowne i dobrowolne składki na zabezpieczenia społeczne	m	
D.122 Zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców (wyłączając praktykantów)		m
D.1221 Gwarantowane wynagrodzenie na wypadek choroby (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.1222 Zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych i opieki medycznej (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.1223 Płatności dla pracowników odchodzących z przedsiębiorstwa (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.1224 Inne zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców (<i>opcjonalne</i>)	o	
D.123 Składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców na rzecz praktykantów		m
D.2 Koszty kształcenia zawodowego		m
D.3 Inne wydatki ponoszone przez pracodawcę		m
D.4 Podatki		m
D.5 Subsydia otrzymywane przez pracodawcę		m
E. Informacje o jednostkach organizacyjnych		
E.1 Jednostki lokalne, łącznie		m
E.2 Jednostki lokalne, próbka		m

⁽¹⁾ Tabele C dotyczą jedynie państw posiadających regiony na poziomie NUTS 1.

⁽²⁾ Oprócz płatności na poczet pracowniczych systemów oszczędnościowych.

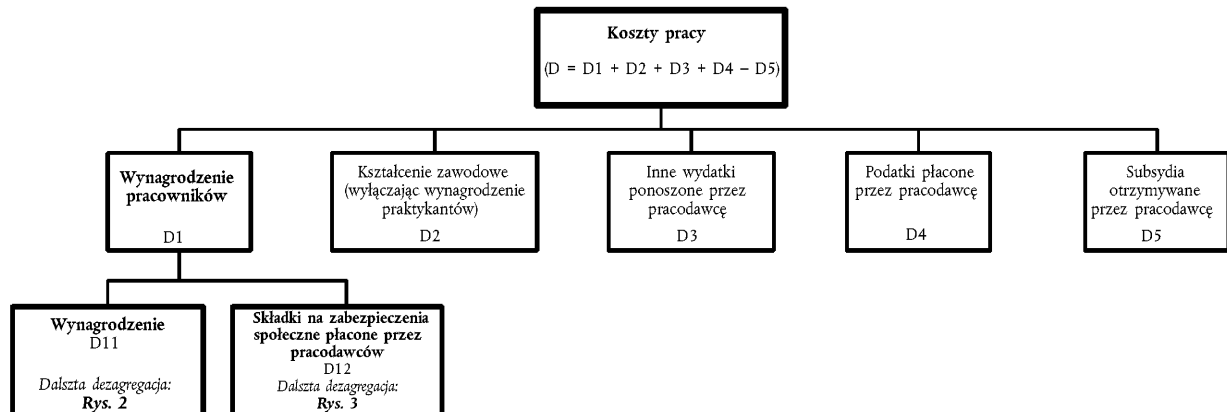
⁽³⁾ Wyłączając dodatki na przeprowadzkę.

Opcjonalnie, Państwa Członkowskie mogą rejestrować bardziej szczegółowe dane dla następujących zmiennych (przekazywanie wyników do Eurostatu jedynie na żądanie):

- A.11 Pracownicy zatrudnieni w pełnym wymiarze czasu pracy
- A.12 Pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy
- D.11112 Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki niewypłacane w każdym okresie wypłaty
- D.1113 Płatności za dni nieprzepracowane
- D.1211 Ustawowe składki na zabezpieczenia społeczne
- D.1212 Wspólnie ustalone, umowne i dobrowolne składki na zabezpieczenia społeczne
- D.1223 Płatności dla pracowników odchodzących z przedsiębiorstwa

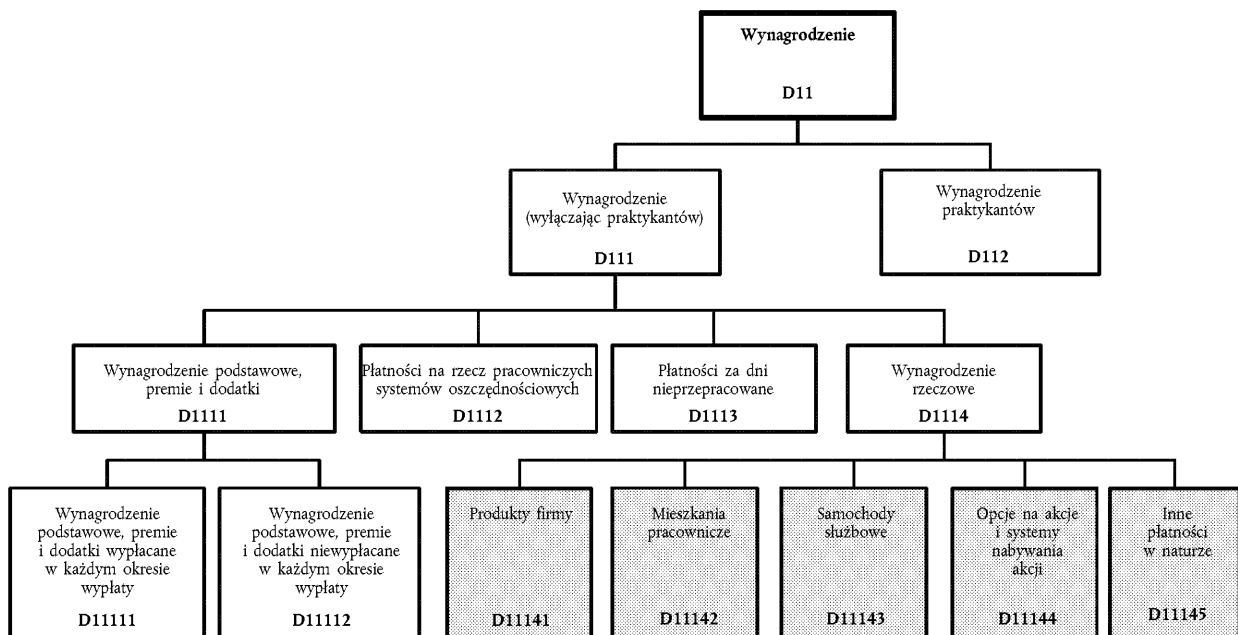
Rysunek 1

Koszty pracy i ich główne składniki



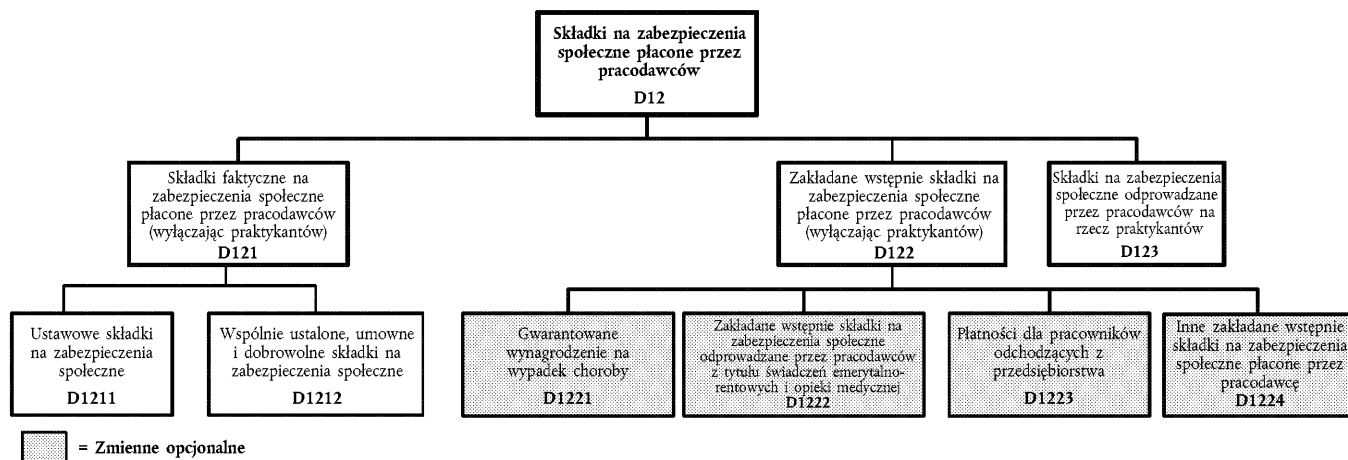
Rysunek 2

Podział składnika „Wynagrodzenie” (D.11)



Rysunek 3

Dezagregacja składnika „Składki na zabezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców” (D.12)



ZAŁĄCZNIK II

DEFINICJE ZMIENNYCH

A. LICZBA PRACOWNIKÓW

Pracownikami są wszystkie osoby niezależnie od ich narodowości lub długości okresu pracy w danym państwie, które zawarły bezpośrednią umowę o pracę z przedsiębiorstwem lub lokalną jednostką organizacyjną (niezależnie od tego, czy umowa jest formalna czy nieformalna) oraz otrzymują wynagrodzenie, bez względu na rodzaj wykonywanej pracy, liczbę przepracowanych godzin (w pełnym lub niepełnym wymiarze czasu pracy) oraz czasu trwania umowy (określony lub nieokreślony). Wynagrodzenie pracowników może przybrać formę wynagrodzeń, łącznie z premiami, wynagrodzenia za pracę na akord i pracę na zmiany, dodatków, opłat, napiwków i gratyfikacji, prowizji i wynagrodzeń rzeczowych.

Ta definicja pracowników obejmuje pracowników fizycznych i niefizycznych oraz personel zarządzający w sektorze publicznym i prywatnym w działach gospodarki określonych w sekcjach C–K i M–O NACE Rev. 1.1 w przedsiębiorstwach zatrudniających co najmniej dziesięciu pracowników ⁽¹⁾.

Poniższa lista podaje przykłady kategorii pracowników, którzy są *objęci*:

- przedstawiciele handlowi, pod warunkiem że figurują na liście płac i otrzymują inną formę wynagrodzenia oprócz prowizji,
- właściciele pracujący za wynagrodzeniem,
- praktykanci,
- studenci i praktykanci (aplikanci, uczniowie pielęgniarstwa, asystenci naukowci, stażyści w szpitalach itd.) mający formalne zobowiązania, na mocy których biorą udział w procesie produkcyjnym jednostki w zamian za wynagrodzenie,
- pracownicy przejściowi lub tymczasowi (np. personel sekretariatów), zatrudnieni i wynagradzani przez agencje pracy w celu wykonywania pracy gdzie indziej, często na okres tymczasowy ⁽²⁾; pracownicy sezonowi lub dorywczy, jeżeli mają formalną lub nieformalną umowę z przedsiębiorstwem lub jednostką lokalną oraz z góry określone godziny pracy,
- pracownicy, z tytułu których poniesiono koszty pracy w danym roku referencyjnym, ale którzy tymczasowo nie uczęszczali do pracy z powodu choroby lub uszkodzenia ciała, urlopu, strajku lub lokautu, urlopu edukacyjnego lub szkoleniowego, urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego, zmniejszonej działalności gospodarczej, zawieszenia pracy z powodu złej pogody, awarii mechanicznych, braku materiałów, paliwa lub mocy, lub innej tymczasowej nieobecności związanej lub niezwiązanej z urlopem,
- osoby pracujące za granicą, jeżeli w dalszym ciągu otrzymują wynagrodzenie z jednostki statystycznej,
- pracownicy zewnętrzni ⁽³⁾, łącznie z osobami pracującymi w domu lub telepracownikami, jeżeli jest wyraźnie ustalone, że tacy pracownicy otrzymują wynagrodzenie w oparciu o wykonaną pracę, to znaczy ilość pracy, która jest wliczana do procesu produkcji.

Następujące kategorie powinny być *wyłączone*:

- przedstawiciele handlowi i inne osoby, które są całkowicie wynagradzane w drodze opłat lub prowizji, nie figurują na liście płac lub są zatrudniane na własny rachunek,
- właściciele, zarząd lub kierownictwo, którzy są wynagradzani całkowicie w postaci udziału w zyskach,
- pracownicy rodzinni, którzy nie są pracownikami (zgodnie z powyższą definicją) przedsiębiorstwa lub jednostki lokalnej,
- pracownicy pracujący na własny rachunek,
- nieodpłatni pracownicy wolontariusze (np. ci, którzy zazwyczaj pracują dla instytucji niedochodowych, takich jak organizacje charytatywne).

Odniesienie ESA 95: 11.12–11.14

⁽¹⁾ Wypełnienie sekcji L NACE Rev 1.1 jest opcjonalne. Objęcie pracowników w przedsiębiorstwach zatrudniających mniej niż dziesięciu pracowników jest również opcjonalne. Kody przekazu odnoszące się do działalności gospodarczej NACE Rev. 1.1., państwa lub regionu, zgodnie z obowiązującą klasyfikacją NUTS i kategoriami wielkości przedsiębiorstw, są wyszczególnione przez Eurostat w dokumencie wdrażającym.

⁽²⁾ Aby uniknąć podwójnego naliczenia, godziny przepracowane przez osoby zatrudnione przez agencje pracy mają być włączone do kategorii NACE agencji pracy (NACE Rev.1.1, 74.50), a nie do kategorii NACE przedsiębiorstwa, dla którego faktycznie pracują.

⁽³⁾ Mianem pracownika zewnętrznego określa się osobę, która zgodziła się pracować dla danego przedsiębiorstwa lub zgodziła się dostarczać określoną ilość towarów lub usług dla danego przedsiębiorstwa w oparciu o wcześniejsze uzgodnienie lub umowę z tym przedsiębiorstwem, ale której miejsce pracy nie znajduje się na terenie tego przedsiębiorstwa (Odniesienie ESA 95: 11.13 (g)). Godziny faktycznie przepracowane przez pracowników zewnętrznych mogą być podane w przybliżeniu.

A.1 Całkowita liczba pracowników

Zmienna obejmuje pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy (A.11), pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy (A.12) i praktykantów (A.13)

Odniesienie SBS: kod 16130 (liczba pracowników)**A.11 Pracownicy zatrudnieni w pełnym wymiarze czasu pracy (wyluczając praktykantów)**

Obejmuje pracowników (wyluczając praktykantów), których stałe godziny pracy są takie, jak ustalone wspólnie lub takie, jak zwyczajowo przyjęte godziny pracy w przedsiębiorstwie lub jednostce lokalnej, nawet jeśli ich umowa została zawarta na okres krótszy niż jeden rok. Wymagana liczba pracowników to średnia miesięczna liczba pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy w jednostce sprawozdawczej w trakcie roku referencyjnego.

A.12 Pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy (wyluczając praktykantów)

Obejmuje pracowników (wyluczając praktykantów), których stałe godziny pracy obejmują krótszy czas pracy niż zostało to ustalone wspólnie lub czas krótszy niż zwyczajowo przyjęte godziny pracy w przedsiębiorstwie lub jednostce lokalnej, bez względu na system pracy – dzienny, tygodniowy lub miesięczny (pół dnia, trzy czwarte czasu, cztery piąte czasu pracy itd.). Wymagana liczba pracowników to średnia miesięczna liczba pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy w jednostce sprawozdawczej w trakcie roku referencyjnego.

A.121 Pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy.

Przeliczenie jest dokonywane albo bezpośrednio przez przedsiębiorstwa lub jednostki lokalne dokonujące zwrotów, albo przez krajowe urzędy statystyczne na podstawie normalnych godzin pracy osób zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy w danym przedsiębiorstwie/jednostce lokalnej przy użyciu metody uważanej za najbardziej właściwą. Wymagana liczba pracowników to średnia miesięczna liczba pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy (w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy) w jednostce sprawozdawczej w trakcie roku referencyjnego.

Odniesienie ESA 95: 11.32–11.34**A.13 Praktykanci**

Obejmuje wszystkich pracowników, zatrudnionych w pełnym lub w niepełnym wymiarze czasu pracy, którzy nie uczestniczą jeszcze w pełni w procesie produkcji i którzy pracują albo na podstawie umowy o praktyki albo w sytuacji, w której kształcenie zawodowe przeważa nad produktywnością. Wymagana liczba praktykantów to średnia miesięczna liczba pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy w jednostce sprawozdawczej w trakcie roku referencyjnego.

A.131 Praktykanci zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy

Przeliczenie jest dokonywane albo bezpośrednio przez przedsiębiorstwa lub jednostki lokalne dokonujące zwrotów, albo przez krajowe urzędy statystyczne przy użyciu metody uważanej za najbardziej właściwą. Godziny przeznaczone na szkolenie, zarówno w przedsiębiorstwie/jednostce lokalnej, jak i w instytucjach edukacyjnych, są wyłączone. Wymagana liczba praktykantów to średnia miesięczna liczba praktykantów zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy (w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy) zatrudnionych w jednostce sprawozdawczej w trakcie roku referencyjnego ⁽¹⁾.

Odniesienie ESA 95: 11.32–11.34; SBS: kod 16140 (A.11 + A.121 + A.131 odpowiada zmiennej SBS „liczba pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy”)**B. GODZINY FAKTYCZNIE PRZEPRACOWANE**

Dane statystyczne obejmują całkowitą liczbę godzin przepracowanych przez wszystkich pracowników w czasie roku. Całkowita liczba przepracowanych godzin (B.1) jest oddzielnie rejestrowana w przypadku pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy (B.11), w niepełnym wymiarze czasu pracy (B.12) oraz w przypadku praktykantów (B.13).

Godziny faktycznie przepracowane określa się jako sumę wszystkich okresów spędzonych na podstawie i dodatkowej działalności w celu produkcji towarów lub dostarczania usług.

Godziny faktycznie przepracowane obejmują:

- godziny przepracowane w czasie normalnych okresów pracy,
- okresy objęte wynagrodzeniem za godziny nadliczbowe, tzn. godziny przepracowane poza normalnymi godzinami pracy, bez względu na stosowaną stawkę wynagrodzenia za godzinę (np. podwójną stawkę za godzinę pracy należy rejestrować jako jedną godzinę),
- okresy nieobjęte wynagrodzeniem za godziny nadliczbowe ⁽²⁾,
- czas spędzony na wykonaniu zadań, takich jak przygotowanie do pracy i przygotowanie stanowiska pracy, przygotowywanie, utrzymanie i czyszczenie narzędzi i maszyn; pisanie kart pracy i raportów itp.,

⁽¹⁾ Jeżeli jest to preferowane, średnia może być oparta na tygodniowej (lub dziennej) liczbie pracowników w trakcie roku referencyjnego. Dopuszcza się również średnią opartą na kwartalnej liczbie pracowników.

⁽²⁾ Godziny nieobjęte wynagrodzeniem, które zostały przepracowane jako składnik „godzin faktycznie przepracowanych” często muszą być oszacowane, na przykład na podstawie badań gospodarstw domowych.

- czas spędzony w miejscu pracy bez wykonywania pracy ze względu na, przykładowo, zatrzymanie pracy maszyn, wypadki lub chwilowy brak pracy, za który wypłacane jest wynagrodzenie zgodnie z umową o pracę,
- krótkie przerwy w miejscu pracy na odpoczynek, w tym przerwy na herbatę i kawę,
- godziny przeznaczone na szkolenie, zarówno w przedsiębiorstwie/jednostce lokalnej, jak i w instytucjach edukacyjnych (pozycja ta nie obejmuje praktykantów).

Godziny faktycznie przepracowane nie obejmują jednakże następujących pozycji:

- godzin płatnych, ale nieprzepracowanych, na przykład płatnego urlopu, dni urzędowo wolnych od pracy, nieobecności spowodowanej chorobą, urlopu macierzyńskiego itp.,
- godzin nieprzepracowanych i nieopłaconych, na przykład podczas choroby i macierzyństwa itp.,
- godzin nieprzepracowanych (płatnych bądź nie) podczas specjalnych urlopów udzielonych w związku z badaniami lekarskimi, zawarciem małżeństwa, pogrzebem, przeprowadzką, w następstwie wypadku itp.,
- przerwy na główny posiłek (nie dotyczy krótkich przerw na odpoczynek lub drobny posiłek),
- godzin nieprzepracowanych (płatnych bądź nie) podczas krótkiego okresu pracy, sporów pracowniczych, lokautów, itp.,
- czasu poświęconego przez pracownika na dojazd między domem a miejscem pracy,
- godzin przeznaczonych przez praktykantów na szkolenie, albo w przedsiębiorstwie/jednostce lokalnej, albo w instytucjach edukacyjnych.

Odniesienie ESA 95: 11.26–11.29; SBS: kod 16150 (liczba godzin przepracowanych przez pracowników)

C. GODZINY PŁATNE

Zmienna obejmuje całkowitą liczbę godzin płatnych w ciągu roku. Całkowita liczba płatnych godzin (C.1) jest oddzielnie rejestrowana w przypadku pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy (C.11), pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy (C.12) oraz praktykantów (C.13).

Liczba płatnych godzin w ciągu roku określana jest jako:

- normalne godziny pracy i godziny nadliczbowe, wynagrodzone w ciągu roku,
- wszelkie godziny, za które pracownik otrzymuje zmniejszoną stawkę wynagrodzenia, nawet jeżeli różnica była skompensowana płatnościami z funduszy zabezpieczenia społecznego,
- godziny nieprzepracowane w czasie okresu stanowiącego odniesienie, ale mimo to opłacone (urlop coroczny, nieobecność spowodowana chorobą, dni urzędowo wolne od pracy oraz inne godziny płatne, łącznie z czasem wolnym od pracy z powodu badań lekarskich, urodzin dziecka, ślubów, pogrzebów, przeprowadzek itp.).

Oszacowanie godzin faktycznie przepracowanych w ciągu roku i liczby godzin płatnych w ciągu roku

Oszacowanie jest dokonywane albo bezpośrednio przez przedsiębiorstwa lub jednostki lokalne dokonujące zwrotów, albo przez krajowe urzędy statystyczne przy użyciu metody uważanej za najbardziej właściwą. Następujące modele pokazują sposób oszacowania godzin faktycznie przepracowanych oraz liczby płatnych godzin na podstawie dostępnych informacji.

Godziny faktycznie przepracowane w ciągu roku przez pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy (B.11)

Zakładając, że informacja jest dostępna dla następujących zmiennych:

A.11) Średnia miesięczna liczba pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy

- a) Średnia normalna umowna liczba godzin w czasie roku w przypadku pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy, z wyłączeniem godzin nadliczbowych i przerw na główny posiłek;
- b) Średnia liczba godzin nadliczbowych w ciągu roku (płatnych i niepłatnych) pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy;
- c) Średnia *dzienna* liczba godzin umownych plus nadliczbowych przepracowanych przez pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy, z wyłączeniem przerw na główny posiłek;
- d) Średnia liczba dni urlopu w ciągu roku przypadająca na jednego pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy, przyznana przez pracodawcę;
- e) Średnia liczba w ciągu roku dni urzędowo wolnych od pracy przypadająca na jednego pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy;
- f) Średnia liczba w ciągu roku dni urlopu chorobowego i macierzyńskiego przypadająca na jednego pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy;

- g) Średnia liczba w ciągu roku dni urlopu chorobowego i macierzyńskiego przypadająca na jednego pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy;
- h) Średnia liczba innych dni faktycznie nieprzepracowanych w ciągu roku przypadająca na jednego pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy (np. specjalny urlop udzielony w związku z badaniami lekarskimi, urodzinami dziecka, zawarciem małżeństwa, pogrzebem, przeprowadzką, w następstwie wypadku itp.).

Całkowita liczba godzin przepracowanych w ciągu roku przez pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy (przed korektą z tytułu dni faktycznie nieprzepracowanych) wynosi $(A.11) \times (a + b)$. Po odjęciu całkowitej liczby w ciągu roku godzin faktycznie nieprzepracowanych, zdefiniowanych przez $(A.11) \times c \times (d + e + f + g + h)$, otrzymuje się (B.11), całkowitą liczbę w ciągu roku godzin faktycznie przepracowanych przez pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy;

$$(B.11) = (A.11) \times [(a + b) - c(d + e + f + g + h)].$$

Godziny faktycznie przepracowane w ciągu roku przez pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy (B.12) oraz praktykantów (B.13)

Podobne modele można stosować do oszacowania liczby godzin przepracowanych przez pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy i praktykantów.

Płatne godziny w ciągu roku w odniesieniu do pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy (C.11)

W przypadku gdy informacja jest dostępna dla następujących zmiennych:

A.11) Średnia miesięczna liczba pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy

- a1) Średnia liczba płatnych umownych godzin w ciągu roku w odniesieniu do pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy, z wyłączeniem godzin nadliczbowych i przerw na główny posiłek;
- b1) Średnia liczba płatnych godzin nadliczbowych w ciągu roku w odniesieniu do pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy

całkowita liczba płatnych godzin w ciągu roku w odniesieniu do pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze czasu pracy jest wyrażona równaniem

$$(C.11) = (A.11) \times (a1 + b1).$$

Liczba płatnych godzin w ciągu roku w odniesieniu do pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy (C.12) i praktykantów (C.13)

Podobne modele mogą być stosowane do oszacowania liczby płatnych godzin w odniesieniu do pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze czasu pracy i praktykantów.

D. KOSZTY PRACY

Koszty pracy oznaczają całkowite wydatki ponoszone przez pracodawców w związku z zatrudnianiem pracowników; pojęcie to zostało wprowadzone w ramach Wspólnoty i jest zgodne z międzynarodową definicją ustaloną na Międzynarodowej Konferencji Statystyków Pracy (Genewa 1966 r.). Koszty pracy obejmują wynagrodzenie pracowników (D.1), z uwzględnieniem wynagrodzeń w gotówce i rzeczowe, składki na świadczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców (D.1), koszty kształcenia zawodowego (D.2), inne wydatki (D.3), podatki z tytułu zatrudnienia uważane za koszty pracy (D.4), pomniejszone o wszelkie otrzymane subsydia (D.5). Koszty poniesione względem osób zatrudnianych przez agencje pracy tymczasowej są włączone do branży agencji, która te osoby zatrudnia (NACE Rev.1.1, 74.50), a nie do branży przedsiębiorstwa, dla którego rzeczywiście pracują.

Dezagregacja całkowitych kosztów pracy na poszczególne składniki przedstawiony jest na rys. 1–3 w załączniku I.

D.1 Wynagrodzenie pracowników

Wynagrodzenie pracowników to całkowite wynagrodzenie, w gotówce lub rzeczowe, które pracodawca wypłaca pracownikowi w zamian za pracę wykonaną przez pracownika w okresie referencyjnym. Obejmuje:

- wynagrodzenia (D.11), głównie składające się z wynagrodzeń (wyłączając wynagrodzenia wypłacane praktykantom) (D.111) oraz wynagrodzenia wypłacane praktykantom (D.112).
- składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców (D.12), głównie składające się ze składek faktycznych na zabezpieczenia społeczne odprowadzanych przez pracodawców (wyłączając składki na rzecz praktykantów), zakładanych wstępnie składek na zabezpieczenia społeczne odprowadzanych przez pracodawców (wyłączając składki na rzecz praktykantów) (D.122) i składek na zabezpieczenia społeczne odprowadzanych przez pracodawców na rzecz praktykantów (D.123).

Odniesienie ESA 95: 4.02 (kod D.1), SBS: kod 13310 (koszty personelu)

D.11 Wynagrodzenie

Wynagrodzenie obejmuje premie, wynagrodzenie za pracę na akord i pracę na zmiany, dodatki, opłaty, napiwki i gratyfikacje, prowizje i wynagrodzenia rzeczowe. Są one rejestrowane w okresie, w którym praca jest wykonywana. Niemniej jednak premie specjalne lub inne wyjątkowe płatności, trzynasta pensja, zaległe płace opatrzone datą wsteczną itd. są rejestrowane w czasie, gdy przypada termin ich wypłacenia.

Pełna dezagregacja wynagrodzeń na poszczególne składniki jest przedstawione w załączniku I, rys. 2.

Odniesienie ESA 95: 4.03–4.07 i 4.12 lit. a) (kod D.11); SBS: kod 13320 (wynagrodzenia)

D.111 Wynagrodzenia (wyłączając wynagrodzenia praktykantów)

D.1111 Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki

Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki obejmuje wartości wszelkich składek na zabezpieczenia społeczne, podatków dochodowych itd. obciążających pracownika, nawet jeżeli pracodawca potrącił je oraz odprowadził bezpośrednio do instytucji zabezpieczenia społecznego, urzędów podatkowych itp. na rzecz pracownika.

Premia jest formą nagrody lub uznania przyznaną przez pracodawcę. Gdy pracownik otrzymuje premię, nie oczekuje się ani nie zakłada, że premia będzie użyta do pokrycia jakichś określonych kosztów. Wartość i termin wypłaty premii zależy od pracodawcy lub jest określony w porozumieniach zakładowych.

Dodatek jest uprawnieniem przyznanym przez pracodawcę na rzecz pracownika w celu pokrycia określonych kosztów, niezwiązanych z pracą, ponoszonych przez pracownika. Jest on często określany w porozumieniach zakładowych i zazwyczaj płatny w okresie obowiązywania uprawnienia.

D.11111 Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki wypłacane w każdym okresie wypłaty

Oznacza to wynagrodzenie w postaci stałych wypłat gotówkowych wypłacanych regularnie w ciągu roku w każdym okresie wypłaty. Dla większości pracowników, okres wypłaty jest tygodniowy lub miesięczny. A zatem, płatności otrzymywane rzadziej (raz na miesiąc w przypadku regularnych wypłat tygodniowych, raz na kwartał, dwa razy w roku i raz na rok) lub na zasadzie *ad hoc* nie powinny być wliczane do powyższej pozycji. Płatności na poczet pracowniczych systemów oszczędnościowych powinny być wyłączone z powyższej pozycji i włączone do pozycji D.1112.

Konkretnie, zmienna odnosi się do:

- podstawowego wynagrodzenia,
- podstawowego wynagrodzenia obliczonego na podstawie przepracowanego czasu pracy, produkcji lub pracy na akord i wypłacanego pracownikom za przepracowane godziny,
- wynagrodzenia i płatności dodatkowych za godziny nadliczbowe, pracę w nocy, pracę w niedziele i dni urzędowo wolne od pracy oraz pracę w systemie zmianowym,
- premii i dodatków wypłacanych regularnie w każdym okresie wypłaty, w tym:
 - dodatki przyznawane za pracę w hałasie, ryzyko na stanowisku pracy, za trudną pracę, pracę w systemie zmianowym lub pracę w ruchu ciągłym, pracę w nocy oraz w niedziele i dni urzędowo wolne od pracy,
 - premie za indywidualne osiągnięcia, premie za wyniki, premie za produkcję, produktywność, odpowiedzialność, staranność, punktualność; regularnie wypłacane premie za staż pracy; kwalifikacje i wiedzę szczególną.

Dalsze przykłady pozycji płacowych, które powinny być włączone, są podane w dodatku do załącznika II.

Zmienna D.11111 obejmuje kwoty brutto przed odliczeniem podatków i składek na ubezpieczenie społeczne opłacanych przez pracowników

D.11112 Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki niewypłacane w każdym okresie wypłaty

Wszystkie płatności na rzecz pracowników, które nie są płacone regularnie w każdym (tygodniowym lub miesięcznym) okresie wypłaty. Obejmuje to premie i dodatki wypłacane w stałych okresach (np. miesięcznie w przypadku, gdy płatności regularne dokonywane są raz na tydzień, raz na kwartał, dwa razy w roku lub raz na rok) oraz premie związane z indywidualnymi lub zbiorowymi osiągnięciami. Powyższa pozycja obejmuje wyjątkowe płatności na rzecz pracowników odchodzących z przedsiębiorstwa, pod warunkiem że takie płatności nie są związane z umową zbiorową. W przypadku gdy informacja o ewentualnym związku z umową zbiorową jest niedostępna lub jeżeli wiadomo o istnieniu takiego związku, wyjątkowe płatności z tytułu odchodzenia z przedsiębiorstwa są wyłączone z powyższej pozycji i powinny być włączone do pozycji D.1223. Płatności na poczet pracowniczych systemów oszczędnościowych są również wyłączone i objęte pozycją D.1112.

Przykłady pozycji płacowych ujętych w pozycji D.11112 są podane w dodatku do załącznika II.

Podobnie, zmienna D.11112 obejmuje kwoty brutto przed odliczeniem podatków i składek na ubezpieczenie społeczne opłacanych przez pracowników.

D.1112 Płatności na poczet pracowniczych systemów oszczędnościowych

Obejmuje sumy odprowadzane do pracowniczych systemów oszczędnościowych (takich jak firmowe systemy oszczędnościowe)

Odniesienie ESA 95: 4.03 (i)

D.1113 Płatności za dni nieprzepracowane

Wynagrodzenie wypłacane za ustawowy, umowny lub dobrowolnie przyznany urlop oraz dni urzędowo wolne od pracy lub inne płatne dni nieprzepracowane. Dodatek do załącznika II podaje stosowne przykłady.

D.1114 Wynagrodzenie rzeczowe

Obejmuje wszelkie towary i usługi udostępnione pracownikom przez przedsiębiorstwo lub jednostkę lokalną. Wliczane są w to produkty firmy, mieszkania pracownicze, samochody służbowe, opcje na akcje i systemy nabywania akcji. Jeżeli informacja w sprawie podatku dochodowego od wynagrodzeń rzeczowych od osób fizycznych jest dostępna, może być wykorzystana jako wartość zastępcza.

Dodatek do załącznika II podaje przykłady wynagrodzeń rzeczowych.

Odniesienie ESA 95: 4.04, 4.05, 4.06 (kod D.11)**D.11141 Produkty firmy**

Są one dostarczane bezpłatnie do użytku prywatnego lub sprzedawane pracownikom poniżej kosztów, które firma poniosła za te produkty. Przykładowo, produkty spożywcze i napoje (wyłączając wydatki poniesione w stołówkach i kupony na posiłki), węgiel, gaz, elektryczność, olej napędowy, ogrzewanie, obuwie oraz odzież (wyłączając ubranie robocze), komputery itd.

Należy zarejestrować cenę netto dla przedsiębiorstwa, tj. koszt produktów dostarczanych bezpłatnie lub różnicę między kosztem a ceną, za którą produkty są sprzedawane pracownikom. Dodatki wyrównawcze lub dodatki rzeczowe, które nie są pobrane, muszą być również zarejestrowane.

D.11142 Mieszkania pracownicze

Obejmuje wydatki, które przedsiębiorstwo ponosi tytułem pomocy mieszkaniowej dla pracowników, włączając w to: wydatki na mieszkania będące własnością przedsiębiorstwa (wydatki na utrzymanie i administrację mieszkania oraz podatek i ubezpieczenie takiego mieszkania) oraz nisko oprocentowane pożyczki na budowę lub zakup mieszkania przez pracownika (różnica między procentem według stawek rynkowych a przyznaną stawką), zasiłki i dodatki przyznane pracownikom na mieszkanie i urządzenie mieszkania, ale wyłączając dodatki na przeprowadzkę.

D.11143 Samochody służbowe

Samochody służbowe lub koszt, jaki przedsiębiorstwo poniosło z tytułu samochodów służbowych przekazanych pracownikom na ich użytek własny. Należy tutaj umieścić wydatki eksploatacyjne netto ponoszone przez przedsiębiorstwo (roczny koszt leasingu oraz zapłata odsetek – amortyzacja, ubezpieczenie, utrzymanie i naprawy oraz parking). Nie należy tutaj umieszczać wydatków kapitałowych związanych z nabywaniem pojazdów lub jakichkolwiek dochodów uzyskanych z ich odsprzedaży.

Oszacowanie powinno być przeprowadzane na podstawie informacji dostępnych w przedsiębiorstwach, na przykład informacji w dokumentach dotyczących grupy samochodów tego samego typu, oszacowania średniego kosztu na jeden samochód oraz obliczenia wydatków związanych z prywatnym użytkowaniem pojazdu przez pracownika.

D.11144 Opcje na akcje i systemy nabywania akcji

Powyższa opcjonalna zmienna obejmuje wszystkie formy płatności rzeczowe związanych z wynagrodzeniem w formie akcji. Opcje na akcje, systemy nabywania akcji i inne instrumenty kapitałowe, które mogą zmieniać się w przyszłości, należą do tej kategorii. Typową cechą tych instrumentów jest to, że są one rozliczane w instrumentach kapitałowych, tzn. reprezentują przeniesienie instrumentów kapitałowych z przedsiębiorstwa/jednostki lokalnej na rzecz pracownika. Formy wynagrodzenia objęte pozycją D.11144 są identyczne z tymi objętymi pozycją „Transakcje płatności w formie akcji rozliczanych w instrumentach kapitałowych” Międzynarodowego Standardu Rachunkowości nr 2 „Płatność w formie akcji”.

Systemy nabywania akcji zazwyczaj obejmują przekazanie akcji przez przedsiębiorstwo zatrudniające na rzecz pracowników. Przeniesienie następuje na bieżąco (dzień przyznania) i opiera się na cenie poniżej dzisiejszej ceny rynkowej („cena wykonania”). Koszty ponoszone przez przedsiębiorstwo równają się iloczynowi kwoty akcji i różnicy między ceną rynkową a „ceną wykonania”.

Systemy opcji na akcje zazwyczaj obejmują przeniesienie prawa do nabycia akcji przedsiębiorstwa zatrudniającego nie wcześniej niż w ściśle określonym terminie w przyszłości (dzień nabycia uprawnień) na rzecz korzystnej „ceny wykonania” określonej w teraźniejszości (dzień przyznania). Pracownicy korzystają z tych uprawnień jedynie w przypadku, gdy cena rynkowa w dniu nabycia uprawnień lub po dniu nabycia uprawnień przewyższa „cenę wykonania”. Koszty ponoszone przez przedsiębiorstwo znowu równają się iloczynowi kwoty akcji i różnicy między ceną rynkową a „ceną wykonania”. Zarówno w statystykach kosztów pracy, jak i w rachunkowości koszty są przypisywane i rozdzielane przez „okres nabywania uprawnień”, tzn. okres między dniem przyznania uprawnień a dniem nabycia uprawnień. Wartości te są niepewne w okresie nabywania uprawnień i w konsekwencji muszą być oszacowane.

Oszacowanie zmiennej D.11144 dla roku referencyjnego najlepiej byłoby uzyskać przy pomocy wytycznych Międzynarodowego Standardu Rachunkowości nr 2 „Płatność w formie akcji”. Jeżeli takie dane szacunkowe są niedostępne, dopuszczalne jest zastosowanie wartości uzyskanych zgodnie ze standardami rachunkowości lub przepisami podatkowymi Państw Członkowskich, pod warunkiem że obejmują one instrumenty kapitałowe określone w pozycji D.11144 i odnoszą się do okresu referencyjnego obejmującego Badania Kosztów Pracy.

Płatności odprowadzane w celu ustanowienia specjalnego funduszu na nabywanie akcji przedsiębiorstwa dla pracowników, nawet jeśli nie mają oni bezpośredniego dostępu do tych aktywów, muszą być pomniejszone o kwotę wszelkich zwolnień od podatku, który może się do nich odnosić. Wynagrodzenie w formie akcji rozliczane w środkach pieniężnych, takie jak prawa ze wzrostu wartości akcji, nie są objęte zmienną D.11144, lecz zmienną D.11112.

D.11145 *Inne*

Obejmuje w szczególności świadczenia pośrednie obciążające pracodawcę:

- stołówki i kupony na posiłki,
- obiekty i usługi kulturalne, sportowe i wypoczynkowe,
- przedszkola i żłobki,
- sklepy dla pracowników,
- koszty przejazdu z domu do zwykłego miejsca pracy,
- płatności na rzecz związków zawodowych oraz komitetów pracowniczych.

Wszystkie tego typu wydatki obejmują małe naprawy i koszty regularnej konserwacji budynków oraz urządzeń służących za obiekty i świadczących usługi kulturalne, sportowe i wypoczynkowe zgodnie z tym, co podano poniżej. Wynagrodzenia, które przedsiębiorstwo wypłaca bezpośrednio pracownikom pracującym przy tych usługach i obiektach, nie są rejestrowane pod pozycją zmiennej D.11145.

D.112 *Wynagrodzenia wypłacane praktykantom*

Patrz: D.11.

D.12 *Składki na zabezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców*

Zmienna obejmuje kwotę równą wartości składek na zabezpieczenia społeczne, którą ponoszą pracodawcy, aby zagwarantować swoim pracownikom prawa do świadczeń społecznych. Składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców mogą być faktyczne lub wstępnie zakładane.

Pełna dezagregacja składek na zabezpieczenia społeczne odprowadzanych przez pracodawców według poszczególnych składników jest podany w rys. 3 w załączniku I.

Odniesienie ESA 95: 4.08 (kod D.12); SBS: kod 13330 (koszty ubezpieczeń społecznych)

D.121 *Składki faktyczne na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców (wyluczając praktykantów)*

Obejmuje płatności, które pracodawcy przekazują ubezpieczycielom na rzecz ubezpieczenia pracowników (fundusze ubezpieczeń społecznych oraz prywatne programy ubezpieczeniowe, takie jak pracownicze systemy emerytalno-rentowe). Płatności te obejmują składki ustawowe, standardowe, umowne i dobrowolne z tytułu ubezpieczenia od ryzyka socjalnego lub ubezpieczenia związanego z zaspokojeniem potrzeb socjalnych. Składki faktyczne na ubezpieczenie społeczne odprowadzane przez pracodawców są rejestrowane w okresie, w którym praca jest wykonywana.

Przykłady są podane w dodatku do załącznika II.

Odniesienie ESA 95: 4.09 (kod D.121) oraz 4.12 lit. b)

D.1211 *Ustawowe składki na zabezpieczenie społeczne*

Składki, które pracodawca odprowadza do instytucji zabezpieczenia społecznego i które są obowiązkowe z mocy prawa. Wielkości takich składek muszą być zapisane po odjęciu wszelkich dodatków. Składki te obejmują:

- składki odprowadzane do instytucji zabezpieczenia społecznego, obejmujące ubezpieczenie emerytalne, chorobowe, macierzyńskie i rentowe,
- ustawowe składki na poczet programu ubezpieczeń od bezrobocia,
- ustawowe składki na poczet programu ubezpieczeń od wypadków przy pracy i chorób zawodowych,
- ustawowe składki na poczet programu dodatków rodzinnych,
- wszystkie pozostałe składki ustawowe, gdzie indziej niewymienione.

D.1212 Wspólnie ustalone, umowne i dobrowolne składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawcę

Należą tutaj wszystkie składki odprowadzane przez pracodawcę na poczet zabezpieczenia społecznego, które są dodatkowe względem składek obowiązkowych z mocy prawa. Wszelkie zwolnienia od opodatkowania, które mogą przysługiwać, powinny być wzięte pod uwagę. Składki te obejmują:

- dodatkowe systemy emerytalno-rentowe, pracownicze systemy emerytalno-rentowe (programy ubezpieczeniowe, samodzielnie zarządzane fundusze, rezerwy księgowe, wszystkie inne wydatki przeznaczone na finansowanie dodatkowych systemów emerytalno-rentowych),
- dodatkowe programy ubezpieczeń na wypadek choroby,
- dodatkowe programy ubezpieczeń na wypadek bezrobocia,
- wszystkie inne nieobowiązkowe dodatkowe składki na programy ubezpieczeń społecznych, gdzie indziej niewymienione.

D.122 Zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców (wyluczając praktykantów)

Zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców są potrzebne w celu uzyskania pełnego obrazu kosztów pracy w czasie wykonywania pracy. Stanowią one uzupełnienie poddających się obserwacji świadczeń wypłacanych z niekapitałowych systemów zabezpieczenia społecznego.

Świadczenia z niekapitałowych systemów zabezpieczenia społecznego są wypłacane bezpośrednio przez pracodawców swoim pracownikom lub byłym pracownikom i innym osobom do tego uprawnionym bez pośrednictwa funduszu ubezpieczeń społecznych, firmy ubezpieczeniowej lub niezależnego funduszu emerytalno-rentowego oraz bez ustanawiania specjalnego funduszu lub oddzielnej rezerwy na ten cel. Zamiast tego świadczenia wypłacane są ze środków własnych pracodawców, którzy zarządzają niekapitałowymi programami ubezpieczeniowymi. Fakt, że niektóre świadczenia społeczne są opłacane bezpośrednio przez pracodawców, a nie za pośrednictwem funduszy zabezpieczenia społecznego lub innych ubezpieczycieli, w żaden sposób nie umniejsza ich znaczenia jako opiekuńczych świadczeń społecznych. Pozycja D.122 może być szczególnie istotna w przypadku, gdy producent jest nierynkowym producentem (sektor publiczny).

Kwotę pozycji D. 122 określa się przez odniesienie do przyszłych zobowiązań pracodawców zapewniania świadczeń społecznych. Idealnym źródłem obliczania pozycji D.122 dla pracodawców zarządzających niekapitałowymi systemami zabezpieczenia społecznego są szacunki oparte na kalkulacji aktuarialnej. W przypadku gdy kalkulacje aktuarialne są niedostępne, należy zastosować inne metody obliczenia. Niektóre państwa na przykład stosują podające się obserwacji świadczenia płacone z niekapitałowych systemów zabezpieczenia społecznego, pomniejszone o zależne od okoliczności składki na zabezpieczenia społeczne pracowników, jako szacunkowe obliczenia pozycji D.122.

Zmienna D.122 obejmuje w szczególności zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych i opieki medycznej. Obejmują one również kwotę równą pod względem wartości wynagrodzeniom, które pracodawcy nadal wypłacają swoim pracownikom przez czas określony w wypadku choroby, macierzyństwa, uszkodzenia ciała w czasie pracy, inwalidztwa, zwolnienia itd., jeżeli kwota ta może być wyodrębniona.

Przykłady są podane w dodatku do załącznika II.

Odniesienie ESA 95: 4.10 (kod D.122) oraz 4.12 lit. c)

D.1221 Gwarantowane wynagrodzenie na wypadek choroby

Zmienna obejmuje kwoty, które pracodawca wypłaca bezpośrednio pracownikom, aby utrzymać ciągłość wynagrodzenia w wypadku choroby, macierzyństwa lub wypadku przy pracy, aby zrekompensować utratę zarobków, z potrąceniem wszelkich zwrotów wypłaconych przez instytucje zabezpieczenia społecznego.

D.1222 Zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych i opieki medycznej

Powyzszy składnik D.122 obejmuje zakładane wstępnie płatności na rzecz niekapitałowych systemów emerytalno-rentowych i opieki zdrowotnej, w szczególności w sektorze publicznym. W niektórych krajach europejskich pracodawcy w ogólnym sektorze publicznym zarządzają niekapitałowymi systemami emerytalno-rentowymi w odniesieniu do wszystkich pracodawców lub w odniesieniu do konkretnych grup („urzędnicy”). We wspomnianych przypadkach pracodawca nie tworzy specjalnych rezerw lub nie gromadzi aktywów na poczet przyszłych świadczeń emerytalno-rentowych. Dla tych pracowników zakładane wstępnie składki odprowadzane przez pracodawców z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych i opieki medycznej muszą być wzięte pod uwagę.

D.1223 Płatności na rzecz pracowników odchodzących z przedsiębiorstwa

Powyzszy składnik przedstawia kwoty faktycznie wypłacane zwalnianym pracownikom: odprawa i rekompensata z tytułu zwolnienia, w przypadku gdy wspomniane płatności są związane z umową zbiorową lub jeżeli brak informacji o istnieniu takiego powiązania. Płatności niezwiązane z umową zbiorową są objęte pozycją D.11112.

Płatności dokonywane na rzecz pracowników z tytułu przejścia na emeryturę, tzn. jako część ich uprawnień emerytalno-rentowych, nie powinny być objęte pozycją D.1223.

D.1224 *Inne zakładane wstępnie składki na zabezpieczenia społeczne*

Wspomniana pozycja odnosi się do wszelkich pozostałych zakładanych wstępnie składek na zabezpieczenia społeczne, gdzie indziej niewymienionych, takich jak koszty kształcenia zawodowego dla pracowników i ich rodzin lub gwarantowane wynagrodzenie na wypadek krótkiego okresu pracy. To ostatnie określa się jako kwoty, które pracodawca wypłaca bezpośrednio pracownikom, aby utrzymać ciągłość wynagrodzenia w wypadku krótkiego okresu pracy, z potrąceniem wszelkich zwrotów wypłaconych pracodawcy przez instytucje zabezpieczenia społecznego.

D.123 *Składki na zabezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców na rzecz praktykantów*

Zmienna jest sumą składek faktycznie wypłacanych oraz wszelkich zakładanych wstępnych składek odprowadzanych przez pracodawców na rzecz praktykantów. Zakładane wstępne składki na rzecz praktykantów, jeżeli takowe istnieją, są zwykle bardzo małe.

Odniesienie ESA 95: 4.09 (kod D.121), 4.10 (kod D.122) oraz 4.12 lit. b)

D.2 *Koszty kształcenia zawodowego, które pokrywa pracodawca*

Koszty te obejmują wydatki na usługi i urządzenia związane z kształceniem zawodowym (w tym również wydatki na rzecz praktykantów, ale nie ich wynagrodzenie), drobne naprawy i utrzymanie budynków i urządzeń, z wyłączeniem kosztów związanych z opłacaniem personelu; wydatki na uczestnictwo w kursach; opłaty dla instruktorów spoza przedsiębiorstwa; wydatki na pomoce i przyrządy szkoleniowe; kwoty wypłacane przez przedsiębiorstwo organizacjom kształcenia zawodowego itd. Dodatki związane z kształceniem zawodowym powinny być odliczone.

Odniesienie ESA 95: Zużycie pośrednie

D.3 *Inne wydatki ponoszone przez pracodawcę*

Obejmuje w szczególności:

- koszty związane z rekrutacją (są to kwoty wypłacane biurom pośrednictwa pracy, wydatki na ogłoszenia prasowe w sprawie pracy, pokrycie kosztów podróży kandydatów zaproszonych na rozmowę w sprawie pracy, dodatki na urządzenie się wypłacane nowo zatrudnionym pracownikom itd. Koszty te nie obejmują bieżących kosztów związanych z obsługą administracyjną (wydatki biurowe, wynagrodzenia dla personelu itd.),
- ubrania robocze dostarczane przez pracodawcę.

Dodatek do załącznika II podaje przykłady.

Odniesienie ESA 95: Zużycie pośrednie

D.4 *Podatki opłacane przez pracodawcę*

Zmienna obejmuje wszystkie podatki ustalane w oparciu o wielkość funduszu płac lub zatrudnienie. Takie podatki traktowane są jako koszty pracy.

Zmienna D.4 obejmuje również podatki karne, które pracodawcy w niektórych krajach europejskich muszą płacić za zatrudnianie zbyt małej liczby osób niepełnosprawnych, oraz podobne podatki lub opłaty.

Odniesienie ESA 95: 4.23 lit. c) (kod D.29)

D.5 *Subsydia otrzymywane przez pracodawcę*

Objęte są wszystkie kwoty otrzymywane w postaci subsydiów ogólnych w celu refundacji części lub całości kosztów wynagrodzenia podstawowego, ale nieprzeznaczone do pokrycia kosztów zabezpieczenia społecznego lub kształcenia zawodowego. Kwoty te nie obejmują zwrotów wypłacanych pracodawcy przez zakłady ubezpieczeń społecznych lub dodatkowe fundusze ubezpieczeniowe.

Odniesienie ESA 95: 4.37 lit. a) (kod D.39)

Dodatek do załącznika II

Przykłady klasyfikacji niektórych pozycji kosztów pracy

D.11111: Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki wypłacane w każdym okresie wypłaty

(patrz również: ESA 95, 4.03 (a-c, e, g, k), kod D.11)

Płatności objęte pozycją kosztów pracy D.11111 mają następujące charakterystyki:

Są to: transakcje gotówkowe dokonywane przez pracodawcę na rzecz pracownika.

Nie są to:

- wypłaty dokonywane na zasadzie *ad hoc* lub z częstotliwością niższą niż stałe wypłaty wynagrodzeń (te ostatnie objęte są pozycją D.11112)
- płatności rzeczowe (te objęte są pozycją D.1114)
- płatności na rzecz pracowniczych systemów oszczędnościowych (objętych pozycją D.1112)
- płatności w celu pokrycia konkretnego nieprzepracowanego okresu (te ostatnie objęte są pozycją D.1113 lub, w przypadku choroby, pozycją D.1221).

Mogą to być:

- dodatki przyznawane za ryzyko na stanowisku pracy lub pracę w systemie zmianowym
- wypłaty tygodniowe lub miesięczne w zależności od normalnego okresu wypłaty
- wypłaty odzwierciedlające osiągnięcia pracownika lub grupy pracowników.

Przykłady: Płatności objęte zmienną D.11111

Pozycja	Opis
Dodatek za rozłąkę/zasiłek wyrównujący koszty utrzymania	Wypłata na rzecz pracowników pracujących poza swoim krajem pochodzenia lub zamieszkania/zwykłym miejscem zamieszkania w celu odzwierciedlenia różnicy w kosztach utrzymania
Zasiłek na gospodarstwo domowe	Wypłata z tytułu kosztów zakwaterowania
Płatności z tytułu pracy na dyżurze i z tytułu pozostawania w gotowości do pracy	Wypłaty na rzecz pracowników, którzy muszą pozostawać w gotowości do pracy w okresach poza normalnymi godzinami pracy
Dodatkowe wypłaty z tytułu ryzyka lub niebezpieczeństwa	Premia wypłacana pracownikom w przypadku istnienia szczególnego ryzyka związanego z pracą, np. niebezpiecznych chemikaliów
Dodatek z tytułu skróconego czasu pracy	Dodatkowa wypłata (niegwarantowana) w celu skompensowania pracownikom w pełni lub w części skrócenie normalnego czasu pracy. Płatności gwarantowane objęte są pozycją D.1224)
Prowizje od sprzedaży	Premia związana z ilością sprzedanych produktów
Wynagrodzenie za godziny nadliczbowe	Wypłata premii za godziny przepracowane poza normalnymi godzinami pracy
Dodatek za pozostanie na stanowisku	Stać płatność w celu zachęcenia lub zobowiązania aktualnych pracowników do pozostania z pracodawcą
Wynagrodzenie za osiągnięte rezultaty	Wypłata premii w zależności od ilości produktów przetworzonych przez pracownika, tzn. ilości wykonanej odzieży
Wynagrodzenie za pracę na zmiany	Wypłata premii za pracę w niestandardowych godzinach, np. w nocy

D.11112: Wynagrodzenie podstawowe, premie i dodatki niewypłacane w każdym okresie wypłaty**(patrz również: ESA 95, 4.03 (f, h, j), kod D.11)**

Płatności objęte pozycją kosztów pracy D.11112 mają następujące charakterystyki:

Są to: transakcje gotówkowe dokonywane przez pracodawcę na rzecz pracownika.

Nie są to:

- płatności dokonywane w każdym okresie wypłaty (takie płatności mogą być objęte pozycją D.11111)
- płatności rzeczowe (te ostatnie objęte są pozycją D.1114)
- płatności na rzecz pracowniczych systemów oszczędnościowych (objętych pozycją D.1112)
- płatności w celu pokrycia konkretnego nieprzepracowanego okresu (objętych pozycją D.1113 lub, w przypadku choroby, pozycją D.1221).

Może to być:

- dodatek w celu pokrycia konkretnych kosztów lub wydatków
- wypłata odzwierciedlająca osiągnięcia pracownika lub grupy pracowników
- obowiązkowa wypłata określona w umowie o pracę lub umowie zbiorowej
- wypłata uznaniowa
- płatności dokonywane w zmiennych okresach lub w ustalonych okresach w ciągu roku.

Przykłady: Płatności objęte zmienną D.11112

Pozycja	Opis
Wyjątkowa nagroda za staż pracy	Płatna raz, gdy pracownik przepracował określoną liczbę lat dla pracodawcy
Premia z tytułu odchodzenia z pracy lub przechodzenia na emeryturę	Płatności z tytułu odchodzenia z pracy lub przechodzenia na emeryturę, niezwiązana z uprawnieniami emerytalno-rentowymi, w przypadku gdy wspomniane płatności nie są związane z umową zbiorową. (W innym przypadku, lub gdy nie ma dostępu do informacji o ewentualnym powiązaniu z umową zbiorową, wspomniane płatności objęte są pozycją D.1223)
Hojna odprawa	Wyjątkowe płatności na rzecz pracowników odchodzących z przedsiębiorstwa, jeżeli wspomniane płatności nie są związane z umową zbiorową. (W innym przypadku, lub jeżeli nie ma dostępu do informacji o ewentualnym powiązaniu, wyjątkowe płatności z tytułu odchodzenia z pracy przypisuje się do pozycji D.1223)
Zachęta przy zatrudnieniu	Jednorazowa płatność dokonywana na rzecz nowego pracownika przy rozpoczęciu pracy
Zaległe płace z datą wsteczną	Płatności stanowiące wzrost wynagrodzenia podstawowego stosowane z mocą wsteczną
Premia z tytułu połączenia przedsiębiorstw	Opłata jednorazowa na rzecz pracowników wynikająca z połączenia przedsiębiorstw
Nagrody uznaniowe dla pracowników	Wyjątkowe płatności przyznawane przez pracodawcę w celu wyróżnienia jednostek lub grup pracowników

Pozycja	Opis
Premie za wydajność/nagrody za osiągnięcie celów działania	Płatności zależne od spełnienia przez pracodawcę lub grupę pracodawców z góry ustalonych celów, np. związanych ze sprzedażą, obsługą klientów lub budżetem
Specjalna premia świąteczna	Płatna w okresie niektórych świąt, np. Bożego Narodzenia
Prawa do udziału w zyskach przedsiębiorstwa i prawa ze wzrostu wartości akcji	Płatność w gotówce zależna od zysku przedsiębiorstwa. Prawa ze wzrostu wartości akcji stanowią rodzaj prawa do udziału w zyskach przedsiębiorstwa, z tytułu którego pracownik nabywa uprawnień do wypłaty w gotówce w przyszłości w oparciu o wzrost ceny akcji przedsiębiorstwa z określonego poziomu w ciągu określonego okresu czasu. Prawa ze wzrostu wartości akcji są oceniane w czasie i odnoszą się do okresu płatności gotówkowej, niezależnie od wartości w dniu nabycia uprawnień lub długości okresu nabywania uprawnień
Kwartalna premia przyznawana przez przedsiębiorstwo	Płatna co kwartał, w oparciu o zyski lub wydajność osiąganą przez pracownika (zakładając, że okres wypłaty nie przypada raz na kwartał)
13-te lub 14-te wynagrodzenie	Dodatkowe płatności roczne
Roczna premia przyznawana przez przedsiębiorstwo	Płacone raz w ciągu roku i zależne od zysków lub wydajności osiąganą przez pracownika

D.1113: Płatności za dni nieprzepracowane

Przykłady: Płatności objęte zmienną D.1113

Pozycja	Opis
Płatny urlop	Płatności na rzecz pracowników tytułu dni nieprzepracowanych z powodu urlopu rocznego, świąt państwowych lub lokalnych. (Płatności dokonywane przez pracodawcę z tytułu nieobecności pracowników z powodu choroby lub urlopu macierzyńskiego traktowane są jako składki na ubezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców objęte pozycją D.1221)
Urlop specjalny	Płatności na rzecz pracowników z tytułu dni nieprzepracowanych z racji szczególnych względów osobistych, np. zawarcia małżeństwa, śmierci członka rodziny, reprezentowania związku zawodowego, odbywania służby wojskowej lub sprawowania funkcji prawnych. (Płatności dokonywane przez pracodawcę z tytułu nieobecności pracowników z powodu choroby lub urlopu macierzyńskiego traktowane są jako składki na ubezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców objęte pozycją D.1221)

D.1114: Wynagrodzenie rzeczowe i jego składniki

(patrz: ESA 95, 4.04, 4.05, 4.06 (kod D.11))

Przykłady: Wynagrodzenia objęte zmienną D.1114

Pozycja	Opis	Dalsza dezagregacja
Upusty na produkty	Pracodawca sprzedaje produkty pracownikom po obniżonych stawkach. Wynagrodzenie rzeczowe odpowiada różnicy między ceną rynkową a ceną obniżoną	D.11141
Bezpłatne lub dotowane mieszkanie	Pracodawca opłaca koszty mieszkaniowe pracownika w całości lub w części. Podobnie jak wyżej, wynagrodzenie rzeczowe oblicza się poprzez porównanie z ceną rynkową	D.11142
Korzystanie z samochodu będącego własnością pracodawcy	Pracodawca pokrywa koszty bieżące samochodu będącego własnością pracodawcy i udostępnionego pracownikowi do celów służbowych oraz prywatnych. (Wynagrodzenie rzeczowe odnosi się do wartości użytkowania samochodu prywatnego.)	D.11143

Pozycja	Opis	Dalsza dezagregacja
Bezpłatna lub dotowana benzyna	Pracodawca opłaca wszystkie lub częściowe koszty benzyny ponoszone przez pracownika na użytek własny związane z użytkowaniem samochodu będącego własnością pracodawcy. Wynagrodzenie rzeczowe odpowiada wartości gotówkowej wspomnianego świadczenia	D.11143
Systemy nabywania akcji	Płatności rzeczowe w formie akcji, gdzie akcje są przyznawane pracownikom jako część ich pakietów kompensacyjnych. Pracownik otrzymuje akcje bezzwłocznie po cenie niższej od ceny rynkowej. (Prawa ze wzrostu wartości akcji stanowią rodzaj wynagrodzenia gotówkowego w formie akcji i należy je umieścić w pozycji D.11112.)	D.11144
Opcje na akcje	Płatności rzeczowe w formie akcji, gdzie akcje są przyznawane pracownikom jako część ich pakietów kompensacyjnych. Pracownik otrzymuje prawo do nabycia akcji w ściśle określonym czasie w przyszłości po cenie, która została już ustalona w chwili obecnej. (Prawa ze wzrostu wartości akcji stanowią formę wynagrodzenia gotówkowego opartego na akcjach i należy je umieścić w pozycji D.11112)	D.11144
Bezpłatne lub dotowane miejsca parkingowe w miejscu pracy	Pracodawca zapewnia miejsca parkingowe dla pracowników po obniżonych lub zerowych kosztach dla pracownika. Wynagrodzenie rzeczowe odpowiada wartości gotówkowej wspomnianego świadczenia	D.11145
Bezpłatne lub dotowane korzystanie z telefonu komórkowego	Pracodawca zapewnia telefon komórkowy na użytek służbowy i prywatny oraz pokrywa wszystkie związane z tym koszty. Wynagrodzenie rzeczowe odpowiada wartości gotówkowej wspomnianego świadczenia	D.11145
Bezpłatne lub dotowane podróżowanie do i z miejsca pracy	Koszty podróży pracownika do i z miejsca pracy są pokrywane w całości lub w części. Wynagrodzenie rzeczowe odpowiada wartości gotówkowej, jak wyżej	D.11145
Bezpłatne lub dotowane posiłki	Posiłki są zapewniane przez pracodawcę po obniżonych lub zerowych kosztach dla pracownika. Wynagrodzenie rzeczowe odpowiada wartości gotówkowej, jak wyżej	D.11145

D.121: Składki faktyczne na ubezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców

(patrz: ESA 95, 4,08 (kod D.121) oraz 4.12 lit. b))

Przykłady: Płatności objęte zmienną D.121

Pozycja	Opis	Dalsza dezagregacja
Płatności dokonywane przez pracodawców do instytucji ubezpieczenia społecznego z tytułu zabezpieczenia rentowego	Regularne płatności kapitałowe dokonywane przez pracodawcę do instytucji ubezpieczenia społecznego	D.1211
Ustawowe płatności dokonywane przez pracodawców do funduszy emerytalno-rentowych	Pracodawca dokonuje wpłat przez okres zatrudnienia do systemu emerytalno-rentowego obejmującego fundusz ubezpieczeń społecznych, firmę ubezpieczeniową lub niezależny fundusz emerytalno-rentowy	D.1211
Zwiększone składki na ubezpieczenia emerytalno-rentowe odprowadzane przez pracodawców	Pracodawca wpłaca dodatkową składkę do systemu emerytalno-rentowego pracownika	D.1212

D.122: Zakładane wstępne składki na świadczenia społeczne, odprowadzane przez pracodawców

(patrz: ESA 95, 4.10 (kod D.122) oraz 4.12 lit. c)

Przykłady: Płatności objęte zmienną D.122

Pozycja	Opis	Dalsza dezagregacja
Płatności w czasie urlopu macierzyńskiego	Pracodawca dokonuje płatności bezpośrednio na rzecz pracownika w czasie urlopu macierzyńskiego jako kompensację za utracone dochody	D.1221
Zakładane wstępne składki na ubezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawców na poczet emerytur urzędników służby cywilnej	Pracodawca nie dokonuje płatności na rzecz systemu emerytalno-rentowego w okresie zatrudnienia danej osoby. Emerytury są wypłacane w terminie późniejszym ze środków własnych.	D.1222
Płatności dokonywane w systemie wcześniejszego przechodzenia na emeryturę dla osób pracujących w niepełnym wymiarze czasu pracy	Dodatkowe płatności dokonywane przez pracodawcę do systemów wcześniejszego przechodzenia na emeryturę dla osób pracujących w niepełnym wymiarze czasu pracy	D.1222
Odprawy oparte na umowie zbiorowej	Pracodawca dokonuje płatności bezpośrednio na rzecz pracownika odchodzącego z przedsiębiorstwa	D.1223
Dotacje na szkolenia	Pracodawca pokrywa część lub całość kosztów szkolenia niezwiązanego z pracą odbytego poza przedsiębiorstwem	D.1224
Płatność w związku z zawarciem związku małżeńskiego lub urodzeniem dziecka	Płatność na rzecz pracownika dokonana po wspomnianych wydarzeniach	D.1224
Bezpłatna lub dotowana edukacja dziecka	Czesne edukacyjne dzieci pracownika są pokrywane w całości lub częściowo	D.1224
Dodatek z tytułu skróconego czasu pracy	Gwarantowana płatność w celu zrekompensowania pracownikom w pełni lub w części skrócenia normalnego czasu pracy. (Dodatkowe płatności, uiszczane w każdym okresie wypłaty, objęte są pozycją D.11111)	D.1224

D.2: Koszty kształcenia zawodowego, które pokrywa pracodawca

(patrz: ESA 95, zużycie pośrednie)

Przykłady: Płatności objęte zmienną D.122

Pozycja	Opis
Oплаты dla instruktorów spoza przedsiębiorstwa	Koszty związane z kształceniem zawodowym pracowników, np. zorganizowanym w formie seminariów wewnętrznych (ewentualne dotacje objęte są pozycją D.5 i z tego względu są wyłączone).
Wydatki na pomoce naukowe	Koszty związane z kształceniem zawodowym, np. w formie e-kursów opartych na Intranecie opracowanych przez specjalistyczne firmy (ewentualne dotacje objęte są pozycją D.5 i z tego względu są wyłączone).

D.3: Inne wydatki ponoszone przez pracodawcę

(patrz ESA 95, zużycie pośrednie)

Przykłady: Płatności objęte zmienną D.3

Pozycja	Opis
Dodatek odzieżowy	Wypłacany w zawodach wymagających specjalnego ubrania, np. w celach ochronnych lub reprezentacyjnych i nieprzeznaczony na użytek własny
Koszty rekrutacji	Koszty opłat dla biur pośrednictwa pracy lub ogłoszeń prasowych w sprawie pracy
Dodatek na zagospodarowanie lub przemieszanie	Jest wypłacany w przypadku, gdy pracownik zobligowany jest do zmiany miejsca zamieszkania

ZAŁĄCZNIK III

PRZEKAZ DANYCH WŁĄCZNIE Z DEZAGREGACJĄ WEDŁUG DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ, KATEGORII WIELKOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA I PAŃSTWA LUB REGIONU

Przewiduje się dostarczanie trzech rejestrów, które odpowiadają tabelom A, B i C:

- Tabela A zawiera dane krajowe (jeden zapis na każdą działalność gospodarczą na poziomie sekcji i działu NACE Rev. 1.1)
- Tabela B zawiera dane krajowe według kategorii wielkości (jeden zapis na każdą działalność gospodarczą na poziomie sekcji i działu NACE Rev. 1.1 na każdą kategorię wielkości)
- Tabela C zawiera dane regionalne na poziomie NUTS 1 (jeden zapis na każdą działalność gospodarczą na poziomie sekcji i działu NACE Rev. 1.1 na każdy region).

Tabela C nie jest wymagana dla państw, gdzie NUTS 1 odpowiada poziomowi krajowemu. Dla podzbioru zmiennych wymienionych w załączniku I wymagana jest jedynie tabela A. Wspomniane zmienne są zaznaczone w załączniku I.

Identyfikacja zapisu

Zapisy są sortowane według kolejności identyfikacji zawierającej:

- rok badania,
- rodzaj tabeli,
- kod państwa lub regionu,
- działalność gospodarczą, oraz
- kategorię wielkości.

Kody przekazu dla:

- działalności gospodarczej NACE Rev. 1.1,
- kategorii wielkości przedsiębiorstw, oraz
- państw lub regionów

s określone przez Eurostat w dokumencie wdrażającym.

Znacznik poufności

Indywidualne zapisy przekazywane dla tabel A, B i C składają się z przybliżonych danych, tj. oszacowań populacji. Gdy jest to ściśle konieczne, indywidualne zapisy mogą być oznaczone jako „poufne”. Naruszenie poufności może nastąpić w tabelach A, B lub C, jeżeli liczba przedsiębiorstw lub jednostek lokalnych w populacji jest bardzo mała w odniesieniu do indywidualnego zapisu dotyczącego danej działalności gospodarczej, kategorii wielkości lub regionu. Ewidentnie, ryzyko jest większe w przypadku, gdy indywidualny zapis odnosi się do jednego lub dwóch dużych jednostek. Podobnie, ryzyko naruszenia poufności może być większe dla tabel B lub C ze względu na dodatkową dezagregację według kategorii wielkości i regionu, odpowiednio. Stosuje się dwa kody w celu identyfikacji poufnych zapisów:

„1”: jeżeli dane odnoszące się do indywidualnego zapisu w tabeli A, B lub C są poufne (!);

„ ”: jeżeli dane nie są poufne, należy wprowadzić przerwę „ ” (nie zero lub myślnik „-”).

(!) Gdy indywidualny zapis oznaczony jest jako poufny, Eurostat podejmuje odpowiednie działanie dla ochrony poufności danych dostarczonych dla tabel A, B i C.

Zmienne

Wymagane zmienne są określone w załączniku I. Liczby należy wstawiać bez spacji, kropek lub przecinków (na przykład, liczba 13967 jest prawidłowa; następujące liczby są nieprawidłowe: 13 967 lub 13.967 lub 13,967).

Brakujące (lub mające wartość zerową) zmienne należy kodować według następujących zasad:

„NA”, gdy zmienna jest niedostępna (nawet jeżeli z całą pewnością istnieje i jest większa od zera).

„OPT”, gdy zmienna jest opcjonalna i jest niekompletna.

„0” dla wartości zerowych lub dla tych zmiennych, które nie istnieją w danym państwie.

Zmienne dotyczące liczby pracowników, godzin pracy i liczby jednostek statystycznych są wyrażone w wielkościach bezwzględnych, tzn. przez podanie liczb całkowitych (nie w ułamkach dziesiętnych, setnych, tysięcznych, milionowych etc.)

Zmienne dotyczące wydatków są podane w walucie krajowej danego państwa. W przypadku państw strefy euro liczby są podane w euro. Jednostki stosowane w każdym państwie są identyczne dla wszystkich zmiennych i są wyrażone w wielkościach bezwzględnych, tzn. przez podanie liczb całkowitych (nie w ułamkach dziesiętnych, setnych, tysięcznych, milionowych etc.)

Przekazanie

Państwa Członkowskie przekazują do Komisji (Eurostatu) dane i metadane wymagane przez niniejsze rozporządzenie w formie elektronicznej, zgodnie ze standardem wymiany proponowanym przez Eurostat. Eurostat udostępni szczegółową dokumentację dotyczącą zatwierdzonych norm oraz dostarczy wytyczne w sprawie wdrożenia wspomnianych norm zgodnie z wymaganiami niniejszego rozporządzenia.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1738/2005**z dnia 21 października 2005 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1916/2000 w odniesieniu do definicji i przekazania informacji o strukturze zarobków**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 530/1999 z dnia 9 marca 1999 r. dotyczące statystyk strukturalnych odnoszących się do zarobków i kosztów pracy ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 11 ppkt ii) oraz iii),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1916/2000 z dnia 8 września 2000 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 530/1999 dotyczącego statystyk strukturalnych odnoszących się do zarobków i kosztów pracy w odniesieniu do definicji i przekazania informacji o strukturze zarobków ⁽²⁾ określa środki wykonawcze dotyczące definicji i podziału informacji, które mają być dostarczane, oraz właściwego formatu technicznego dla przekazywania wyników zgodnie z art. 11 rozporządzenia (WE) nr 530/1999.
- (2) Badanie struktury zarobków dla roku referencyjnego 2002 było pierwszym badaniem opartym na rozporządzeniu (WE) nr 1916/2000. Doświadczenie nabyte w związku z powyższym badaniem wykazało potrzebę ulepszenia przepisów rozporządzenia (WE) nr 1916/2000 w celu dostosowania ich do odpowiednich przepisów rozporządzenia Komisji (WE) nr 1726/1999 z dnia 27 lipca 1999 r. wykonującego rozporządzenie

Rady (WE) nr 530/1999 dotyczące statystyk strukturalnych odnoszących się do zarobków i kosztów pracy w zakresie definicji i przekazywania informacji w sprawie kosztów pracy ⁽³⁾ oraz w celu uściślenia związków między danymi pochodzącymi z różnych badań odnoszących się do zarobków i kosztów pracy przeprowadzanymi raz na dwa lata.

- (3) W związku z powyższym rozporządzenie (WE) nr 1916/2000 powinno zostać odpowiednio zmienione.
- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu zgodne są z opinią Komitetu ds. Programu Statystycznego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załączniki do rozporządzenia (WE) nr 1916/2000 zastępuje się tekstem znajdującym się w Załącznikach do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

W imieniu Komisji,
Joaquín ALMUNIA
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 63 z 12.3.1999, str. 6. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 229 z 9.9.2000, str. 3.

⁽³⁾ Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 28.

ZAŁĄCZNIK I

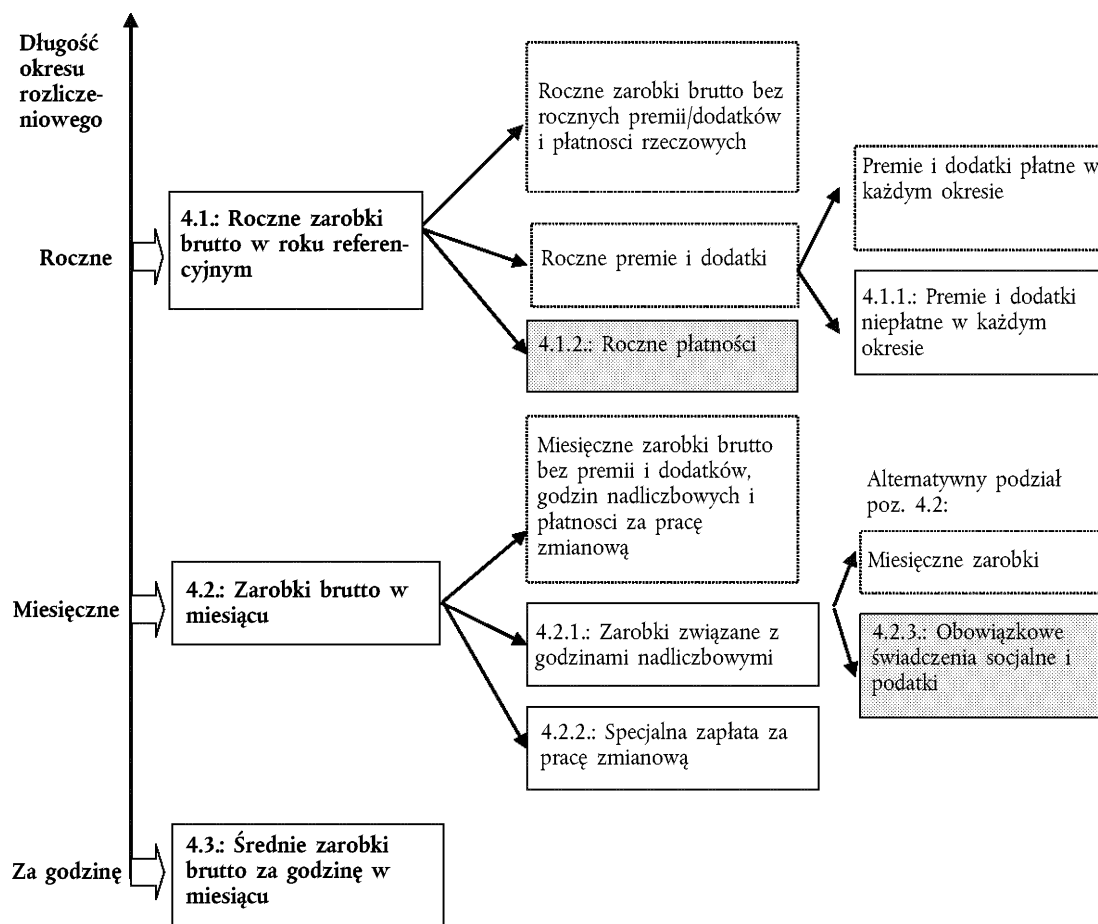
WYKAZ ZMIENNYCH

1. **Informacje odnoszące się do lokalnej jednostki, do której przypisani są pracownicy stanowiący przedmiot badania statystycznego**
 - 1.1. Geograficzne położenie jednostek lokalnych (NUTS-1)
 - 1.2. Wielkość przedsiębiorstwa, do którego należy jednostka lokalna
 - 1.3. Główna działalność gospodarcza jednostki lokalnej (NACE Rev. 1.1.)
 - 1.4. Forma kontroli gospodarczej i finansowej
 - 1.5. Układ zbiorowy dotyczący płac
 - 1.6. Łączna liczba pracowników lokalnej jednostki (*fakultatywne*)
 - 1.7. Przynależność jednostki lokalnej do grupy przedsiębiorstw (*fakultatywne*)
2. **Informacja o indywidualnych charakterystykach każdego pracownika w próbie, odnosząca się do miesiąca referencyjnego**
 - 2.1. Płeć
 - 2.2. Wiek
 - 2.3. Zawód (ISCO-88 (COM))
 - 2.4. Stanowisko kierownicze lub stanowisko nadzorcze (*fakultatywne*)
 - 2.5. Najwyższy ukończony poziom kształcenia i szkolenia (ISCED 97)
 - 2.6. Okres przepracowany w przedsiębiorstwie
 - 2.7. Umowny czas pracy (pełny wymiar godzin lub niepełny wymiar godzin)
 - 2.7.1. Udział w normalnym pełnym wymiarze godzin
 - 2.8. Typ umowy o pracę
 - 2.9. Obywatelstwo (*fakultatywne*)
3. **Informacja o okresach pracy każdego pracownika w próbie**
 - 3.1. Liczba tygodni w roku referencyjnym, do którego odnoszą się łączne roczne zarobki brutto
 - 3.2. Liczba godzin płatnych w ciągu miesiąca referencyjnego
 - 3.2.1. Liczba nadgodzin płatnych w miesiącu referencyjnym
 - 3.3. Liczba dni urlopu rocznie
 - 3.4. Inne dni płatnej nieobecności w pracy rocznie (*fakultatywne*)
4. **Informacja o zarobkach każdego pracownika w próbie** (patrz również rys. poniżej)
 - 4.1. Łączne roczne zarobki brutto w roku referencyjnym
 - 4.1.1. Roczne premie i dodatki niewypłacane w każdym okresie rozliczeniowym
 - 4.1.2. Roczne płatności rzeczowe (*fakultatywne*)
 - 4.2. Zarobki brutto w miesiącu referencyjnym
 - 4.2.1. Zarobki związane z godzinami nadliczbowymi

- 4.2.2. Specjalna zapłata za pracę zmianową
- 4.2.3. Obowiązkowe świadczenia socjalne i podatki płacone przez pracodawcę w imieniu pracownika (*fakultatywne*)
- 4.2.3.1. Obowiązkowe składki na zabezpieczenie społeczne (*fakultatywne*)
- 4.2.3.2. Podatki (*fakultatywne*)
- 4.3 Średnie zarobki brutto za godzinę w miesiącu referencyjnym
5. **Współczynniki skali**
- 5.1. Współczynnik skali dla lokalnej jednostki
- 5.2. Współczynnik skali dla pracowników

Fakultatywnie, Państwa Członkowskie mogą rejestrować bardziej szczegółowe informacje związane z kategoriami zmiennej 2.8. Mogą również rejestrować dane dla następujących składników zmiennej 3.4.: *Dni urlopu chorobowego rocznie* i *Dni szkolenia zawodowego rocznie* (przekazanie Eurostatowi tylko na żądanie).

Earnings variables of the SES



□ = Obowiązkowa zmienna

▒ = Fakultatywna zmienna

▤ = Obliczona zmienna (nie wspomniana wyraźnie w rozporządzeniu)

ZAŁĄCZNIK II

DEFINICJA ZMIENNYCH

1. Informacje odnoszące się do lokalnej jednostki, z którą związani są pracownicy stanowiący przedmiot badania statystycznego

Opracowanie statystyk strukturalnych o zarobkach oparte jest o lokalne jednostki i przedsiębiorstwa zgodnie z definicją rozporządzenia Rady (EWG) nr 696/93⁽¹⁾ i dostarcza informacji o pracownikach w przedsiębiorstwach mających dziesięć i więcej pracowników sklasyfikowanych według wielkości i podstawowej działalności. Informacja dla pracowników w przedsiębiorstwach mających mniej niż dziesięć pracowników jest fakultatywna. Statystyka obejmuje wszystkie działania określone w sekcjach C–K oraz M–O ogólnej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (dalej zwanej „NACE Rev 1.1”) w przedsiębiorstwach mających co najmniej dziesięć pracowników⁽²⁾.

1.1. Geograficzne położenie jednostek statystycznych (NUTS-1)

Region, w którym jednostka lokalna jest położona, należy zakwalifikować zgodnie z Nomenklaturą Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS, poziom 1).

Kody przekazu dla różnych kategorii NUTS będą przedstawione w dokumencie wdrożeniowym, który będzie rozprawdany przez Eurostat.

1.2. Wielkość przedsiębiorstwa, do którego należy jednostka lokalna

Wielkość przedsiębiorstwa pod względem liczby pracowników należy przypisać do jednego z następujących zakresów:

1–9, 10–49, 50–249, 250–499, 500–999, 1 000 lub więcej pracowników. Kategoria wielkości 1–9 jest fakultatywna.

Kody przekazu dla kategorii wielkości wymienionych powyżej będą przedstawione w dokumencie wdrożeniowym, który będzie rozprawdany przez Eurostat.

1.3. Główna działalność gospodarcza jednostki lokalnej (NACE Rev. 1.1)

Główna działalność gospodarcza jednostki lokalnej powinna być zakodowana na poziomie dwóch cyfr NACE Rev. 1.1 (poziom działu).

Kody przekazu dla różnych kategorii NACE będą przedstawione w dokumencie wdrożeniowym, który będzie rozprawdany przez Eurostat.

1.4. Forma kontroli gospodarczej i finansowej przedsiębiorstwa

Zmienna rozróżnia jedynie kategorie „kontrola publiczna” i „kontrola prywatna.” Pierwsza kategoria odnosi się do każdego przedsiębiorstwa, na które władze publiczne mogą mieć, bezpośrednio lub pośrednio, dominujący wpływ na podstawie prawa jego własności, udziału finansowego lub zasad, które nim rządzą. Dominujący wpływ (lub kontrola) ze strony władz publicznych są zakładane, gdy władze te, bezpośrednio lub pośrednio, w odniesieniu do przedsiębiorstwa:

— mają większość kapitału subskrybowanego (>50 %), lub

— kontrolują większość głosów przypisanych do akcji wyemitowanymi przez przedsiębiorstwo lub mogą wyznaczyć więcej niż połowę członków organu administracyjnego, zarządzającego lub nadzorującego przedsiębiorstwo.

Druga kategoria jest określona analogicznie. Zrównoważona własność publiczna i prywatna (50/50 „wspólnej kontroli”) występuje bardzo rzadko w praktyce. Takie przypadki nie będą zatem oddzielnie kodowane i w przypadku zaistnienia będą traktowane jako „kontrola prywatna”.

Kody przekazu dla dwóch kategorii zmiennej 1.4 będą przedstawione w dokumencie wdrożeniowym, który będzie rozprawdany przez Eurostat.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 30.3.1993, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1822/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady.

⁽²⁾ Uwzględnienie sekcji L NACE Rev. 1.1 jest fakultatywne. Uwzględnienie pracowników w przedsiębiorstwach mających mniej niż 10 pracowników jest również fakultatywne.

1.5. Układ zbiorowy dotyczący płac

Układy zbiorowe dotyczące płac obejmujące większość pracowników w jednostce statystycznej mogą być zaklasyfikowane do jednej z niżej wymienionych kategorii. Jeżeli nie istnieje żaden układ zbiorowy, fakt ten również powinien zostać odnotowany. Kategorie są następujące:

- porozumienie na poziomie krajowym lub porozumienie między konfederacjami, obejmujące pracowników więcej niż jednej branży i zwykle podpisane przez jedną lub więcej konfederacji związków zawodowych i jedną lub więcej krajową organizację pracodawców,
- porozumienie branżowe ustalające warunki zatrudnienia dla wszystkich lub większości pracowników i pracodawców w pojedynczej branży lub sektorze gospodarki,
- porozumienie w konkretnych branżach w konkretnych regionach,
- porozumienie zakładowe lub z jednym z pracodawców, obejmujące tylko pracowników tego samego pracodawcy niezależnie od wielkości. Porozumienie może obejmować tylko pewne jednostki lokalne lub grupy pracowników w ramach przedsiębiorstwa,
- porozumienie mające zastosowanie tylko do pracowników lokalnej jednostki,
- każdy inny rodzaj porozumienia niewymienionego powyżej,
- nie istnieje żaden układ zbiorowy.

Należy wybrać jedną z powyższych kategorii (odpowiedź „tak”), jeżeli objętych jest więcej niż 50 % pracowników jednostki lokalnej. Szereg kategorii może mieć zastosowanie jednocześnie.

Zamiast bezpośredniego zapytania o rodzaj układu zbiorowego, jednostka może być zapytana o to, jakie zbiorowe przepisy mają zastosowanie i o rodzaj porozumienia zbiorowego określonego na podstawie udzielonych odpowiedzi.

Kody przekazu dla kategorii zmiennej 1.5 wymienione powyżej będą przedstawione w dokumencie wdrożeniowym, który będzie rozprawdzony przez Eurostat.

1.6. Liczba pracowników lokalnej jednostki (fakultatywne)

Zmienna przedstawia łączną liczbę wszystkich pracowników w miesiącu referencyjnym (np. na dzień 1 lub 31 października) i obejmuje wszystkich pracowników, łącznie z praktykantami, płatnymi stażystami i studentami.

1.7. Przynależność jednostki lokalnej do grupy przedsiębiorstw (fakultatywne)

Zmienna jest zmienną binarną („tak”/„nie”) i wskazuje czy jednostka lokalna należy do grupy przedsiębiorstw. Kody przekazu dla dwóch kategorii są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

Grupa przedsiębiorstw jest jednostką statystyczną zdefiniowaną w rozporządzeniu (EWG) nr 696/93. Grupa przedsiębiorstw powinna być rozpatrywana na poziomie światowym. W większości przypadków lokalna jednostka należy do przedsiębiorstwa, które nie jest kontrolowane przez jakąkolwiek grupę krajową lub zagraniczną. Jeżeli lokalne jednostki należą do grupy przedsiębiorstw, fakt ten jest ogólnie znany. Praktyczną wskazówką, która może być udzielona respondentom, jest pytanie, czy sprawozdania finansowe danego przedsiębiorstwa są w pełni skonsolidowane w ramach rachunkowości grupy przedsiębiorstw.

2. Informacja o indywidualnych charakterystykach każdego pracownika stanowiącego przedmiot badania statystycznego odnoszących się do miesiąca referencyjnego

Pracownikami są wszystkie osoby, niezależnie od ich narodowości lub długości okresu pracy w danym państwie, które zawarły bezpośrednią umowę o pracę z przedsiębiorstwem lub lokalną jednostką (niezależnie od tego, czy umowa jest formalna lub nieformalna) oraz otrzymują wynagrodzenie, bez względu na rodzaj wykonywanej pracy, liczbę przepracowanych godzin (w pełnym lub niepełnym wymiarze czasu pracy), oraz czasu trwania umowy (określony lub nieokreślony). Wynagrodzenie pracowników może przybrać formę wynagrodzeń, łącznie z premiami, wynagrodzenia za pracę na akord i pracę na zmiany, dodatków, opłat, napiwków i odpraw, prowizji i wynagrodzenia rzeczowego. Pracodawcy, którzy mają być objęci próbą, to ci, którzy otrzymywali faktyczne wynagrodzenie w miesiącu referencyjnym. Pracownicy, którzy nie otrzymywali wynagrodzenia w miesiącu referencyjnym, powinni być wyłączeni.

Definicja pracowników obejmuje pracowników fizycznych i нефизycznych i personel zarządzający w sektorach prywatnych i publicznych w działalności gospodarczej zaklasyfikowanej do sekcji C–K i M–O NACE Rev. 1.1 w przedsiębiorstwach mających co najmniej 10 pracowników ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Uwzględnienie sekcji L NACE Rev. 1.1 jest fakultatywne. Uwzględnienie pracowników w przedsiębiorstwach mających mniej niż 10 pracowników jest również fakultatywne.

Następująca lista podaje przykłady kategorii pracowników, którzy są *włączeni*:

- przedstawiciele handlowi, pod warunkiem że figurują na liście płac i otrzymują inną formę wynagrodzenia oprócz prowizji,
- właściciele pracujący za wynagrodzeniem,
- praktykanci,
- studenci i praktykanci (aplikanci, uczniowie pielęgniarstwa, asystenci naukowci, stażyści w szpitalach itd.) mający formalne zobowiązania, na mocy których biorą udział w procesie produkcyjnym jednostki w zamian za wynagrodzenie,
- pracownicy przejściowi lub tymczasowi (np. personel sekretariatów), zatrudnieni i wynagradzani przez agencje pracy w celu wykonywania pracy gdzie indziej, często na okres tymczasowy ⁽¹⁾,
- pracownicy sezonowi lub dorywczy, jeżeli mają formalną lub nieformalną umowę z przedsiębiorstwem lub jednostką lokalną oraz z góry określone godziny pracy,
- pracownicy, z tytułu których poniesiono koszty pracy w okresie referencyjnym, ale którzy tymczasowo nie uczęszczali do pracy z powodu choroby lub uszkodzenia ciała, urlopu, strajku lub lokautu, urlopu edukacyjnego lub szkoleniowego, urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego, zmniejszonej działalności gospodarczej, zawieszeniem pracy z powodu złej pogody, awarii mechanicznych, braku materiałów, paliwa lub mocy, lub innej tymczasowej nieobecności związanej lub niezwiązanej z urlopem,
- osoby pracujące za granicą jeżeli w dalszym ciągu otrzymują wynagrodzenie z jednostki sprawozdawczej,
- pracownicy zewnętrzni ⁽²⁾, łącznie z osobami pracującymi w domu lub telepracownikami, jeżeli jest wyraźnie ustalone, że tacy pracownicy otrzymują wynagrodzenie w oparciu o wykonaną pracę, to znaczny ilość pracy, która jest wliczana do procesu produkcji.

Następujące kategorie powinny być *wyłączone*:

- przedstawiciele handlowi i inne osoby, które są całkowicie wynagradzane w drodze opłat lub prowizji, nie figurują na liście płac lub są zatrudnione na własny rachunek,
- właściciele, zarząd lub kierownictwo, którzy są wynagradzani całkowicie w postaci udziału w zyskach,
- pracownicy rodzinni, którzy nie są pracownikami (zgodnie z powyższą definicją) przedsiębiorstwa lub jednostki lokalnej,
- pracownicy pracujący na własny rachunek,
- nieodpłatni pracownicy wolontariusze (np. ci, którzy zazwyczaj pracują dla instytucji nienastawionych na przynoszenie dochodu, takich jak organizacje charytatywne).

2.1. Płeć

Kody przekazu dla dwóch kategorii są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

2.2. Wiek

Należy tu podać tylko rok urodzenia. Wiek jest następnie obliczany jako różnica między rokiem referencyjnym badania a rokiem urodzenia.

2.3. Zawód wykonywany w roku referencyjnym (ISCO-88 (COM))

Zawód ma być zakodowany zgodnie z Międzynarodowym Standardem Klasyfikacji Zawodów i Specjalności, wersja z 1988 r., (ISCO-88 (COM)) na poziomie dwóch cyfr, a jeśli to możliwe, na poziomie trzech cyfr. Niezbędną informacją w celu określenia zawodu jest zazwyczaj stanowisko pracownika oraz opis głównych zadań podejmowanych w trakcie wykonywania jego/jej obowiązków.

Stażyści lub studenci posiadający umowę o pracę oraz praktykanci są sklasyfikowani w zawodzie, który wykonują podczas okresu praktyki lub stażu. Kierownicy robót są również sklasyfikowani w zawodzie, który nadzorują.

Kody przekazu dla kategorii zmiennej 2.3 są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

⁽¹⁾ Aby uniknąć podwójnego naliczania, godziny przepracowane przez osoby zatrudnione przez agencje zatrudnienia mają być włączone do kategorii NACE, do której jest przypisana agencja zatrudnienia (NACE Rev.1.1, 74.50), a nie do kategorii NACE, do której przypisane jest przedsiębiorstwo, dla którego pracownik faktycznie pracuje.

⁽²⁾ Pracownikiem zewnętrznym jest osoba, która zgadza się pracować dla danego przedsiębiorstwa lub dostarczyć pewną ilość towarów lub usług danemu przedsiębiorstwu na podstawie uprzednich ustaleń lub umowy z tym przedsiębiorstwem, ale której miejsce pracy leży poza nim (Europejski system księgowości krajowej i regionalnej we Wspólnocie Europejskiej (ESA95): 11.13 lit. g)).

2.4. Stanowisko kierownicze lub nadzorcze (fakultatywne)

Powyższa zmienna binarna (kategorie „tak”/„nie”) wskazuje, czy pracownik sprawuje jakiś rodzaj funkcji kierowniczej lub nadzorczej. Wyrażenie „kierownicze” nie jest tożsame z wyrażeniem „nadzorcze”, ponieważ niektórzy kierownicy nie nadzorują innych pracowników. Ponadto pracownicy mający stanowisko „nadzorcze” nie należą wyłącznie do ISCO-88 (COM), grupa wielka 1 (parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy). Wielu pracowników zakodowanych do grupy 2 (specjaliści) i grupy 3 (technicy i inny średni personel) mogą sprawować funkcje nadzorcze. Stanowisko nadzorcze może wystąpić w każdej grupie ISCO-88 (COM), włącznie z pracownikami fizycznymi.

Funkcje kierownicze związane są z określaniem, opracowywaniem, wdrażaniem, kierowaniem lub doradzaniem w sprawie polityk i działalności przedsiębiorstw lub instytucji. Często obejmują funkcje nadzorcze.

Osobę uznaje się za pełniącą funkcję nadzorczą, gdy nadzoruje pracę przynajmniej jednej osoby (innej niż praktykant). Typowo taka osoba może mieć pracę opisywaną jako „majster” lub „nadzorca” wraz z nazwą zawodu.

Kody przekazu dla dwóch kategorii są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

2.5. Najwyższy ukończony poziom kształcenia lub szkolenia (ISCED 97)

Zmienna dotyczy poziomu kształcenia ogólnego, zawodowego lub wyższego, które otrzymał pracownik zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Kształcenia, wersja z 1997 r., (ISCED 97). Wyrażenie „poziom ukończony pozytywnie” musi być związane z uzyskaniem certyfikatu lub dyplomu, o ile istnieje certyfikacja. W przypadkach gdy nie ma certyfikacji, ukończenie pozytywne musi się wiązać z pełnym uczestnictwem.

Należy wyróżnić następujące poziomy ISCED 97:

ISCED 0 i 1 (k o d 0 1): Wychowanie przedszkolne i kształcenie podstawowe lub pierwszy etap edukacji podstawowej

Programy na wyższym poziomie są zwykle zaprojektowane na podstawie jednostek lub projektów, aby dać dzieciom solidne wykształcenie podstawowe w zakresie czytania, pisania i matematyki wraz z elementarnym zrozumieniem innych dziedzin, takich jak historia, geografia, nauki przyrodnicze, nauki społeczne, sztuka i muzyka. Ten poziom obejmuje zazwyczaj sześć lat nauki w pełnym wymiarze.

ISCED 2 (k o d 0 2): Kształcenie średnie (poziom niższy) lub drugi etap kształcenia podstawowego

Programy na tym poziomie są zwykle bardziej ukierunkowane tematycznie, angażują bardziej wyspecjalizowanych nauczycieli i często wymagają by kilkoro nauczycieli prowadziło lekcje w swoich dziedzinach specjalizacji. Na tym poziomie następuje pełne opanowanie podstawowych umiejętności.

ISCED 3 i 4 (k o d 0 3): Kształcenie średnie (poziom wyższy) i kształcenie powyżej średniego (nie wyższe)

Programy kształcenia na poziomie średnim (poziom wyższy) zwykle wymagają ukończenia około 9 lat kształcenia w pełnym wymiarze (od początku poziomu ISCED 1) lub kombinacji kształcenia i doświadczenia zawodowego lub technicznego.

Kształcenie powyżej średniego (nie wyższe) (ISCED 4) zawiera programy, które przekraczają granicę między wyższym poziomem kształcenia średniego a kształceniem powyżej średniego (studiami policealnymi) z międzynarodowego punktu widzenia, choć mogą być wyraźnie określane jako programy kształcenia na poziomie średnim (poziom wyższy) i na poziomie powyżej średniego (kształcenie policealne) w kontekście krajowym. Ze względu na ich treść powyższe programy nie mogą być uznane za programy szkolnictwa wyższego. Często nie są znacznie bardziej zaawansowane niż programy na poziomie ISCED 3, ale służą poszerzaniu wiedzy uczestników, którzy ukończyli już program kształcenia na poziomie ISCED 3. Typowymi przykładami są programy mające przygotować studentów do nauki na poziomie ISCED 5, którzy, choć ukończyli poziom ISCED 3, nie kształcili się według programu nauczania, który dopuszczałaby ich do poziomu 5, np. kursy przygotowawcze na wyższe studia lub krótkie programy zawodowe. Mogą być również uwzględnione programy uzupełniające.

ISCED 5B (k o d 0 4): Pierwszy etap kształcenia wyższego (nieprowadzący bezpośrednio do uzyskania zaawansowanego stopnia naukowego – techniczne

W przeciwieństwie do 5A, wspomniane programy są zorientowane na zdobycie praktycznej wiedzy / specyficznych umiejętności zawodowych i są zaprojektowane głównie w celu umożliwienia uczestnikom zdobycie praktycznych umiejętności i wiedzy koniecznych do zatrudnienia w konkretnym zawodzie lub dziedzinie albo w klasie zawodów lub dziedzin, a ich pozytywne ukończenie zwykle dostarcza uczestnikom odpowiednich kwalifikacji na rynku pracy.

ISCED 5 A (k o d 0 5): Pierwszy etap kształcenia wyższego (nieprowadzący bezpośrednio do uzyskania zaawansowanego stopnia naukowego) – ogólne

Ten poziom składa się z programów kształcenia wyższego mających treść edukacyjną bardziej zaawansowaną niż te oferowane na poziomach ISCED 3 i 4. Dostęp do tych programów zwykle wymaga pozytywnego ukończenia poziomu ISCED 3 lub podobnych kwalifikacji na poziomie ISCED 4. Nie prowadzą do nadania zaawansowanego stopnia naukowego. Niniejsze programy muszą mieć łączny czas trwania co najmniej dwóch lat. Programy 5A są w dużej mierze oparte na teorii i mają dostarczać kwalifikacji wystarczających do uzyskania dostępu do zaawansowanych programów naukowych i zawodów wymagających dużych umiejętności.

ISCED 6 (k o d 0 6): Drugi etap kształcenia wyższego (prowadzący do uzyskania zaawansowanego stopnia naukowego)

Ten poziom jest zarezerwowany dla programów studiów wyższych prowadzących do przyznania zaawansowanego stopnia naukowego. Programy są w związku z tym poświęcone zaawansowanym studiom i oryginalnym badaniom i nie są oparte jedynie na kursach. Zwykle wymagają złożenia pracy lub dysertacji o jakości wystarczającej do publikacji, która jest efektem oryginalnych badań i stanowi istotny wkład do wiedzy.

Kody przekazu dla kategorii zmiennej 2.5 wymienione poniżej są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

2.6. Okres przepracowany w przedsiębiorstwie

Łączny okres pracy w miesiącu referencyjnym określony jest jako liczba *pełnych* lat przepracowanych u aktualnego pracodawcy. Każda data w obrębie miesiąca referencyjnego będzie odpowiednia jako data kwalifikująca (np. 1 lub 31 października). Łączny okres pracy odnosi się do okresu, od którego pracownik został zatrudniony w przedsiębiorstwie, co mogło mieć miejsce w innej jednostce lokalnej przedsiębiorstwa. Nie odlicza się przerw w karierze. Tam, gdzie nastąpiło połączenie przedsiębiorstw lub zmiany w prawie własności, okres pracy rejestruje się zgodnie z obliczeniami przedsiębiorstwa.

Wielkości zakresów dla zmiennej 2.6 i kody przekazu dla zakresów są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

2.7. Umowny czas pracy (pełny wymiar godzin lub niepełny wymiar godzin)

Pracownicy zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin to ci, których normalne godziny pracy są takie same jak zawarte w układzie zbiorowym lub zwyczajowe godziny pracy w branży pod uwagę jednostce lokalnej, nawet jeżeli ich umowa zawarta jest na okres krótszy niż jeden rok. *Pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze godzin* to ci, których czas pracy jest krótszy od normalnego czasu pracy pracowników zatrudnionych w pełnym wymiarze godzin.

Kody przekazu dla dwóch kategorii zmiennej 2.7 są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

2.7.1. Zatrudnienie w normalnym pełnym wymiarze godzin

W przypadku *pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze godzin* zatrudnienie zawsze wynosi 100%. W przypadku *pracownika zatrudnionego w niepełnym wymiarze godzin* liczba godzin przepracowanych na podstawie umowy powinna być wykazana jako odsetek normalnych godzin pracy przepracowanych przez pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy w lokalnej jednostce (na stanowisku ekwiwalentnym do stanowiska zajmowanego przez pracownika zatrudnionego w niepełnym wymiarze czasu pracy).

2.8. Typ umowy o pracę

Wymagane są następujące informacje na temat typu umowy o pracę:

- czas nieokreślony,
- tymczasowa/na czas określony (z wyłączeniem praktykantów, w tym również stażystów i studentów otrzymujących wynagrodzenie),
- praktykant.

Umowa o pracę na czas nieokreślony jest umową o pracę między pracownikiem a pracodawcą, w której rzeczywisty czas trwania umowy nie został z góry ustalony.

Umowa o pracę uważana jest za tymczasową lub na czas określony, jeżeli było zamiarem pracodawcy i pracownika, aby czas trwania umowy był określony przez pewne warunki, takie jak konkretny harmonogram wykonania pracy, wykonanie pewnych zadań lub powrót do pracy innego pracownika, który był zastępowany. Stażyści i studenci otrzymujący wynagrodzenie za swoją pracę należą do powyższej kategorii.

Umowy dotyczące odbycia praktyki specyficznymi umowami o czasie określonym, sporządzonymi między pracodawcą a praktykantem. Celem umowy jest umożliwienie praktykantowi uzyskania praktycznego doświadczenia w szczególnej dziedzinie.

Kody przekazu dla trzech kategorii zmiennej 2.8 są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

2.9. *Obywatelstwo (fakultatywne)*

Obywatelstwo zdefiniowane jest jako prawna narodowość każdej osoby i obywatelem jest osoba, która ma prawną narodowość przez urodzenie lub naturalizację niezależnie od tego, czy przez deklarację, wybór, małżeństwo czy w inny sposób.

Należy wybrać jedno z następujących:

- rezydent posiadający obywatelstwo,
- rezydent posiadający obywatelstwo innego kraju,
- osoba podróżująca z miejsca zamieszkania w jednym kraju do miejsca pracy w innym kraju.

Kody przekazu dla trzech kategorii zmiennej 2.9 są przedstawione przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

3. **Informacja o okresach pracy każdego pracownika w próbie**

Następujące zmienne odnoszące się do czasu są wykorzystywane do obliczenia liczby opłaconych godzin: Te ostatnie określa się jako:

- normalne godziny pracy i godziny nadliczbowe, wynagrodzone w ciągu okresu referencyjnego,
- wszelkie godziny, za które pracownik otrzymuje zmniejszoną stawkę wynagrodzenia, nawet jeżeli różnica była skompensowana płatnościami z funduszy zabezpieczenia społecznego,
- godziny nieprzepracowane podczas okresu referencyjnego, ale niemniej jednak zapłacone (urlop roczny, urlop chorobowy, dni urzędowo wolne od pracy i inne płatne godziny, łącznie z czasem wolnym od pracy z powodu badań lekarskich, urodzin dziecka, ślubu, pogrzebu, przeprowadzki itp.).

3.1. *Liczba tygodni, do których odnoszą się łączne zarobki brutto rocznie*

Zmienna 3.1 odnosi się do czasu pracy pracownika, za który faktycznie otrzymał on wynagrodzenie i powinna odpowiadać faktycznych rocznym zarobkom brutto (zmienna 4.1). Będzie zastosowana do ubрутowania faktycznych rocznych zarobków brutto i rocznych premii i dodatków w przypadku, gdy pracownik przepracował mniej niż pełny rok, tzn. mniej niż 52 tygodnie.

Pracownicy zatrudnieni w niepełnym wymiarze czasu pracy powinni być traktowani jak pracownicy zatrudnieni w pełnym wymiarze czasu pracy, niezależnie od liczby przepracowanych godzin. Jeżeli pracownik zatrudniony w niepełnym wymiarze otrzymał wynagrodzenie za cały rok, należy wpisać „52” tygodnie. Jeżeli pracownik zatrudniony w niepełnym wymiarze otrzymał wynagrodzenie za okres sześciu miesięcy, należy wpisać „26” tygodni.

3.2. *Liczba godzin faktycznie płatnych w ciągu miesiąca referencyjnego*

Wymagana tutaj jest liczba godzin faktycznie płatnych w ciągu miesiąca referencyjnego, a nie liczba godzin w standardowym miesiącu roboczym. Godziny faktycznie płatne obejmują wszystkie normalne godziny pracy i godziny nadliczbowe, wynagrodzone przez pracodawcę w ciągu miesiąca. Godziny nieprzepracowane, niemniej jednak zapłacone, podliczane są jako „godziny płatne” (np. urlop roczny, dni urzędowo wolne od pracy, płatne urlopy chorobowe, płatne kształcenie zawodowe, płatny urlop specjalny itp.).

Zmienna 3.2 powinna być zgodna z zarobkami brutto za miesiąc referencyjny (zmienna 4.2). Znaczy to, że godziny zapłacone przez pracodawcę po obniżonej stawce za okresy nieobecności nie są wliczane.

Jeżeli na godziny płatne pracownika wpływ mają niepłatne nieobecności, powinny one być skorygowane w celu uzyskania godzin płatnych za pełny miesiąc. Jeżeli na przykład dostępna jest informacja, że 20 % miesiąca referencyjnego pracownika przypada na niepłatną nieobecność, zmienna 3.2 będzie pomnożona przez współczynnik korekcji 1.25.

3.2.1. *Liczba nadgodzin płatnych w referencyjnym miesiącu*

Godziny nadliczbowe obejmują te przepracowane dodatkowo w stosunku do normalnego lub konwencjonalnego miesiąca pracy. Jeżeli na przykład cztery godziny płatne są według stawki 1,5 normalnej stawki, należy wprowadzić 4, nie 6. Powinny być uwzględnione tylko godziny nadliczbowe odpowiadające płacy za godziny nadliczbowe zarejestrowane w pozycji 4.2.1. Zatem zmienna 3.2.1 powinna być zgodna z zarobkami za godziny nadliczbowe w miesiącu referencyjnym (zmienna 4.2.1). Czas wolny w miejsce okresów pracy bezpłatnej lub czasu podróży nie jest uważany za godziny nadliczbowe.

Procedura korekty zastosowana do zmiennej 3.2 sugeruje, że procedura ubruttowienia również odnosi się do zmiennej 3.2.1., która jest składnikiem zmiennej 3.2. Jeżeli na przykład wiadomo, że 20 % miesiąca referencyjnego pracownika przypada na niepłatną nieobecność, zmienna 3.2 będzie pomnożona przez współczynnik korekcji 1.25.

3.3. Liczba dni urlopu rocznie

Odnosi się do łącznej liczby *płatnych* urlopów rocznych, z wyłączeniem urlopu chorobowego i dni urzędowo wolnych od pracy, wyrażonych w *dniach*. Odnosi się do sumy rocznej wszystkich normalnie wynagradzanych dni urlopu, włącznie z tymi przyznanymi pracownikowi z powodu wieku, wykonywania specjalnych obowiązków, wysługi lat itp.

Uznaje się, że wielu pracodawców nie jest w stanie podać liczby dni urlopowych faktycznie wziętych przez pracownika w ciągu roku. Z tego powodu zmienna 3.3. dotyczy *uprawnienia* do urlopu rocznego, które zastępuje urlop roczny faktycznie wzięty.

Następujące nieobecności nie są uważane za urlop:

- urlop chorobowy,
- urlop szkoleniowy,
- płatny urlop specjalny przyznany z przyczyn osobistych,
- dodatkowy czas wolny przyznany na podstawie porozumień o redukcji czasu pracy.

Do celów porównawczych, każdy tydzień urlopu odpowiada pięciu dniom. Soboty i niedziele nie powinny być uwzględnione. Na przykład jeżeli pracownik zatrudniony w pełnym wymiarze czasu pracy jest normalnie uprawniony do pięciu tygodni urlopu rocznego, odpowiada to 25 dniom.

Z drugiej strony, uprawnienie do pięciu tygodni urlopu w odniesieniu do pracownika zatrudnionego w niepełnym wymiarze czasu pracy, który przepracowuje 60 % normalnych godzin pracy pracownika zatrudnionego w pełnym wymiarze czasu pracy (zmienna 2.7.1), stanowi uprawnienie do jedynie 15 „pełnych” dni urlopu.

3.4. Inna płatna nieobecność w pracy rocznie (fakultatywne)

Powyższa zmienna jest znowu wyrażona w dniach. Obejmuje na przykład:

- łączną liczbę *płatnych* dni urlopu chorobowego faktycznie wziętych w ciągu roku,
- płatny urlop specjalny przyznany z przyczyn osobistych,
- dniu ustawowo wolne od pracy.

Nie obejmuje dni *płatnych*, które są traktowane jako równoważne do dni faktycznie przepracowanych, takich jak płatny urlop roczny spędzony przez pracownika na szkoleniu zawodowym.

4. Informacja o zarobkach każdego pracownika w próbie

Pracownicy, którzy mają być przypisani do wszystkich następujących zmiennych dotyczących zarobków rocznych, miesięcznych i godzinowych, to ci, którzy faktycznie otrzymywali wynagrodzenie w czasie miesiąca referencyjnego. Pracownicy, którzy nie otrzymywali wynagrodzenia w miesiącu referencyjnym, powinni być *wyłączeni*.

Ponadto, jeżeli na zarobki brutto pracownika w miesiącu referencyjnym (zmienna 4.2) wpływ mają niepłatne nieobecności (w związku z chorobą, urlopem macierzyńskim lub naukowym itp.) i *nie mogą* być one odpowiednio skorygowane w celu właściwego oszacowania zarobków pracownika za pełny miesiąc, wtedy ten pracownik również powinien być *wyłączony*.

Współczynnik skali dla pracowników (zmienna 5.2) powinna ściśle odnosić się do tych pracowników w próbie, dla których można podać racjonalne szacunki miesięcznych zarobków brutto.

4.1. Roczne zarobki brutto w roku referencyjnym.

Roczne zarobki brutto obejmują wynagrodzenie w gotówce i rzeczowe płatne w ciągu roku referencyjnego przed odliczeniem podatków i składek na zabezpieczenie społeczne *płatnych* przez otrzymujących wynagrodzenie i przejmowanych przez pracodawcę.

Główną różnicą między zarobkami *rocznymi* i *miesięcznymi* jest to, że zarobki roczne nie są tylko sumą bezpośredniego wynagrodzenia, premii i dodatków *płaconych* pracownikowi w każdym okresie rozliczeniowym. W konsekwencji zarobki roczne zwykle przekraczają kwotę uzyskaną przez pomnożenie „standardowego pakietu miesięcznego” przez 12.

„Standardowy pakiet miesięczny” obejmuje premie i dodatki płatne w każdym okresie rozliczeniowym, nawet jeśli kwota owych „regularnych” premii i dodatków jest różna, ale nie obejmuje premii i dodatków, które nie są wypłacane w każdym okresie rozliczeniowym. Ponadto zarobki miesięczne nie obejmują płatności rzeczowych. Jednakże zarobki roczne obejmują również wszystkie „niestandardowe płatności”, tzn. płatności niewypłacane w każdym okresie rozliczeniowym (zmienna 4.1.1) oraz płatności rzeczowe (zmienna 4.1.2).

Dane dla zmiennej 4.1 należy podać dla wszystkich pracowników, dla których możliwe jest podanie miesięcznych zarobków brutto (zmienna 4.2), tzn. zmienna 4.1 nie powinna być podawana w stosunku do pracowników, dla których niemożliwe jest oszacowanie ich miesięcznych zarobków brutto. Tacy pracownicy będą wyłączeni z próby.

Nie ma znaczenia, jeżeli zarobki pracownika nie zawsze odnoszą się do pełnego roku. Niektórzy pracownicy będą mieli okresy niepłatnej nieobecności lub też zostali zatrudnieni lub odeszli z przedsiębiorstwa w ciągu danego roku. Wymagane są faktyczne zarobki brutto w roku referencyjnym. Gdy zmienna 3.1 (liczba tygodni, do których odnoszą się zarobki roczne) wynosi mniej niż 52 tygodnie, zmienna 3.1 będzie użyta do ubruttowienia zmiennej 4.1 i jej składników.

4.1.1. Roczne premie i dodatki niewypłacane w każdym okresie rozliczeniowym

Zmienna obejmuje pozycje niewypłacane w każdym okresie rozliczeniowym, takie jak:

- trzynasta lub czternasta pensja,
- dodatki wakacyjne,
- kwartalne lub roczne premie wypłacane przez przedsiębiorstwo,
- premia za wydajność zależne od osiągnięcia ustalonych celów, nagrody uznaniowe dla pracowników, premia w chwili zatrudnienia,
- premia z tytułu odchodzenia z pracy lub przechodzenia na emeryturę,
- zaległości opatrzone datą wsteczną.

4.1.2. Roczne płatności rzeczowe (fakultatywne)

Zmienna odnosi się do oszacowania wartości wszystkich towarów i usług udostępnionych pracownikom przez przedsiębiorstwo lub jednostkę lokalną w ciągu roku referencyjnego. Obejmuje produkty przedsiębiorstwa, samochody służbowe, opcje na akcje i systemy nabywania akcji. Jeżeli jest dostępna informacja o wynagrodzeniach rzeczowych na podstawie podatku dochodowego od osób fizycznych, może by wykorzystana jako wartość zastępcza.

Gdy zmienna 3.1 wynosi mniej niż 52 tygodnie, nie należy korygować zmiennej 4.1.2.

4.2. Zarobki brutto w miesiącu referencyjnym

Zmienna obejmuje wynagrodzenie w gotówce płatne w ciągu miesiąca referencyjnego przed odliczeniem podatków i składek na ubezpieczenie społeczne płatnych przez otrzymujących wynagrodzenie i przejmowanych przez pracodawcę. Zmienna 4.2 powinna być zgodna z liczbą godzin płatnych w ciągu miesiąca referencyjnego (zmienna 3.2).

Wliczone są następujące elementy:

- wszystkie płatności odnoszące się do danego okresu (nawet jeżeli w rzeczywistości płacone poza reprezentatywnym miesiącem), włącznie z płatnościami za godziny nadliczbowe, dodatkami za pracę zmianową, premiami, prowizjami itp.,
- płatności za czas nadliczbowy, dodatki za pracę w zespole, pracę w nocy, pracę w weekendy, prowizje itp.,
- premie i dodatki wypłacane regularnie w każdym okresie rozliczeniowym, nawet jeżeli kwota zmienia się z miesiąca na miesiąc,
- płatności za okresy nieobecności i przerwy w pracy wypłacane całkowicie przez pracodawcę,
- dodatki rodzinne i inne odprawy w gotówce ustalone w układach zbiorowych lub dobrowolnie,
- płatności na pracowniczy fundusz oszczędnościowy.

Wyłączone są:

- płatności dokonane w tym okresie, lecz odnoszące się do innych okresów, takie jak zaległości, zaliczki lub płać za wakacje lub nieobecność z powodu choroby poza danym okresem,
- premie okresowe i odprawy, które nie są płacone regularnie przy każdej wypłacie,

- płatności za okresy nieobecności płacone przez pracodawcę po obniżonej stawce,
- ustawowe dodatki rodzinne,
- dodatki na ubrania robocze lub narzędzia,
- zwroty lub płatności za podróże, diety itp. oraz wydatki poniesione podczas wykonywania pracy,
- płatności rzeczowe.

Jeżeli na miesięczne zarobki brutto pracownika wpływ mają niepłatne nieobecności (w związku z chorobą, urlopem macierzyńskim lub naukowym itp. lub po prostu w związku z tym, że pracownik został zatrudniony lub odszedł z przedsiębiorstwa w miesiącu referencyjnym), zarobki należy wówczas odpowiednio skorygować w celu właściwego oszacowania zarobków pracownika za pełny miesiąc. Gdy niemożliwe jest skorygowanie miesięcznych zarobków pracownika tak, by szacowana kwota odpowiadała zarobkom za pełny miesiąc, pracownik powinien być wyłączony z próby.

4.2.1. Zarobki związane z godzinami nadliczbowymi

Kwota zarobku za godziny nadliczbowe. Pod uwagę powinna być wzięta pełna stawka, a nie tylko element premiowania do normalnej stawki godzinowej. Zmienna 4.2.1 powinna być zgodna ze zmienną 3.2.1 (liczba nadgodzin płatnych w referencyjnym miesiącu).

4.2.2. Specjalna zapłata za pracę zmianową

Odnosi się to do specjalnych płatności dodatkowych za pracę zmianową i za pracę nocną lub pracę weekendową, jeżeli nie są one traktowane jako godziny nadliczbowe. Kwota, którą należy uwzględnić, to element premiowania, a nie całkowita płatność za każdą pracę zmianową.

4.2.3. Obowiązkowe świadczenia społeczne i podatki płacone przez pracodawcę w imieniu pracownika (fakultatywne).

Zmienna odnosi się do całkowitej kwoty obowiązkowych świadczeń społecznych i podatków uiszczonych przez pracodawcę w imieniu pracownika władzom rządowym w ciągu miesiąca referencyjnego. Powyższa informacja jest wymagana w celu uzyskania miesięcznych zarobków netto dla każdego pracownika (patrz: kwota „Zmienne dotyczące zarobków” na końcu załącznika I).

Jeżeli na miesięczne zarobki pracownika wpływ mają niepłatne nieobecności, zmienna 4.2.3 (wraz z ppkt 4.2.2.1 i 4.2.3.2) powinna być skorygowana w celu uzyskania szacunkowych odliczeń za pełny miesiąc.

4.2.3.1. Obowiązkowe składki na ubezpieczenia społeczne (fakultatywne)

Odnosi się do kwoty składki na ubezpieczenie społeczne pracownika, przewidzianej przez prawo lub układ zbiorowy i przetrzymywanej przez pracodawcę.

4.2.3.2. Podatki (fakultatywne)

Odnosi się do kwoty wszystkich podatków od wynagrodzeń pracownika przetrzymywanej przez pracodawcę za dany miesiąc referencyjny i płaconej przez pracodawcę organom podatkowym w imieniu pracownika.

4.3. Średnie zarobki brutto za godzinę w miesiącu referencyjnym

Wymagana kwota to średnie zarobki brutto za godzinę wypłacone pracownikowi w miesiącu referencyjnym. Powyższa kwota powinna być zgodna ze średnimi zarobkami brutto za godzinę uzyskanymi z zarobków brutto w miesiącu referencyjnym (zmienna 4.2), podzielonych przez liczbę godzin płatnych w tym samym okresie (zmienna 3.2).

5. Współczynniki skali

Gromadzenie danych dotyczących struktury zarobków zwykle jest zgodne z dwuetapowym planem pobierania próbek. W takim przypadku całkowita populacja jednostek lokalnych jest najpierw dzielona na niepokrywające się subpopulacje (warstwy), a następnie pobiera się próbkę lokalnych jednostek z każdej warstwy. Następnie uzyskuje się próbkę pracowników z każdej jednostki lokalnej.

Współczynnik skali 5.1 jest potrzebny oby objąć wnioskami z danych zabranych z lokalnych jednostek w próbie na populację wszystkich lokalnych jednostek w danej warstwie. Analogicznie, współczynnik skali 5.2 pozwala na objęcie wnioskami z danych na temat pracowników będących przedmiotem próby na populację wszystkich pracowników w tej samej warstwie.

Generalnie, zawsze gdy jest postanowione, że mikrodane dotyczące indywidualnego przedsiębiorstwa lub indywidualnego pracownika powinny być wycofane (z jakiegokolwiek powodu) lub gdy nie są one dostępne, współczynniki skali powinny być obliczone ponownie przy użyciu odpowiednich metod, takich jak kalibrowanie, w celu skorygowania pierwotnej wagi, odpowiednio, lokalnych jednostek i pracowników.

5.1. *Współczynnik skali dla lokalnej jednostki*

Współczynnik skali 5.1 dla każdej jednostki lokalnej jest obliczany w każdej warstwie objętej próbą. Wskazuje on liczbę lokalnych jednostek w danej warstwie, które reprezentuje każda jednostka lokalna w próbie. A zatem, zmienna 5.1 (przynajmniej przed zastosowaniem jakiegokolwiek metody ponownego ważenia lokalnych jednostek) to czynnik, przez który liczba lokalnych jednostek w próbie musi być pomnożona, aby otrzymać oszacowanie populacji wszystkich lokalnych jednostek w danej warstwie.

Zawsze gdy jest postanowione, że lokalna jednostka powinna być wycofana z próby (z powodu braku odpowiedzi, błędu zakresu, stratyfikacji po selekcji itp.), współczynnik skali 5.1 należy obliczyć ponownie w celu uwzględnienia nieuwzględnionych jednostek lokalnych.

5.2. *Współczynnik skali dla pracowników*

Współczynnik skali dla pracowników jest obliczany dla każdej lokalnej jednostki w próbie. Zmienna 5.2 (przynajmniej przed zastosowaniem jakiegokolwiek metody ponownego ważenia pierwotnych wag pracowników) to czynnik, przez który liczba pracowników w próbie musi być pomnożona, aby otrzymać oszacowanie populacji w danej warstwie.

Niezbędne jest, aby liczba pracowników w próbie uzyskanej z lokalnej jednostki była taka sama jak liczba pracowników, którzy otrzymali wynagrodzenie za pełny miesiąc w miesiącu referencyjnym. Tam, gdzie konieczne jest wyłączenie niektórych pracowników stanowiących próbę, którzy mają okresy niepłatnej nieobecności w miesiącu referencyjnym, podany współczynnik skali 5.2 powinien być ponownie obliczony w celu uwzględnienia nieuwzględnionych pracowników.

ZAŁĄCZNIK III

PRZESYŁANIE WYNIKÓW

Dane szczegółowe dotyczące osobno każdej jednostki lokalnej i każdego pracownika muszą być dostarczone w formie dwu typów rekordów mikrodanych:

A: rekordy dla jednostek lokalnych

B: rekordy dla pracowników.

Rekordy pracowników muszą być połączone z rekordami jednostki lokalnej za pomocą klucza, który nie ujawnia tożsamości przedsiębiorstwa. Może to być numer sztuczny lub istniejący klucz, pod warunkiem że ten sam klucz jest stosowany zarówno w odniesieniu do rekordów jednostki lokalnej, jak i rekordów pracowników. Ponadto, w celu łatwej identyfikacji pracownika, należy podać klucz dla każdego pracownika, który nie identyfikuje danej osoby.

Zmienne

Należy w całości wypełnić wszystkie pozycje odnoszące się do rekordów A i B. Należy wprowadzić dane dla wszystkich pozycji szczegółowych, łącznie ze zmiennymi fakultatywnymi (patrz niżej). „Pusta” informacja nie jest akceptowana.

Obowiązkowe zmienne

Należy podać pełną informację dla wszystkich obowiązkowych zmiennych dotyczących wszystkich rekordów mikrodanych. W przeciwnym wypadku podane współczynniki skali nie będą odpowiednie dla wszystkich zmiennych.

Fakultatywne zmienne

Powinny być kodowane według następujących ścisłych zasad:

Gdy jest dostępna informacja dotycząca zmiennej fakultatywnej, najlepiej jest podać informację (tak jak w przypadku obowiązkowych zmiennych) dla wszystkich jednostek obserwacyjnych lub pracowników.

Gdy *nie* jest dostępna informacja dotycząca zmiennej fakultatywnej, należy wpisać „OPT” dla zmiennych *alfanumerycznych* i „999999” dla zmiennych *numerycznych* (liczba „dziewiątek” odpowiada długości pola).

Wartości zerowe

„0”: wartość tę należy stosować *wyłącznie* dla zmiennych, w przypadku których może czasem rzeczywiście występować wartość zerowa (np. gdy pracownik nie ma żadnych nadgodzin w danym miesiącu referencyjnym).

Kategorie dla zmiennych SES

Zmienne SES wymienione w załączniku I są albo zmiennymi jakościowymi, albo zmiennymi ilościowymi. Większość zmiennych związanych z jednostką lokalną i z indywidualnymi charakterystykami każdego pracownika to zmienne ilościowe. Powyższe zmienne SES są związane z ograniczoną liczbą kategorii.

Jakościowe zmienne SES są albo zmiennymi liczonymi (liczba pracowników, liczba godzin, dni lub tygodni), albo zmiennymi związanymi z zarobkami.

Kategorie jakościowych zmiennych SES, jak również zakresy dotyczące ilościowych zmiennych SES są określone przez Eurostat w dokumencie wdrożeniowym.

Zawartość rekordów A i B

Zawartość i kolejność zmiennych w rekordach A i B oraz kody, których należy użyć, będą określone w oddzielnych dokumentach.

Rekordy powinny zawierać jedno pole dla każdej zmiennej. Zmienne liczbowe należy wyrazić w wartościach bezwzględnych przez podanie liczb całkowitych (nie w ułamkach dziesiętnych, setnych, tysięcznych, milionowych etc.). Jednakże z uwagi na potrzebę precyzji wartości dla zmiennych 4.3, 5.1 i 5.2 należy podać do dwóch miejsc po przecinku.

Istnieje jedna zmienna numeryczna, która jest inna. Jest to „zatrudnienie w normalnym pełnym wymiarze godzin” (zmienna 2.7.1), która powinna być wyrażona jako odsetek i również podana do dwóch miejsc po przecinku, np. 43,27.

Tam, gdzie zmienne numeryczne odnoszą się do wartości pieniężnych (np. do zarobków godzinowych, miesięcznych, rocznych i premii, podatków, składek na zabezpieczenie społeczne, płatności rzeczowe), powinny być wyrażone w *jednostkach waluty krajowej* danego państwa.

Przekazanie

Państwa Członkowskie będą przekazywać do Komisji (Eurostatu) dane i metadane wymagane przez niniejsze rozporządzenie w formie elektronicznej, zgodnie ze standardem wymiany proponowanym przez Eurostat. Eurostat udostępni szczegółową dokumentację dotyczącą zatwierdzonej normy (norm) oraz dostarczy wytyczne w sprawie wdrożenia danej normy (norm) zgodnie z wymaganiami niniejszego rozporządzenia.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1739/2005**z dnia 21 października 2005 r.****ustanawiające wymogi dotyczące zdrowia zwierząt w odniesieniu do przemieszczania zwierząt cyrkowych między Państwami Członkowskimi****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/65/EWG z dnia 13 lipca 1992 r. ustanawiającą wymagania dotyczące zdrowia zwierząt regulujące handel i przywóz do Wspólnoty zwierząt, nasienia, komórek jajowych i zarodków nieobjętych wymaganiami dotyczącymi zdrowia zwierząt ustanowionymi w szczególnych zasadach wspólnotowych określonych w załączniku A pkt I do dyrektywy 90/425/EWG⁽¹⁾, w szczególności jej art. 23,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z dyrektywą 92/65/EWG należy ustanowić, w drodze odstępstwa od ogólnych przepisów w sprawie przemieszczania zwierząt zawartych w rozdziale II dyrektywy, szczególne wymogi dotyczące zdrowia zwierząt w odniesieniu do przemieszczania zwierząt cyrkowych. Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu powinny mieć zastosowanie do wędrownych pokazów z udziałem zwierząt, wędrownych przedstawień lub pokazów tresury, jednak nie do stałych zakładów, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. c) dyrektywy 92/65/EWG.
- (2) Do celów zdrowia zwierząt właściwe władze powinny posiadać stosowne informacje dotyczące cyrków i wędrownych przedstawień z udziałem zwierząt cyrkowych, w szczególności w odniesieniu do ich przemieszczania między Państwami Członkowskimi. W związku z tym należy wymagać, by takie cyrki i wędrowne przedstawienia były rejestrowane w jednym z Państw Członkowskich, a ich trasy odnotowane.
- (3) Cyrki i wędrowne przedstawienia odbywają się często poza Państwem Członkowskim pochodzenia. Należy zatem umożliwić im rejestrację w Państwie Członkowskim, w którym zazwyczaj mają swoją siedzibę lub w którym się znajdują, nawet jeśli nie jest to Państwo Członkowskie ich pochodzenia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 54. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/68/WE (Dz.U. L 139 z 30.4.2004, str. 320); sprostowanie w Dz.U. L 226 z 25.6.2004, str. 128.

- (4) Grupy zwierząt tresowanych obejmują pojedyncze zwierzęta lub ograniczoną liczbę zwierząt trzymanyh głównie w celu pokazów publicznych lub rozrywkowych, przy czym mogą być one niezależnie zarządzane lub znajdować się w posiadaniu prywatnych właścicieli. Grupy zwierząt tresowanych mogą występować poza Państwem Członkowskim pochodzenia, na przykład gdy należą do cyrku lub w ramach indywidualnych występów, np. w celach rozrywkowych lub w filmie. Grupy zwierząt tresowanych należy zatem objąć zakresem niniejszego rozporządzenia.
- (5) Zagrożenie dla zdrowia zwierząt, jakie stanowi występowanie w cyrku lub wędrownym przedstawieniu, jest bezpośrednio związane z gatunkiem zwierząt w nich trzymanyh. Podmioty prowadzące cyrki oraz grupy zwierząt tresowanych powinny zatem być zobowiązane do prowadzenia rejestru obejmującego ważne informacje dotyczące zwierząt w nich występujących.
- (6) Należy ułatwić przeprowadzanie kontroli dotyczących stanu zdrowia zwierząt cyrkowych. Biorąc pod uwagę różne sposoby przemieszczania zwierząt cyrkowych we Wspólnocie, należy wprowadzić paszporty dla zwierząt cyrkowych, które powinny zawierać wszystkie ważne informacje dotyczące zdrowia zwierząt, w tym informacje dotyczące urzędowych badań oraz szczepień.
- (7) Przepisy dotyczące zdrowia zwierząt w odniesieniu do zwierząt cyrkowych mogą opierać się na tych samych zasadach, na których opiera się prawodawstwo Wspólnoty w zakresie zdrowia zwierząt dotyczące handlu wewnątrzwspólnotowego zwierzętami domowymi trzymanyh w gospodarstwach, obejmujące dyrektywę Rady 64/432/EWG z dnia 26 czerwca 1964 r. w sprawie problemów zdrowotnych zwierząt wpływających na handel wewnątrzwspólnotowy bydłem i trzodą chlewną⁽²⁾ oraz dyrektywę Rady 91/68/EWG z dnia 28 stycznia 1991 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących handel wewnątrzwspólnotowy owcami i kozami⁽³⁾. Przepisy te należy jednakże dostosować do szczególnych problemów związanych z danymi gatunkami zwierząt cyrkowych, gdy są one trzymane w cyrkach i w celu występów w wędrownych przedstawieniach oraz uznane za takie przez urzędowego lekarza weterynarii, określonego w art. 2 ust. 7 dyrektywy Rady 90/425/EWG⁽⁴⁾.

⁽²⁾ Dz.U. L 121 z 29.7.1964, str. 1977/64. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1/2005 (Dz.U. L 3 z 5.1.2005, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 46 z 19.2.1991, str. 19. Dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 2004/554/WE (Dz.U. L 248 z 22.7.2004, str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/33/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 315 z 19.11.2002, str. 14).

- (8) W rozporządzeniu (WE) nr 998/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady⁽¹⁾ zostały ustanowione wymogi dotyczące zdrowia zwierząt oraz dokumenty towarzyszące lub paszporty w odniesieniu do wewnątrzspółnotowego przemieszczania kotów, psów i fretek, natomiast w decyzji Komisji 93/623/EWG⁽²⁾ – w odniesieniu do zwierząt z rodziny koniowatych. Zwierzęta cyrkowe tych gatunków powinny zatem podlegać przepisom dotyczącym paszportów i zdrowia zwierząt ustanowionym w wyżej wspomnianych aktach prawnych.
- (9) W interesie spójności należy zezwolić Irlandii, Cypru, Malcie i Zjednoczonemu Królestwu na stosowanie, w odniesieniu do zwierząt cyrkowych podatnych na wściekliznę, swoich przepisów krajowych w zakresie kwarantanny, zgodnie z dyrektywą 92/65/EWG.
- (10) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu należy stosować bez uszczerbku dla prawodawstwa wprowadzającego w życie rozporządzenie Rady (WE) nr 338/97 z dnia 9 grudnia 1996 r. w sprawie ochrony gatunków dzikiej fauny i flory w drodze regulacji handlu nimi⁽³⁾.
- (11) W celu zapewnienia pełnego śledzenia losów zwierząt cyrkowych należy odnotowywać wewnątrzspółnotowe przemieszczanie zwierząt cyrkowych przy pomocy systemu TRACES wprowadzonego decyzją Komisji 2004/292/WE⁽⁴⁾ oraz stosować wymagania certyfikacji w odniesieniu do wewnątrzspółnotowego handlu, jak określono w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 599/2004 z dnia 30 marca 2004 r. dotyczącym przyjęcia zharmonizowanego wzoru świadectwa i sprawozdania z kontroli związanych z wewnątrzspółnotowym handlem zwierzętami i produktami pochodzenia zwierzęcego⁽⁵⁾.
- (12) Należy przeznaczyć wystarczającą ilość czasu na wdrożenie nowych wymogów przewidzianych niniejszym rozporządzeniem.
- (13) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Przedmiot i zakres

W drodze odstępstwa od rozdziału II dyrektywy 92/65/EWG niniejsze rozporządzenie ustanawia wymogi dotyczące zdrowia zwierząt mające zastosowanie do przemieszczania zwierząt cyrkowych między Państwami Członkowskimi.

⁽¹⁾ Dz.U. L 146 z 13.6.2003, str.1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1193/2005 (Dz.U. L 194 z 26.7.2005, str. 4).

⁽²⁾ Dz.U. L 298 z 3.12.1993, str. 45. Decyzja zmieniona decyzją 2000/68/WE (Dz.U. L 23 z 28.1.2000, str. 72).

⁽³⁾ Dz.U. L 61 z 3.3.1997, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1332/2005 (Dz.U. L 215 z 19.8.2005, str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 94 z 31.3.2004, str. 63. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2005/515/WE (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 29).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 94 z 31.3.2004, str. 44.

Przepisy dotyczące cyrków mają zastosowanie *mutatis mutandis* do grup zwierząt tresowanych.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się bez uszczerbku dla:

- środków mających zastosowanie do zwierząt podatnych na wściekliznę w niektórych Państwach Członkowskich, jak przewidziano w art. 10 ust. 4 dyrektywy 92/65/EWG;
- stosownych przepisów w sprawie certyfikacji zawartych w prawodawstwie wprowadzającym w życie rozporządzenie Rady (WE) nr 338/97 w sprawie ochrony gatunków dzikiej fauny i flory w drodze regulacji handlu nimi.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia mają zastosowanie następujące definicje:

- „cyrk” oznacza zakład organizujący wędrownie pokazy lub wędrownie przedstawienia z udziałem jednego lub więcej zwierząt;
- „zwierzę” oznacza zwierzę jednego z gatunków wymienionych w załączniku A do dyrektywy 92/65/EWG trzymane do pokazów publicznych w celach rozrywkowych lub edukacyjnych;
- „przedsiębiorca cyrkowy” oznacza właściciela cyrku, jego przedstawiciela lub inną osobę, która ponosi całkowitą odpowiedzialność za cyrk;
- „urzędowy lekarz weterynarii” oznacza urzędowego lekarza weterynarii określonego w art. 2 ust. 7 dyrektywy 90/425/EWG.

Artykuł 3

Przemieszczanie między Państwami Członkowskimi

Cyrk może przenieść się do innego Państwa Członkowskiego, jedynie gdy jest on zarejestrowany zgodnie z art. 4 oraz gdy przestrzegane są art. 8, 9 i 10.

Artykuł 4

Rejestracja cyrków

1. Co najmniej na 40 dni roboczych przed pierwszym przemieszczeniem cyrku do innego Państwa Członkowskiego przedsiębiorca cyrkowy składa pisemny wniosek o rejestrację do właściwego organu Państwa Członkowskiego, w którym cyrk posiada oficjalną siedzibę, lub Państwa Członkowskiego, w którym się znajduje.

2. Po otrzymaniu wniosku, o którym mowa w ust. 1, właściwy organ przeprowadza wszelkie niezbędne kontrole odnośnie do zgodności z wymogami dotyczącymi zdrowia zwierząt ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu.

3. Jeśli wymogi, o których mowa w ust. 2, są spełnione, właściwy organ wydaje:

- a) indywidualny numer rejestracji cyrku rozpoczynający się od kodu ISO danego Państwa Członkowskiego;
- b) rejestr zwierząt występujących w cyrku, zgodnie z art. 5;
- c) rejestr występów gościnnych, zgodnie z art. 6;
- d) paszporty zwierząt, zgodnie z art. 7.

4. Właściwy organ prowadzi rejestr wszystkich dokumentów wydanych na mocy ust. 3.

Artykuł 5

Rejestr zwierząt

Rejestr zwierząt występujących w cyrku, o którym mowa w art. 4 ust. 3 lit. b), jest zgodny ze wzorem ustanowionym w załączniku I i nosi numer rejestracji, o którym mowa w art. 4 ust. 3 lit. a). Przed wydaniem każda strona rejestru jest opatrzona pieczęcią i podpisem urzędowego lekarza weterynarii.

Artykuł 6

Rejestr występów gościnnych

Rejestr występów gościnnych, o którym mowa w art. 4 ust. 3 lit. c), jest zgodny ze wzorem ustanowionym w załączniku II i nosi numer rejestracji, o którym mowa w art. 4 ust. 3 lit. a). Przed każdym przemieszczeniem, o którym mowa w art. 9, każdy wpis do rejestru jest opatrzony pieczęcią i podpisem urzędowego lekarza weterynarii.

Artykuł 7

Paszporty zwierząt

1. Zgodnie z art. 4 właściwy organ wydaje paszport dla każdego zwierzęcia występującego w cyrku, innego niż te, o których mowa w ust. 2, 3 i 4 niniejszego artykułu, zgodnie ze wzorem ustanowionym w załączniku III.

2. Zgodnie z art. 4 właściwy organ wydaje paszport zbiorowy dla ptaków i gryzoni występujących w cyrku, zgodnie ze wzorem ustanowionym w załączniku IV.

3. Psy, koty i fretki występujące w cyrku podlegają przepisom dotyczącym paszportów i zdrowia zwierząt określonym w rozporządzeniu (WE) nr 998/2003.

4. Zwierzęta z rodziny koniowatych występujące w cyrku podlegają przepisom dotyczącym paszportów i zdrowia zwierząt określonym w decyzji 93/623/EWG.

Artykuł 8

Zobowiązania przedsiębiorcy cyrkowego

1. Przed przemieszczeniem cyrku do innego Państwa Członkowskiego przedsiębiorca cyrkowy zapewnia, że:

- a) rejestry, o których mowa w art. 4 ust. 3 lit. b) i c), są należycie uaktualnione;
- b) wszystkim zwierzętom występującym w cyrku towarzyszą należycie uaktualnione paszporty;
- c) co najmniej na 10 dni roboczych przed wyjazdem właściwy organ w Państwie Członkowskim, w którym znajduje się cyrk, zostaje poinformowany o jego zamiarze przemieszczenia się do innego Państwa Członkowskiego.

2. Przedsiębiorca cyrkowy zapewnia, że każde zwierzę występujące w cyrku jest trzymane w sposób uniemożliwiający bezpośredni lub pośredni kontakt z dowolnym zwierzęciem niezarejestrowanym na mocy niniejszego rozporządzenia.

3. Przedsiębiorca cyrkowy zapewnia, że wszelkie informacje zawarte w rejestrach, o których mowa w art. 4 ust. 3 lit. b) i c), są przechowywane przez co najmniej pięć lat.

Artykuł 9

Wymogi dotyczące przemieszczania cyrków między Państwami Członkowskimi

1. Przed przemieszczeniem cyrku do innego Państwa Członkowskiego urzędowy lekarz weterynarii w Państwie Członkowskim wyjazdu:

- a) sprawdza, czy miejsce opuszczane przez cyrk nie podlega żadnym ograniczeniom dotyczącym zdrowia zwierząt związanym z chorobą, na którą zwierzę występujące w cyrku jest podatne;
- b) w ciągu 10 dni roboczych przed wyjazdem przeprowadza badanie wszystkich zwierząt występujących w cyrku w celu zapewnienia, że są one klinicznie zdrowe;
- c) sprawdza, czy rejestr zwierząt występujących w cyrku, o którym mowa w art. 4 ust. 3 lit. b), jest uaktualniony i uzupełniony w dniu badania;
- d) sprawdza, czy paszporty zwierząt występujących w cyrku są uaktualnione.

2. Jeśli wszystkie warunki ustalone w ust. 1 są spełnione, urzędowy lekarz weterynarii upoważnia cyrk do przemieszczenia w ciągu następných 10 dni roboczych przez złożenie podpisu i pieczęci w ostatniej rubryce rejestru występów gościnnych, o którym mowa w art. 4 ust. 3 lit. c).

Artykuł 10

Informacje dotyczące przemieszczania cyrków między Państwami Członkowskimi

1. Co najmniej 48 godzin przed przemieszczeniem cyrku z jednego Państwa Członkowskiego do innego przedsiębiorca cyrkowy przedstawia stosowne informacje właściwemu organowi w Państwie Członkowskim wyjazdu, w celu wypełnienia wewnątrzspółnotowego świadectwa handlowego w systemie TRACES.

2. Właściwy organ Państwa Członkowskiego wyjazdu, przy pomocy systemu TRACES, powiadamia o przemieszczeniu właściwy organ docelowego Państwa Członkowskiego oraz

właściwy organ ewentualnego tranzytowego Państwa Członkowskiego.

3. We wzorze świadectwa stosowanego w wewnątrzspółnotowym handlu ustanowionym w rozporządzeniu (WE) nr 599/2004 do rubryki I.31 „Identyfikacja zwierząt/produktów” wprowadza się określenie gatunku i numer paszportu zwierząt występujących w cyrku, natomiast w części II umieszcza się odniesienie do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 11

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Rejestr zwierząt występujących w cyrku lub grupie zwierząt tresowanych (na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1739/2005) ⁽¹⁾

1.1. Nazwa cyrku lub grupy zwierząt tresowanych		1.3. Adres właściciela cyrku lub grupy zwierząt tresowanych		1.5. Właściwy organ (adres):		1.7. Data wydania	
1.2. Właściciel cyrku lub grupy zwierząt tresowanych		1.4. Numer rejestracji		1.6. Liczba stron		1.8. Nazwisko i adres podmiotu prowadzącego cyrku lub grupę zwierząt tresowanych	
2.1. LICZBA PORZĄDKOWA	2.2. WŁAŚCICIEL ZWIERZĘCIA ⁽¹⁾ (nazwisko i adres)	2.3. NUMER PASZPORTU	2.4. GATUNEK	2.5. OZNACZENIE INDYWIDUALNE ⁽²⁾	2.6. DATA PRZYBYCIA DO CYRKU lub GRUPY	2.7. DATA OPUSZCZENIA CYRKU lub GRUPY	
1							
2							
3							
4							
5							
...							

⁽¹⁾ Wypełnić w przypadku, gdy cyrku nie jest właścicielem zwierząt. Szczegóły dotyczące każdego zwierzęcia należy wpisać oddzielnie dla każdego właściciela.
⁽²⁾ W stosownych przypadkach należy określić rodzaj (tatuż, mikroczip, pasek informacyjny, szkic, zdjęcie itp.), ilość i umiejscowienie.

STRONA ...

3. PIECZĘĆ I PODPIS URZĘDOWEGO LEKARZA WETERYNARII

⁽¹⁾ Rejestr należy sporządzić w sposób uniemożliwiający zastąpienie jego stron. W tym celu, przed wydaniem rejestru przedsiębiorcy cyrkowemu, każda strona zostaje podpisana i opatrzona pieczęcią urzędowego lekarza weterynarii. Rejestr ten należy przechowywać przez co najmniej 5 lat.

ZAŁĄCZNIK II

REJESTR WYSTĘPÓW GOŚCINNYCH CYRKU lub GRUPY ZWIERZĄT TRESOWANYCH (na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1739/2005)

1.1. Nazwa cyrku lub grupy zwierząt tresowanych:

1.2. Numer rejestracji:

1.3. Adres:

1.4. Przedsiębiorca cyrkowy:

1.5. Adres przebywania/kwater zimowych zwierząt (w stosownych przypadkach):

1.6. Informacje kontaktowe (w tym numer telefonu):

Kontakt stały:

Kontakt podczas podróży (np. numer telefonu komórkowego):


2.1. Data przybycia	2.2. Państwo	2.3. Miejsce ostatniego pobytu przed przemieszczeniem do innego Państwa Członkowskiego (region i miasto)	2.4. Planowana data wyjazdu	2.5. Pieczęć i podpis urzędowego lekarza weterynarii (*)
				Pieczęć Data Podpis
				Pieczęć Data Podpis
				Pieczęć Data Podpis
				Pieczęć Data Podpis

(*) Wypełnić, jeśli cyrk został upoważniony do przemieszczenia do innego Państwa Członkowskiego.

ZAŁĄCZNIK III

INDYWIDUALNY PASZPORT ZWIERZĄT WYSTĘPUJĄCYCH W CYRKU lub GRUPIE ZWIERZĄT TRESOWANYCH

OKŁADKA



UNIA EUROPEJSKA

[PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE]

PASZPORT ZWIERZĘCIA
(ZWIERZĘTA CYRKOWE I TRESOWANE)

Numer.....

Miejsce wydania Data wydania/...../.....

Organ wydający

Oddział w

OKŁADKA

1. Właściciel	2. Opis i oznaczenie zwierzęcia
1.1. Imię	2.1. Imię
1.2. Nazwisko	2.2. Gatunek
.....	2.3. Rasa
1.3. Adres.....	2.4. Płeć.....
.....	2.5. Data urodzenia
1.4. Kod pocztowy	2.6. Kolor sierści (w stosownych przypadkach)
1.5. Miasto	2.7. Znak(-i) szczególny(-e)
1.6. Państwo	2.8. Numer oznaczenia indywidualnego (jeśli stosowne)
1.7. Numer telefonu	2.9. Rodzaj (tatuż, pasek informacyjny, mikroczip, szkic, zdjęcie itp.).....
1.8. Numer telefonu komórkowego (1)	2.10. Umieszczenie
1.9. Numer faksu..... (1)	3. Uwagi
1.10. E-mail (1)
(1) Nieobowiązkowe. IW przypadku zmiany właściciela należy wykreślić tę część i wypełnić stosowne uzupełnienie	Przed wprowadzeniem nowych danych do paszportu należy sprawdzić numer oznaczenia.

6. Leczenie			
6.1. Data	6.2. Leczenie	6.3. Powody leczenia	6.4. Pieczęć i podpis

W częściach 4, 5 i 6 można dołączyć dodatkowe ponumerowane strony, zgodnie ze wzorem.

Uwagi wyjaśniające

(*) Należy przeprowadzić następujące badania:

- w przypadku zwierząt należących do gatunku owiec lub kóz:
 - coroczne badanie na brucelozę w przypadku negatywnego wyniku jednego z badań opisanych w załączniku C do dyrektywy Rady 91/68/EWG
- w przypadku zwierząt należących do gatunku bydła (*Bos Taurus*, *Bubalus bubalis* and *Bison bison*):
 - coroczne badanie na brucelozę w przypadku negatywnego wyniku jednego z badań opisanych w załączniku C do dyrektywy Rady 64/432/EWG
 - coroczne badanie na gruźlicę w przypadku negatywnego wyniku śródskórnej próby tuberkulinowej opisanej w załączniku B do dyrektywy Rady 64/432/EWG
- w przypadku zwierząt wielbłądowatych:
 - coroczne badanie na brucelozę w przypadku negatywnego wyniku jednego z badań opisanych w części 4 załącznika I do decyzji Rady 79/542/EWG
 - coroczne badanie na gruźlicę w przypadku negatywnego wyniku śródskórnej próby tuberkulinowej opisanej w części 4 załącznika I do decyzji Rady 79/542/EWG

Uwagi

UZUPEŁNIENIE 1	UZUPEŁNIENIE 2
Data	Data
Pieczęć i podpis urzędowego lekarza weterynarii	Pieczęć i podpis urzędowego lekarza weterynarii
1. Właściciel (wypełnić jedynie w przypadku zmiany właściciela)	1. Właściciel (wypełnić jedynie w przypadku zmiany właściciela)
1.1. Imię	1.1. Imię
1.2. Nazwisko	1.2. Nazwisko
1.3. Adres	1.3. Adres
1.4. Kod pocztowy	1.4. Kod pocztowy
1.5. Miasto	1.5. Miasto
1.6. Państwo	1.6. Państwo
1.7. Numer telefonu	1.7. Numer telefonu
1.8. Numer telefonu komórkowego (1)	1.8. Numer telefonu komórkowego (1)
1.9. Numer faksu..... (1)	1.9. Numer faksu..... (1)
1.10. E-mail (1)	1.10. E-mail (1)
(1) Nieobowiązkowe.	(1) Nieobowiązkowe.


Kolejność nagłówków, numeracja stron i języki:

- 1) Kolejność nagłówków (oraz ich numerację) należy ściśle przestrzegać, zgodnie ze wzorem paszportu.
- 2) Wszystkie strony paszportu należy ponumerować u dołu każdej strony. Na pierwszej stronie należy podać liczbę stron paszportu w momencie jego wydania jako: „1 z [całkowita liczba stron]”.
- 3) Nagłówki należy wypełniać w języku(-ach) urzędowym(-ch) wydającego Państwa Członkowskiego oraz w języku angielskim.
- 4) Rozmiar i kształt rubryk paszportu są przykładowe i nie mają charakteru obowiązkowego.

ZAŁĄCZNIK IV

PASZPORT PTAKÓW I GRYZONI WYSTĘPUJĄCYCH W CYRKU lub GRUPIE ZWIERZĄT TRESOWANYCH

OKŁADKA



UNIA EUROPEJSKA

[PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE]

PASZPORT ZWIERZĘCIA: PTAKI I GRYZONIE
(ZWIERZĘTA CYRKOWE I TRESOWANE)

Numer

Miejsce wydania Data wydania/...../.....

Organ wydający

Oddział w

OKŁADKA

<p>1. Właściciel</p> <p>1.1. Imię</p> <p>1.2. Nazwisko</p> <p>1.3. Adres</p> <p>1.4. Kod pocztowy.....</p> <p>1.5. Miasto</p> <p>1.6. Państwo</p> <p>1.7. Numer telefonu</p> <p>1.8. Numer telefonu komórkowego (1)</p> <p>1.9. Numer faksu..... (1)</p> <p>1.10. E-mail (1)</p> <p>(1) Nieobowiązkowe.</p> <p>W przypadku zmiany właściciela należy wykreślić tę część i wypełnić stosowne uzupełnienie</p>	<p>2. Opis i oznaczenie zwierzęcia</p> <p>2.1. Gatunek</p> <p>2.2. Rasa</p> <p>2.3. Numer oznaczenia indywidualnego (jeśli stosowne)</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 40px;"> <tr><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>3. Uwagi</p> <p>.....</p> <p>Przed wprowadzeniem nowych danych do paszportu należy sprawdzić numer oznaczenia.</p>															

4. Historia szczepień			5. Badania (*)			
4.1. Data	4.2. Rodzaj szczepienia	4.3. Pieczęć i podpis	5.1. Data	5.2. Badanie	5.3. Wynik	5.4. Pieczęć i podpis (urzędowy lekarz weterynarii)

(*) W przypadku gołębi:
— coroczne szczepienie przeciw rzekomemu pomorowi drobiu (choroba Newcastle).

UZUPEŁNIENIE 1	UZUPEŁNIENIE 2
Data	Data
Pieczęć i podpis urzędowego lekarza weterynarii	Pieczęć i podpis urzędowego lekarza weterynarii
1. Właściciel (wypełnić jedynie w przypadku zmiany właściciela)	1. Właściciel (wypełnić jedynie w przypadku zmiany właściciela)
1.1. Imię	1.1. Imię
1.2. Nazwisko	1.2. Nazwisko
1.3. Adres.....	1.3. Adres
1.4. Kod pocztowy.....	1.4. Kod pocztowy
1.5. Miasto	1.5. Miasto
1.6. Państwo	1.6. Państwo
1.7. Numer telefonu	1.7. Numer telefonu
1.8. Numer telefonu komórkowego ⁽¹⁾	1.8. Numer telefonu komórkowego ⁽¹⁾
1.9. Numer faksu..... ⁽¹⁾	1.9. Numer faksu ⁽¹⁾
1.10. E-mail ⁽¹⁾	1.10. E-mail ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Nieobowiązkowe.	⁽¹⁾ Nieobowiązkowe.

Kolejność nagłówków, numeracja stron i języki:

- 1) Kolejność nagłówków (oraz ich numerację) należy ściśle przestrzegać, zgodnie ze wzorem paszportu.
- 2) Wszystkie strony paszportu należy ponumerować u dołu każdej strony. Na pierwszej stronie należy podać liczbę stron paszportu w momencie jego wydania jako: „1 z (całkowita liczba stron)”.
- 3) Nagłówki należy wypełniać w języku(-ach) urzędowym(-ch) wydającego Państwa Członkowskiego oraz w języku angielskim.
- 4) Rozmiar i kształt rubryk paszportu są przykładowe i nie mają charakteru obowiązkowego.

DYREKTYWA KOMISJI 2005/72/WE**z dnia 21 października 2005 r.****zmieniająca dyrektywę Rady 91/414/EWG w celu włączenia chloropiryfosu, chloropiryfosu metylowego, mankozebu, manebu i metiramu jako substancji czynnych****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

dnia 3 października 2000 r., 29 listopada 2000 r.
i 22 sierpnia 2000 r.

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotyczącą wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin⁽¹⁾, w szczególności jej art. 6 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3600/92 z dnia 11 grudnia 1992 r. ustanawiające szczegółowe zasady realizacji pierwszego etapu programu pracy określonego w art. 8 ust. 2 dyrektywy Rady 91/414/EWG dotyczącej wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin⁽²⁾ ustanawia wykaz substancji czynnych, które mają zostać poddane ocenie w celu ich możliwego włączenia do załącznika I do dyrektywy 91/414/EWG. Wykaz ten obejmuje chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb i metiram.

(2) Wpływ tych substancji czynnych na zdrowie ludzkie i środowisko naturalne został poddany ocenie zgodnie z przepisami ustanowionymi w rozporządzeniu (EWG) nr 3600/92 w odniesieniu do zakresu zastosowań proponowanych przez powiadamiających. Na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 933/94 z dnia 27 kwietnia 1994 r. określającego substancje czynne wchodzące w skład środków ochrony roślin i wyznaczającego Państwa Członkowskie pełniące rolę sprawozdawców przy wykonywaniu rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3600/92⁽³⁾ zostały wyznaczone następujące Państwa Członkowskie pełniące rolę sprawozdawców, które przedłożyły Komisji stosowne sprawozdania z oceny oraz zalecenia zgodnie z art. 7 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (EWG) nr 3600/92. W odniesieniu do chloropiryfosu i chloropiryfosu metylowego Państwem Członkowskim pełniącym rolę sprawozdawcy była Hiszpania i wszystkie stosowne informacje zostały przedłożone dnia 16 września 1997 r. i 7 maja 1999 r. W odniesieniu do mankozebu, manebu i metiramu Włochy zostały wyznaczone jako Państwo Członkowskie pełniące rolę sprawozdawcy i wszystkie stosowne informacje zostały przedłożone odpowiednio

(3) Sprawozdania z oceny zostały poddane przeglądowi przez Państwa Członkowskie oraz Komisję w ramach Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt. Przeglądy zostały zakończone dnia 3 czerwca 2005 r. przyjęciem sprawozdań Komisji z przeglądów dotyczących chloropiryfosu, chloropiryfosu metylowego, mankozebu, manebu i metiramu.

(4) Przeglądy chloropiryfosu, chloropiryfosu metylowego, mankozebu, manebu i metiramu nie wykazały żadnych wątpliwości, którymi miałyby się zająć Komitet Naukowy ds. Roślin lub Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności, który przejął rolę Komitetu.

(5) Na podstawie różnych przeprowadzonych badań okazało się, że można oczekiwać, iż środki ochrony roślin zawierające chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb i metiram zasadniczo spełniają wymogi ustanowione w art. 5 ust. 1 lit. a) i b) dyrektywy 91/414/EWG, w szczególności w odniesieniu do zastosowań, które zostały zbadane przez Komisję i wyszczególnione w jej sprawozdaniu z przeglądu. Należy zatem włączyć te substancje czynne do załącznika I w celu zapewnienia we wszystkich Państwach Członkowskich możliwości udzielania zezwoleń w odniesieniu do środków ochrony roślin zawierających dane substancje czynne zgodnie z przepisami wymienionej dyrektywy.

(6) Bez uszczerbku dla tego ustalenia należy uzyskać dalsze informacje dotyczące pewnych szczególnych kwestii. Art. 6 ust. 1 dyrektywy 91/414/EWG stanowi, że włączenie substancji do załącznika I może podlegać warunkom. W związku z powyższym właściwe jest, aby chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb i metiram zostały poddane dalszym badaniom w celu potwierdzenia oceny zagrożenia dla niektórych organizmów niebędących przedmiotem zwalczania, a w przypadku manebu i mankozebu również badaniom toksyczności rozwojowej oraz aby odnośne badania zostały przedstawione przez powiadamiających.

(1) Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2005/396/WE (Dz.U. L 70 z 16.3.2005, str. 1).

(2) Dz.U. L 366 z 15.12.1992, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2266/2000 (Dz.U. L 259 z 13.10.2000, str. 10).

(3) Dz.U. L 107 z 28.4.1994, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2230/95 (Dz.U. L 225 z 22.9.1995, str. 1).

(7) Należy przewidzieć rozsądny termin zanim substancja czynna zostanie włączona do załącznika I w celu umożliwienia Państwom Członkowskim i zainteresowanym stronom przygotowanie się do spełnienia nowych wymogów wynikających z włączenia.

- (8) Bez uszczerbku dla określonych w dyrektywie 91/414/EWG obowiązków wynikających z włączenia substancji czynnej do załącznika I, Państwa Członkowskie powinny dysponować okresem sześciu miesięcy od daty włączenia na dokonanie przeglądu istniejących zezwoleń dotyczących środków ochrony roślin zawierających chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb i metiram w celu zapewnienia, że wymogi ustanowione w dyrektywie 91/414/EWG, a w szczególności jej art. 13 i stosowne warunki określone w załączniku I, są spełnione. Państwa Członkowskie powinny odpowiednio zmienić, zastąpić lub cofnąć istniejące zezwolenia zgodnie z przepisami dyrektywy 91/414/EWG. W drodze odstępstwa od wyznaczonego powyżej terminu należy przyznać dłuższy okres na przedłożenie i ocenę pełnej dokumentacji wyszczególnionej w załączniku III dla każdego środka ochrony roślin i każdego zamierzonego zastosowania, zgodnie z jednolitymi zasadami ustanowionymi w dyrektywie 91/414/EWG.
- (9) Doświadczenie zdobyte w wyniku wcześniejszych włączeń substancji czynnych ocenionych w ramach rozporządzenia (EWG) nr 3600/92 do załącznika I do dyrektywy 91/414/EWG pokazuje, że mogą pojawić się trudności przy interpretacji obowiązków posiadaczy istniejących zezwoleń w odniesieniu do dostępu do danych. W celu uniknięcia tych trudności w przyszłości wydaje się zatem konieczne wyjaśnienie obowiązków Państw Członkowskich, a w szczególności obowiązku sprawdzenia, czy posiadacz zezwolenia ma dostęp do dokumentacji zgodnie z wymogami określonymi w załączniku II do wymienionej dyrektywy. Jednakże to wyjaśnienie nie nakłada na Państwa Członkowskie ani na posiadaczy zezwoleń żadnych nowych obowiązków w porównaniu do dyrektyw przyjętych do dnia dzisiejszego zmieniających załącznik I.
- (10) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 91/414/EWG.
- (11) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W załączniku I do dyrektywy 91/414/EWG wprowadza się zmiany zgodnie z Załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

Państwa Członkowskie przyjmują i publikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia 31 grudnia 2006 r. Państwa Członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji między tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Państwa Członkowskie stosują wymienione przepisy od dnia 1 stycznia 2007 r.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to towarzyszy ich urzędowej publikacji. Sposób dokonania takiego odniesienia ustalany jest przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 3

1. Zgodnie z dyrektywą 91/414/EWG Państwa Członkowskie w miarę potrzeby odpowiednio zmieniają lub cofają istniejące zezwolenia dla środków ochrony roślin zawierających chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb lub metiram jako substancje czynne w terminie do dnia 31 grudnia 2006 r. W tym terminie Państwa Członkowskie sprawdzają w szczególności, czy są spełnione warunki określone w załączniku I do wymienionej dyrektywy odnoszące się do chloropiryfosu, chloropiryfosu metylowego, mankozebu, manebu i metiramu, z wyjątkiem warunków określonych w części B zapisów dotyczących tych substancji czynnych, oraz czy posiadacz zezwolenia dysponuje dokumentacją spełniającą wymagania określone w załączniku II do wymienionej dyrektywy lub ma dostęp do takiej dokumentacji zgodnie z warunkami art. 13.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1 Państwa Członkowskie dokonują ponownej oceny każdego dopuszczonego środka ochrony roślin zawierającego chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb lub metiram jako jedyną substancję czynną lub jako jedną z kilku substancji czynnych, które zostały wyszczególnione w załączniku I do dyrektywy 91/414/EWG najpóźniej do dnia 30 czerwca 2006 r., zgodnie z jednolitymi zasadami określonymi w załączniku VI do dyrektywy 91/414/EWG, na podstawie dokumentacji zgodnej z wymogami określonymi w załączniku III do wymienionej dyrektywy i z uwzględnieniem części B zapisu dotyczącego chloropiryfosu, chloropiryfosu metylowego, mankozebu, manebu i metiramu w załączniku I do wymienionej dyrektywy. Na podstawie tej oceny Państwa Członkowskie ustalają, czy dany produkt spełnia warunki określone w art. 4 ust. 1 lit. b), c), d) i e) dyrektywy 91/414/EWG.

Po dokonaniu tych ustaleń Państwa Członkowskie:

- a) w przypadku środka zawierającego chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb lub metiram jako jedyną substancję czynną w razie potrzeby zmieniają lub wycofują zezwolenie najpóźniej do dnia 30 czerwca 2010 r.; lub
- b) w przypadku środka zawierającego chloropiryfos, chloropiryfos metylowy, mankozeb, maneb lub metiram jako jedną z kilku substancji czynnych w razie potrzeby zmieniają lub wycofują zezwolenie do dnia 30 czerwca 2010 r. lub w terminie określonym dla takiej zmiany lub wycofania we właściwej dyrektywie lub dyrektywach włączających odpowiednią substancję lub substancje do załącznika I do dyrektywy 91/414/EWG. Obowiązuje data późniejsza.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2006 r.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Na końcu tabeli w załączniku I do dyrektywy 91/414/EWG dodaje się następujące pozycje:

Nr	Nazwa zwyczajowa, numery identyfikacyjne	Nazwa IUPAC	Czystość (1)	Wejście w życie	Wygaśnięcie włączenia	Przepisy szczególne
„112	Chloropiryfos Nr CAS 2921-88-2 Nr CIPAC 221	Tiofosforan-O,O-dietylu-O-3,5,6-trichloro-2-pirydyli	≥ 970 g/kg Zanieczyszczenie ditiopiroforan O,O,O-tetraetylu (sulfotep) budzi obawy toksykologiczne i ustala się maksymalne dopuszczalne stężenie na poziomie 3 g/kg.	1 lipca 2006 r.	30 czerwca 2016 r.	CZĘŚĆ A Zezwala się wyłącznie na stosowanie jako środka owadobójczego CZĘŚĆ B W celu wprowadzenia w życie jednolitych zasad załącznika VI należy uwzględnić wnioski ze sprawozdania z przeglądu dotyczącego chloropiryfosu, w szczególności jego dodatki I i II, w wersji sfinalizowanej przez Stały Komitet ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt w dniu 3 czerwca 2005 r. Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na ochronę ptaków, ssaków, organizmów wodnych, pszczoł i niebędących przedmiotem zwalczania stawonogów i muszą zapewnić, iż warunki zezwolenia zawierają, gdzie stosownie, środki ograniczające zagrożenie, takie jak strefy buforowe Państwa Członkowskie powinny wystąpić o przedłożenie dalszych badań w celu potwierdzenia oceny zagrożenia dla ptaków i ssaków. Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że powiadamiający, na wniosek których chloropiryfos został włączony do niniejszego Załącznika, dostarczą Komisji odnośne badania w ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy
113	Chloropiryfos metylowy Nr CAS 5598-13-0 Nr CIPAC 486	Tiofosforan-O,O-dietylu-O-3,5,6-trichloro-2-pirydyli	≥ 960 g/kg Zanieczyszczenia ditiopiroforan O,O,O-tetraetylu (sulfotep) i ditiopiroforan O,O,O-trimetylu-O-(3,5,6-trichloro-2-pirydyli) (ester sulfotepu) budzą obawy toksykologiczne i ustala się maksymalne dopuszczalne stężenie na poziomie 5 g/kg dla każdego zanieczyszczenia.	1 lipca 2006 r.	30 czerwca 2016 r.	CZĘŚĆ A Zezwala się wyłącznie na stosowanie jako środka owadobójczego CZĘŚĆ B W celu wprowadzenia w życie jednolitych zasad załącznika VI należy uwzględnić wnioski ze sprawozdania z przeglądu dotyczącego chloropiryfosu metylowego, w szczególności jego dodatki I i II, w wersji sfinalizowanej przez Stały Komitet ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt w dniu 3 czerwca 2005 r.

Nr	Nazwa zwyczajowa, numery identyfikacyjne	Nazwa IUPAC	Czystość (1)	Wejście w życie	Wygaśnięcie włączenia	Przepisy szczególne
114	Maneb Nr CAS 12427-38-2 Nr CIPAC 61	(Polimeryczny) etylenobis-(ditiokarbaminian) manganu	≥ 860 g/kg Zanieczyszczenie produkcyjne etylenotiomocznik budzi obawy toksykologiczne i jego poziom nie może przekraczać 0,5 % zawartości manebu.	1 lipca 2006 r.	30 czerwca 2016 r.	<p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na ochronę ptaków, ssaków, organizmów wodnych, pszczoł i niebędących przedmiotem zwalczania stawonogów i muszą zapewnić, iż warunki zezwolenia zawierają, gdzie stosowne, środki ograniczające zagrożenie, takie jak strefy buforowe</p> <p>Państwa Członkowskie powinny wystąpić o przedłożenie dalszych badań w celu potwierdzenia oceny zagrożenia dla ptaków i ssaków w przypadku stosowania substancji na zewnątrz.</p> <p>Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że powiadamiający, na wniosek których chloropiryfos metylowy został włączony do niniejszego Załącznika, dostarczą Komisji odnośne badania w ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy</p> <p>CZĘŚĆ A</p> <p>Zezwala się wyłącznie na stosowanie jako środka grzybobójczego</p> <p>CZĘŚĆ B</p> <p>W celu wprowadzenia w życie jednolitych zasad załącznika VI należy uwzględnić wnioski ze sprawozdania z przeglądu dotyczącego manebu, w szczególności jego dodatki I i II, w wersji sfinalizowanej przez Stały Komitet ds. Łącucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt w dniu 3 czerwca 2005 r.</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na możliwość skażenia wód gruntowych, w przypadku gdy substancja czynna jest stosowana w regionach, w których gleba jest podatna na zagrożenia i/lub występują ekstremalne warunki klimatyczne</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na pozostałości w żywności i ocenić narażenie konsumentów związane ze spożyciem ich</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na ochronę ptaków, ssaków, organizmów wodnych i niebędących przedmiotem zwalczania stawonogów i zapewnić, iż warunki zezwolenia zawierają środki ograniczające zagrożenie</p>

Nr	Nazwa zwyczajowa, numery identyfikacyjne	Nazwa IUPAC	Czystość (1)	Wejście w życie	Wygaśnięcie włączenia	Przepisy szczególne
115	Mankozeb Nr CAS 8018-01-7(dawniej 8065-67-5) Nr CIPAC 34	Kompleks (polimerycznego) etylenobis-(ditiokarbaminianu) manganu z solą cynku	≥ 800 g/kg Zanieczyszczenie produkcyjne etylo-tiomocznik budzi obawy toksykologiczne i jego poziom nie może przekraczać 0,5 % zawartości mankozebu.	1 lipca 2006 r.	30 czerwca 2016 r.	<p>Państwa Członkowskie powinny wystąpić o przedłożenie dalszych badań w celu potwierdzenia oceny zagrożenia dla ptaków i ssaków oraz badań toksyczności rozwojowej</p> <p>Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że powiadamiający, na wniosek których maneb został włączony do niniejszego Załącznika, dostarczą Komisji odnośne badania w ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy</p> <p>CZEŚĆ A</p> <p>Zezwala się wyłącznie na stosowanie jako środek grzybobójczy</p> <p>CZEŚĆ B</p> <p>W celu wprowadzenia w życie jednolitych zasad załącznika VI należy uwzględnić wnioski ze sprawozdania z przeglądu dotyczącego mankozebu, w szczególności jego dodatki I i II, w wersji sfinalizowanej przez Stały Komitet ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt w dniu 3 czerwca 2005 r.</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na możliwość skażenia wód gruntowych, w przypadku gdy substancja czynna jest stosowana w regionach, w których gleba jest podatna na zagrożenia i/lub występują ekstremalne warunki klimatyczne</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na pozostałości w żywności i ocenić narażenie konsumentów związane ze spożyciem ich</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na ochronę ptaków, ssaków, organizmów wodnych i niebędących przedmiotem zwalczania stawonogów i zapewnić, iż warunki zezwolenia zawierają środki ograniczające zagrożenie</p> <p>Państwa Członkowskie powinny wystąpić o przedłożenie dalszych badań w celu potwierdzenia oceny zagrożenia dla ptaków i ssaków oraz badań toksyczności rozwojowej</p>

Nr	Nazwa zwyczajowa, numery identyfikacyjne	Nazwa IUPAC	Czystość (1)	Wejście w życie	Wygaśnięcie włączenia	Przepisy szczególne
116	Metiram Nr CAS 9006-42-2 Nr CIPAC 478	Etylenobis-(ditiokarbami- nian) cynkowo-amonowy – poli-[erylenobis(tiokar- bamilo-disiarczek)]	≥ 840 g/kg Zanieczyszczenie produkcyjne etylo- tiomocznik budzi obawy toksykolo- giczne i jego poziom nie może prze- kraczać 0,5 % zawartości metiram.	1 lipca 2006 r.	30 czerwca 2016 r.	<p>Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że powiadamiający, na wniosek których mankozeb został włączony do niniejszego Załącznika, dostarczą Komisji odnośne badania w ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy</p> <p>CZEŚĆ A Zezwala się wyłącznie na stosowanie jako środek grzybobójczy</p> <p>CZEŚĆ B W celu wprowadzenia w życie jednolitych zasad załącznika VI należy uwzględnić wnioski ze sprawozdania z przeglądu dotyczącego metiram, w szczególności jego dodatki I i II, w wersji sfinalizowanej przez Stały Komitet ds. Łącucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt w dniu 3 czerwca 2005 r.</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na możliwość skażenia wód gruntowych w przypadku gdy substancja czynna jest stosowana w regionach, w których gleba jest podatna na zagrożenia i/lub występują ekstremalne warunki klimatyczne</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na pozostałości w żywności i ocenić narażenie konsumentów związane ze spożyciem ich</p> <p>Państwa Członkowskie muszą zwrócić szczególną uwagę na ochronę ptaków, ssaków, organizmów wodnych i niebędących przedmiotem zwalczania stawonogów i muszą zapewnić, iż warunki zezwolenia zawierają środki ograniczające zagrożenie</p> <p>Państwa Członkowskie powinny wystąpić o przedłożenie dalszych badań w celu potwierdzenia oceny zagrożenia dla ptaków i ssaków. Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że powiadamiający, na wniosek których metiram został włączony do niniejszego Załącznika, dostarczą Komisji odnośne badania w ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy”</p>

(1) Dodatkowe dane szczegółowe dotyczące identyfikacji i specyfikacji substancji znajdują się w sprawozdaniu z przeglądu.

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

RADA

DECYZJA PRZEDSTAWICIELI RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

z dnia 14 października 2005 r.

w sprawie mianowania rzecznika generalnego Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich

(2005/741/WE, Euratom)

PRZEDSTAWICIELE RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 223, jak również art. 5, 7 i 8 Protokołu w sprawie Statutu Trybunału Sprawiedliwości,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 139,

a także mając na uwadze, co następuje:

W wyniku rezygnacji Pana *Francisa JACOBSA* należy mianować rzecznika generalnego na okres pozostający do końca kadencji,

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Pani Eleanor SHARPSTON zostaje mianowana rzecznikiem generalnym Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich od dnia złożenia przysięgi do dnia 6 października 2009 r.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 14 października 2005 r.

J. GRANT
Przewodniczący

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 19 października 2005 r.

zmieniająca decyzję 2003/858/WE w odniesieniu do wykazu terytoriów, z których dozwolony jest przywóz niektórych gatunków żywych ryb, ich ikry i gamet przeznaczonych do celów hodowlanych we Wspólnocie Europejskiej (WE)

(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 3964)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/742/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 91/67/EWG z dnia 28 stycznia 1991 r. dotyczącą warunków zdrowotnych zwierząt obowiązujących przy wprowadzaniu do obrotu zwierząt i produktów akwakultury⁽¹⁾, w szczególności jej art. 19 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Decyzja Komisji 2003/858/WE z dnia 21 listopada 2003 r. ustanawiająca warunki zdrowotne zwierząt oraz wymogi dotyczące świadectw przy przywozie żywych ryb, ich ikry i gamet przeznaczonych do celów hodowlanych, oraz żywych ryb pochodzących z akwakultury i uzyskanych z nich produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi⁽²⁾ ustanawia wykaz państw trzecich lub części ich terytoriów, z których dozwolony jest przywóz żywych ryb, ich ikry i gamet przeznaczonych do celów hodowlanych we Wspólnocie.

(2) Uwaga o treści „tylko karp” zamieszczona w tabeli w załączniku I do decyzji 2003/858/WE spowodowała różnice interpretacyjne dotyczące stosowania decyzji. Ze względu na przejrzystość tekstu uwagę tę należy zatem uściślić z taksonomicznego punktu widzenia, tak aby zrealizować cel decyzji.

(3) Należy również uprościć układ tabeli w załączniku I, aby nie powtarzać wymogów określonych we wzorach świadectw.

(4) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2003/858/WE.

(5) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Załącznik I do decyzji 2003/858/WE zastępuje się tekstem Załącznika do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja jest skierowana do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 października 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 46 z 19.2.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 324 z 11.12.2003, str. 37. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2004/914/WE (Dz.U. L 385 z 29.12.2004, str. 60).

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK I

Terytoria, z których dozwolony jest przywóz niektórych gatunków żywych ryb, ich ikry i gamet przeznaczonych do celów hodowlanych we Wspólnocie Europejskiej (WE)

Państwo		Terytorium		Komentarze (1)
Kod ISO	Nazwa	Kod	Opis	
AL	Albania			
AU	Australia			
BR	Brazylia			Tylko Cyprinidae
BG	Bułgaria			
CA	Kanada			
CL	Chile			
CN	Chiny			Tylko Cyprinidae
CO	Kolumbia			Tylko Cyprinidae
CG	Kongo			Tylko Cyprinidae
HR	Chorwacja			
MK (2)	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii			Tylko Cyprinidae
ID	Indonezja			
IL	Izrael			
JM	Jamajka			Tylko Cyprinidae
JP	Japonia			Tylko Cyprinidae
MY	Malezja Zachodnia (część kraju na Półwyspie Malajskim)			Tylko Cyprinidae
NZ	Nowa Zelandia			
RU	Rosja			
SG	Singapur			Tylko Cyprinidae
ZA	Republika Południowej Afryki			
LK	Sri Lanka			Tylko Cyprinidae
TW	Tajwan			Tylko Cyprinidae
TH	Tajlandia			Tylko Cyprinidae
TR	Turcja			
US	Stany Zjednoczone			

(1) W przypadku pustej rubryki – brak ograniczeń. Jeżeli dane państwo lub terytorium posiada zezwolenie na wywóz tylko niektórych gatunków i/lub ikry albo gamet, gatunki te należy wyszczególnić i/lub wpisać w niniejszej kolumnie uwagę, np. »tylko ikra«.

(2) Kod tymczasowy, który nie wpływa na ostateczne oznaczenie państwa, jakie zostanie nadane po zakończeniu negocjacji toczących się obecnie w ONZ.»

DECYZJA KOMISJI

z dnia 19 października 2005 r.

zezwalająca Państwom Członkowskim na przedłużenie tymczasowych zezwoleń przyznanych na nowe substancje czynne boskalid, indoksakarb, spinosad i wirus polihedrozy jądrowej *Spodoptera exigua*

(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 4002)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/743/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady nr 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotyczącą wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin⁽¹⁾, w szczególności jej art. 8 ust. 1 akapit czwarty,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 6 ust. 2 dyrektywy 91/414/EWG, w kwietniu 2001 r. Niemcy otrzymały od BASF AG wnioski o włączenie substancji czynnej o nazwie boskalid (poprzednia nazwa: nikobifen) do załącznika I do dyrektywy 91/414/EWG. Decyzja Komisji 2002/268/WE⁽²⁾ potwierdziła, że dokumentacja jest kompletna oraz że może zostać uznana za zasadniczo spełniającą wymogi dotyczące danych i informacji określone w załączniku II i załączniku III do tej dyrektywy.
- (2) W październiku 1997 r. Niderlandy otrzymały od DuPont de Nemours wniosek dotyczący indoksakaru (poprzednia nazwa: DPX-KN128). Decyzja Komisji 98/398/WE⁽³⁾ potwierdziła, że dokumentacja jest kompletna oraz że może zostać uznana za zasadniczo spełniającą wymogi dotyczące danych i informacji określone w załączniku II i załączniku III do tej dyrektywy.
- (3) W lipcu 1999 r. Niderlandy otrzymały od Dow Agrosiences wniosek dotyczący spinosadu. Decyzja Komisji 2000/210/WE⁽⁴⁾ potwierdziła, że dokumentacja jest kompletna oraz że może zostać uznana za zasadniczo spełniającą wymogi dotyczące danych i informacji określone w załączniku II i załączniku III do tej dyrektywy.
- (4) W lipcu 1996 r. Niderlandy otrzymały od Biosys wniosek dotyczący wirusa polihedrozy jądrowej *Spodoptera exigua*. Decyzja Komisji 97/865/WE⁽⁵⁾ potwierdziła,

że dokumentacja jest kompletna oraz że może zostać uznana za zasadniczo spełniającą wymogi dotyczące danych i informacji określone w załączniku II i załączniku III do tej dyrektywy.

- (5) Potwierdzenie kompletności dokumentacji było niezbędne w celu umożliwienia poddania jej szczegółowemu zbadaniu i umożliwienia Państwom Członkowskim przyznawania tymczasowych zezwoleń na okresy do trzech lat, w odniesieniu do środków ochrony roślin zawierających dane substancje czynne, przy spełnieniu warunków ustanowionych w art. 8 ust. 1 dyrektywy 91/414/EWG, w szczególności warunku odnoszącego się do szczegółowej oceny substancji czynnej i środka ochrony roślin w świetle wymogów ustanowionych w dyrektywie.
- (6) W przypadku tych substancji czynnych oceniono wpływ na zdrowie ludzi i na środowisko, zgodnie z przepisami art. 6 ust. 2 i 4 dyrektywy 91/414/EWG, w odniesieniu do zastosowań proponowanych przez odpowiednich wnioskodawców. Państwa Członkowskie pełniące rolę sprawozdawców przedłożyły Komisji projekty sprawozdań z oceny dnia 22 listopada 2002 r. (boskalid), 7 lutego 2000 r. (indoksakarb), 5 marca 2001 r. (spinosad) i 19 listopada 1999 r. (wirus polihedrozy jądrowej *Spodoptera exigua*).
- (7) Po przedłożeniu projektów sprawozdań z oceny przez odpowiednie Państwa Członkowskie pełniące rolę sprawozdawców, pojawiła się konieczność zażądania od wnioskodawców dalszych informacji. Państwa Członkowskie miały zbadać te informacje i przedstawić swoją ocenę. W związku z powyższym dokumentacja jest w dalszym ciągu badana i zakończenie oceny dokumentacji nie będzie możliwe w ramach czasowych przewidzianych w dyrektywie 91/414/EWG.
- (8) Ponieważ dotychczasowa ocena nie daje żadnego powodu do zaniepokojenia, należy umożliwić Państwom Członkowskim przedłużenie tymczasowych zezwoleń przyznanych w odniesieniu do środków ochrony roślin zawierających dane substancje czynne na okres 24 miesięcy, zgodnie z przepisami art. 8 dyrektywy 91/414/EWG, aby umożliwić dalsze prowadzenie badania dokumentacji. Przewiduje się, że ocena i proces podejmowania decyzji odnoszące się do decyzji w sprawie możliwego włączenia do załącznika I każdej spośród danych substancji czynnych zostaną zakończone w terminie 24 miesięcy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2005/34/WE (Dz.U. L 125 z 18.5.2005, str. 5).

⁽²⁾ Dz.U. L 92 z 9.4.2002, str. 34.

⁽³⁾ Dz.U. L 176 z 20.6.1998, str. 34.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 64 z 11.3.2000, str. 24.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 67.

- (9) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łącucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

Artykuł 2

Niniejsza decyzja jest skierowana do Państw Członkowskich.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Państwa Członkowskie mogą przedłużyć tymczasowe zezwolenia na środki ochrony roślin zawierające boskalid, indoksalib, spinosad lub wirus polihedrozy jądrowej *Spodoptera exigua* na okres nieprzekraczający 24 miesięcy od daty przyjęcia niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 października 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

DECYZJA KOMISJI**z dnia 21 października 2005 r.****ustanawiająca wymogi mające na celu zapobieganie wysoce zjadliwej ptasiej grypie wywołanej wirusem grypy A podtyp H5N1 u ptaków podatnych trzymanyh w ogrodach zoologicznych w Państwach Członkowskich***(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 4197)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2005/744/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 90/425/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych i zootechnicznych mających zastosowanie w handlu wewnątrzwspólnotowym niektórymi żywymi zwierzętami i produktami w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 10 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Ptasia grypa jest zakaźną chorobą wirusową drobiu i ptaków, powodującą śmiertelność i zaburzenia, które w szybkim czasie mogą osiągnąć rozmiary epidemii i spowodować poważne zagrożenie dla zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego oraz znacznie obniżyć opłacalność hodowli drobiu.
- (2) Dyrektywa Rady 92/40/EWG z dnia 19 maja 1992 r. wprowadzająca wspólnotowe środki zwalczania grypy drobiu ⁽²⁾ określa środki kontroli, które należy stosować w przypadku wystąpienia ogniska grypy u drobiu, nie naruszając przepisów wspólnotowych regulujących handel wewnątrzwspólnotowy. Wspomnianej dyrektywy nie stosuje się w przypadku wykrycia grypy u innych ptaków, ale stanowi ona, że w takich przypadkach dane Państwo Członkowskie musi poinformować Komisję o wszystkich podjętych środkach.
- (3) Dyrektywa Rady 92/65/EWG z dnia 13 lipca 1992 r. ustanawiająca wymagania dotyczące zdrowia zwierząt regulujące handel i przywóz do Wspólnoty zwierząt, nasienia, komórek jajowych i zarodków nieobjętych wymaganiami dotyczącymi zdrowia zwierząt ustanowionymi w szczególnych zasadach Wspólnoty określonych w załączniku A pkt I do dyrektywy 90/425/EWG ⁽³⁾,

w szczególności art. 3, stanowi, że handel i przywóz danych zwierząt, nasienia, komórek jajowych i zarodków nie mogą być zakazane lub ograniczone z przyczyn związanych ze zdrowiem zwierząt, innych niż tych wynikających ze stosowania prawodawstwa wspólnotowego, a w szczególności wszelkich podjętych środków ochronnych. Dyrektywa Rady 1999/22/WE z dnia 29 marca 1999 r. dotycząca trzymania dzikich zwierząt w ogrodach zoologicznych ⁽⁴⁾ definiuje ogrody zoologiczne objęte wspomnianą dyrektywą. Do celów niniejszej decyzji należy uwzględnić definicję ogrodów zoologicznych. Jednakże, do celów niniejszej decyzji, należy uzupełnić tę definicję w zakresie handlu.

- (4) Wysoce zjadliwą ptasią grypę wywołaną wirusem grypy A podtyp H5N1 potwierdzono niedawno w Turcji, Rumunii, Rosji i na zachód od Gór Ural. Dowody i epidemiologia molekularna zdecydowanie wskazują na to, że wirus grypy został przeniesiony do tych krajów przez ptaki migrujące ze Środkowej Azji. Wspomniane wyjaśnienie znajduje się także w sprawozdaniu z ostatniej misji w Rosji przeprowadzonej przez Światową Organizację Zdrowia Zwierząt (OIE), opublikowanym dnia 14 października 2005 r.
- (5) W związku z ryzykiem wprowadzenia wysoce zjadliwej grypy wywołanej wirusem grypy A podtyp H5N1 do Wspólnoty, Komisja przyjęła szereg decyzji, łącznie z decyzją 2005/734/WE ustanawiającą środki bezpieczeństwa biologicznego w celu zmniejszenia ryzyka przeniesienia wysoce zjadliwej grypy wywołanej wirusem grypy A podtyp H5N1 z ptaków dziko żyjących na drób i inne ptaki żyjące w niewoli oraz przewidująca system wczesnego wykrywania na obszarach szczególnego ryzyka ⁽⁵⁾.
- (6) Należy ustanowić na poziomie Wspólnoty środki bezpieczeństwa biologicznego mające na celu zapobieganie wysoce zjadliwej grypie wywołanej wirusem grypy A podtyp H5N1 u ptaków podatnych trzymanyh w ogrodach zoologicznych w Państwach Członkowskich w celu ochrony dzikiej fauny i zachowania różnorodności biologicznej.
- (7) Szczepienie ptaków podatnych trzymanyh w ogrodach zoologicznych mogłoby, w niektórych przypadkach, stanowić odpowiedni dodatkowy środek ochronny.

⁽¹⁾ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/33/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 315 z 19.11.2002, str. 14).

⁽²⁾ Dz.U. L 167 z 22.6.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 roku.

⁽³⁾ Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 54. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/68/WE (Dz.U. L 226 z 25.6.2004, str. 128).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 94 z 9.4.1999, str. 24.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 274 z 20.10.2005, str. 105. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 745/2005/WE (Patrz str. 79 Dz.U.).

- (8) Należy zatem również ustanowić na poziomie Wspólnoty niezbędne wymogi dotyczące szczepienia ptaków trzymanych w ogrodach zoologicznych, które Państwa Członkowskie powinny spełniać, jeżeli uznają one, że należy zaszczyć takie ptaki.
- (9) W odniesieniu do handlu międzynarodowego, szczepienie, nawet ograniczonej szczególnej kategorii zwierząt, które pierwotnie nie są przedmiotem handlu, może zagrozić sytuacji sanitarnej ptasiej grypy, nie tylko w Państwie Członkowskim lub części jego terytorium, na którym są przeprowadzane szczepienia. Zatem szczepione ptaki nie powinny być przedmiotem handlu, o ile określone wymogi nie będą spełnione. W celu zapewnienia właściwego wdrażania niniejszej decyzji Państwa Członkowskie powinny poinformować Komisję najpóźniej do dnia 30 listopada 2005 r. o podjętych środkach.
- (10) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejsza decyzja ustanawia przepisy mające na celu ograniczenie rozprzestrzeniania się ptasiej grypy wywołanej wirusem grypy A podtyp H5N1 (zwanej dalej „ptasią grypą”) u ptaków podatnych trzymanych w ogrodach zoologicznych. W zależności od określonej sytuacji epidemiologicznej przepisy te powinny być w szczególności skierowane na zapobieganie bezpośredniemu i pośredniemu kontaktowi ptaków dziko żyjących, w szczególności ptactwa wodnego z ptakami podatnymi trzymanymi w ogrodach zoologicznych.

Artykuł 2

Do celów niniejszej decyzji przyjmuje się następujące definicje:

- a) „Ogrody zoologiczne” oznaczają:
- wszelkie stałe instytucje, gdzie zwierzęta dzikich gatunków przetrzymywane są w celach pokazywania ich publiczności przez 7 lub więcej dni w roku, z wyjątkiem cyrków, sklepów ze zwierzętami oraz instytucji wyłączonych przez Państwa Członkowskie z obowiązku spełniania wymogów niniejszej decyzji w związku z faktem, że nie pokazują one publiczności znacznej liczby zwierząt lub gatunków, i że wyłączenie takie nie będzie zagrażać celom niniejszej decyzji. oraz
 - „zatwierdzoną jednostkę, instytut lub ośrodek” zgodnie z definicją znajdującą się w art. 2 ust. 1 lit. c) dyrektywy Rady 92/65/EWG;
- b) „Ptaki podatne” oznaczają każdy gatunek ptaków podatny na ptasią grypę i nieprzeznaczony do produkcji produktów zwierzęcych.

Artykuł 3

Państwa Członkowskie podejmują właściwe i konkretne środki w celu zmniejszenia ryzyka przeniesienia ptasiej grypy z ptaków dziko żyjących na ptaki podatne trzymane w ogrodach zoologicznych, z uwzględnieniem kryteriów i czynników ryzyka określonych w załączniku I.

Artykuł 4

Na podstawie oceny ryzyka Państwa Członkowskie mogą podjąć decyzję o zaszczeniu przeciw ptasiej grypie ptaków podatnych trzymanych w ogrodach zoologicznych, którym grozi zarażenie się ptasią grypą, zgodnie z wymogami określonymi w załączniku II.

Artykuł 5

1. Państwa Członkowskie, które zamierzają zastosować szczepienia, zgodnie z art. 4, przedkładają Komisji oraz oficjalnie przedstawiają Stałemu Komitetowi ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt, swój programem szczepień ptaków podatnych trzymanych w ogrodach zoologicznych.

2. Program szczepień, o którym mowa w ust. 1 zawiera co najmniej następujące szczegółowe informacje:

- dokładny adres i lokalizacja ogrodów zoologicznych, w których mają być przeprowadzone szczepienia;
- szczególowa identyfikacja i liczba ptaków podatnych;
- oznaczenie indywidualne ptaków, które mają być szczepione;
- rodzaj szczepionki, jaka ma zostać wykorzystana, system szczepień oraz daty szczepień;
- powody podjęcia decyzji o realizacji środków szczepień;
- harmonogram szczepień, które mają być przeprowadzone.

Artykuł 6

Państwa Członkowskie przyjmują środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji. Niezwłocznie informują o tym Komisję.

Artykuł 7

Niniejsza decyzja jest skierowana do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK 1

Kryteria i czynniki ryzyka, które należy uwzględnić w przypadku stosowania środków, o których mowa w art. 3, w ogrodach zoologicznych

1. Lokalizacja ogrodu zoologicznego wzdłuż ścieżki migracji ptaków, zwłaszcza przylatujących z obszarów Środkowej i Wschodniej Azji, Morza Kaspijskiego i Morza Czarnego;
 2. Odległość ogrodu zoologicznego od mokradeł, stawów, bagien, jezior lub rzek, w których mogą skupiać się migrujące ptaki wodne;
 3. Lokalizacja ogrodu zoologicznego na obszarach o wysokim zagęszczeniu ptaków migrujących, w szczególności ptaków wodnych.
-

ZAŁĄCZNIK II

WYMOGI DOTYCZĄCE STOSOWANIA SZCZEPIEŃ

1.	Zakres szczepień, które mają być przeprowadzone	Szczepieniom są poddawane jedynie ptaki podatne trzymane w ogrodach zoologicznych.
2.	Gatunki ptaków, które mają zostać zaszczepione	Należy ustanowić i przechowywać przez co najmniej 10 lat od daty szczepienia wykaz ptaków, które mają zostać zaszczepione, zawierający indywidualne oznaczenia ptaków.
3.	Okres kampanii szczepień	Wszystkie ptaki, które mają zostać zaszczepione w ogrodach zoologicznych należy zaszczepić tak szybko, jak to możliwe. W każdym razie każdą kampanię szczepień w danym ogrodzie zoologicznym należy zakończyć w ciągu 96 godzin.
4.	Wyraźnie określony okres karencji w odniesieniu do szczepionych ptaków i produktów pochodzących od tych ptaków	Szczepione ptaki nie powinny być przedmiotem handlu lub przemieszczane pomiędzy Państwami Członkowskimi, jednak mogą być przemieszczane, pod oficjalnym nadzorem, pomiędzy ogrodami zoologicznymi jednego Państwa Członkowskiego lub, po specjalnym zezwoleniu, innego Państwa Członkowskiego. Produkty pochodzące od tych ptaków nie powinny wchodzić do łańcucha żywnościowego.
5.	Specjalna identyfikacja i rejestracja ptaków podlegających szczepieniu	Należy zapewnić indywidualną identyfikację szczepionych ptaków oraz należy umieścić wyraźne informacje w przechowywanych danych identyfikacyjnych tych ptaków. W miarę możliwości, w chwili szczepienia należy umieścić nieusuwalne oznaczenie, że ptak jest szczepiony.
6.	Przeprowadzenie kampanii szczepień	Szczepienia należy przeprowadzać pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii właściwych organów. Należy podjąć niezbędne środki w celu uniknięcia rozprzestrzeniania się wirusa. Ewentualne pozostałe ilości szczepionki należy zwrócić do punktu dystrybucji szczepionek wraz z dokumentem na piśmie określającym liczbę zaszczepionych ptaków oraz liczbę wykorzystanych dawek. W miarę możliwości, należy pobrać próbki krwi przed szczepieniem i co najmniej 30 dni po przeprowadzeniu szczepienia w celu badań serologicznych na ptasią grypę. Wyniki testów należy przechowywać przez co najmniej 10 lat.
7.	Szczepionka, która ma zostać wykorzystana	Szczepionka inaktywowana, która ma zostać wykorzystana musi być odpowiednio opracowana i być skuteczna na typ wirusa będący w obiegu. Należy ją stosować zgodnie ze wskazaniami producenta i/lub organów weterynaryjnych.
8.	Poinformowanie Komisji o wykonaniu niniejszego programu	Szczegółowe sprawozdanie dotyczące wykonania programu i zawierające wyniki przeprowadzonych testów jest przedstawiane Komisji i Państwom Członkowskim w ramach Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt.

DECYZJA KOMISJI

z dnia 21 października 2005 r.

zmieniająca decyzję 2005/734/WE ustanawiającą środki bezpieczeństwa biologicznego w celu zmniejszenia ryzyka przeniesienia wysoce zjadliwej grypy ptaków spowodowanej przez wirus grypy A podtyp H5N1 z ptaków dziko żyjących na drób i inne ptaki żyjące w niewoli oraz przewidująca system wczesnego wykrywania na obszarach szczególnego ryzyka

(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 4199)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/745/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 90/425/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych i zootechnicznych mających zastosowanie w handlu wewnątrzspółnotowym niektórymi żywymi zwierzętami i produktami w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego⁽¹⁾, w szczególności jej art. 10 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Ptasia grypa jest zakaźną chorobą wirusową drobiu i ptaków, powodującą śmiertelność i zaburzenia, które w szybkim czasie mogą osiągnąć rozmiary epidemii i spowodować poważne zagrożenie dla zdrowia zwierząt i ludzi oraz znacznie obniżyć opłacalność hodowli drobiu. Istnieje niebezpieczeństwo wprowadzenia czynnika chorobotwórczego poprzez międzynarodowy handel żywym drobiem i wyrobami drobiowymi.
- (2) Wysoce zjadliwa grypa ptaków spowodowana przez wirus grypy A podtyp H5N1 została ostatnio potwierdzona w państwach trzecich sąsiadujących ze Wspólnotą. Dowody i molekularne dane epidemiologiczne zdecydowanie wskazują na to, że wirus ptasiej grypy został przeniesiony przez ptaki migrujące.
- (3) W celu monitorowania sytuacji w Państwach Członkowskich Komisja przyjęła decyzję 2005/732/WE z dnia 17 października 2005 r. w sprawie zatwierdzenia programów wprowadzenia przez Państwa Członkowskie badań na obecność ptasiej grypy u drobiu i dzikiego ptactwa w roku 2005 oraz ustanawiająca zasady dokonywania sprawozdań i kwalifikowania w odniesieniu do finansowego wkładu Wspólnoty w koszty wprowadzenia tych programów⁽²⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/33/WE (Dz.U. L 315 z 19.11.2002, str. 14).

⁽²⁾ Dz.U. L 274 z 20.10.2005, str. 95.

- (4) W celu zmniejszenia ryzyka przeniesienia wysoce zjadliwej grypy ptaków spowodowanej przez wirus grypy A podtyp H5N1 z ptaków dziko żyjących do ferm drobiu lub innych pomieszczeń, w których trzymane są ptaki żyjące w niewoli, została przyjęta decyzja Komisji 2005/734/WE z dnia 19 października 2005 r. ustanawiająca środki bezpieczeństwa biologicznego w celu zmniejszenia ryzyka przeniesienia wysoce zjadliwej grypy ptaków spowodowanej przez wirus grypy A podtyp H5N1 z ptaków dziko żyjących na drób i inne ptaki żyjące w niewoli oraz przewidująca system wczesnego wykrywania na obszarach szczególnego ryzyka⁽³⁾.
- (5) Zgodnie z tą decyzją Państwa Członkowskie muszą określić poszczególne fermy drobiu lub innych ptaków żyjących w niewoli, które według danych epidemiologicznych i ornitologicznych należy uznać za szczególnie zagrożone ptasią grypą spowodowaną przez wirus A podtyp H5N1 przenoszoną z ptaków dziko żyjących.
- (6) Biorąc pod uwagę nowy sezon migracyjny dzikiego ptactwa we Wspólnocie oraz sprawozdania dotyczące nowych przypadków ognisk ptasiej grypy w krajach sąsiadujących ze Wspólnotą należy wzmocnić, względnie uzupełnić już istniejące wspólnotowe środki podejmowane zgodnie z decyzją 2005/734/WE w celu zmniejszenia ryzyka rozprzestrzeniania się ptasiej grypy.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2005/734/WE.
- (8) W celu zapewnienia właściwego wdrażania niniejszej decyzji Państwa Członkowskie powinny poinformować Komisję najpóźniej do dnia 5 listopada 2005 r. o podjętych środkach.
- (9) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

⁽³⁾ Dz.U. L 274 z 20.10.2005, str. 105.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 2005/734/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) Dodaje się art. 2a o następującym brzmieniu:

„Artykuł 2a

Dodatkowe środki ograniczające zagrożenie

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że na obszarach ich terytorium, które zostały określone jako obszary szczególnego ryzyka wystąpienia ptasiej grypy, zgodnie z art. 1 ust. 1, spełnione są następujące warunki:

- a) trzymanie drobiu na wolnym powietrzu jest bezzwłocznie zabronione; jednakże, właściwy organ może zezwolić na trzymanie drobiu na wolnym powietrzu, z zastrzeżeniem dostarczania ptakom pokarmu i wody w zamkniętym pomieszczeniu lub w miejscu osłoniętym, które w dostateczny sposób uniemożliwia przylatywanie dzikich ptaków oraz zapobiega ich kontaktom z pokarmem i wodą przeznaczonymi dla drobiu;
- b) zewnętrzne zbiorniki wody niezbędne ze względu na wymogi w zakresie zdrowia zwierząt w przypadku niektórych gatunków drobiu są dostatecznie chronione przed dostępem dzikiego ptactwa wodnego;
- c) drób nie otrzymuje wody pochodzącej ze zbiorników wody powierzchniowej, do których ma dostęp dzikie ptactwo, chyba że woda ta została poddana zabiegom zapewniającym inaktywację potencjalnego wirusa;

d) wykorzystywanie ptaków rzędu *Anseriformes* oraz *Charadriiformes* jako wabiki podczas polowania jest zabronione; jednakże, ptaki te mogą być wykorzystane pod ścisłym nadzorem właściwego organu jako wabiki dla dzikiego ptactwa przeznaczonego do pobierania próbek w ramach programu nadzoru ustawionego w decyzji 2005/732/WE.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że gromadzenie drobiu i innych ptaków na targach, pokazach, wystawach i imprezach kulturalnych jest zabronione. Jednakże, właściwy organ może zezwolić na gromadzenie drobiu i innych ptaków żyjących w niewoli w powyższych przypadkach, z zastrzeżeniem zadowalającego wyniku oceny ryzyka.”.

2) Datę „31 stycznia 2006 r.” w art. 4 zastępuje się datą „1 grudnia 2005 r.”.

Artykuł 2

Państwa Członkowskie podejmują natychmiastowe środki w celu zastosowania się do niniejszej decyzji, a następnie podają je do wiadomości publicznej. Informują o tym niezwłocznie Komisję.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji